

Ysaie

hyet beghint Iſayas dat .xxij. boeck der biblien ende is van den straffingē der ioede en de van der tokōpſt xpīſti in dem vleische der paſſien en wo de heydē geopen ſint to dē rech te gheloue ende beſundere is dyt boeck vā den eiken iuda en yſel . dyt boeck hefft lxxvi Capit .

Das erſte Capittel wo gades wōde en vōwerdichert gekomen is ouer iuda en Iheruſalem vmb lunden wylle des volks en dat ſich got ere vntbarne wolde wer dat ſake dat ſy ſich bequēden



At gheſichte Iſaie amos ſone dat he ſach vp Iuſdam ende Iheruſalem in den daeghen ozie ioathā Ahas ende Ezechias ſkoenynghe van Iuda . Hoeret ghy hemelen ende du erde begrepe myt oeren wat de hē heft

gheſproken Ik hebbe kinder vp gheuoet ende voehaue mer ſe hebben my verwērdicht De ofte bekant ſinen heren ende de eſel ſines heren kanbe . mer yſraell en hefft my niet bekant en myn volck en weſkent \*met myne waeldaet ende myne ghebaede . Wees den beſundyghe de luden deme ſwaeren volck van vnrechtuer dyſchop den dem ſchaleken ſaede dā myſ de dyghen kinderen Se hebben den heren vorla te ſe blaſphemerden den heylighen van yſrahel ſy ſint vtrumpt achterwart . Warinne ſal ick uw vortmeert ſlaen: gy de daer toedoet de auertromghe . Alle hoeuet is kranck ende alle here is droeuich van der verſen des wtes bech to den toppē ſines hoēuedes en is in eme ghente gheſuntheit De wonde eyttert ende de ſwellende plaeghe en is niet v̄mwondeu noch genofen myt arſedye noch geſmert my alpe . Uwe lant is woefte ende uwe ſtede ſpūt aengheſtecken myt deme vuyre . v̄reemde luyde v̄ſlinden uwe lantſchop vor uw . ende dat ſal worden volaeren als in v̄yantlycker woefſtinghe Ende de dochter van ſion ſall werde vorlaen als een ſchemeken in deme wingharden ende alsoe eyn hurre in eenen gaerden dar vle ſchen ſact waſſet . ende als eyne ſtat dee men v̄woeſtet Dat en were dat de here der ſchae m̄ vns hedde ghelaten ſact: ſoe hedde wy ge woef als jodoma . ende wy hedden ghelijck ghewoef als gomora Gy p̄nōen van jodo ma heet des heren woert . volck van gomorra v̄nempt uwes gades ewe myt uwen oeren . Wat offert ghy my welheyt uwer offē ſecht de hem . Ik bin vol Gebrande offere der wede re . ende mereh van v̄tten beſten . ende dat bloet van kaluereu ende van lammetē ende vā bucken en wolde ick niet Als gy quaemt vor

myn anghelichte \*to offeren . I we eiften deſe dingen vā uwen handen \*Ick eyste . I dat ghi wanderden in mynen hylligen huſe . En wilt niet vortmeert vergeues offerē uwe offerhāde des wyroks offerhande is my een vnwerd ynge . dat feſt der nyer maent in dem ſabbot en de de ander feſtlike daeghe en wyll ick niet lā ger liden Uwe vergaderinge ſint vnrecht Uwe kalenden vnde uwe feſtlike dage hebbent my ne ſele ghelhaet ſy ſint my worden kroedelick Id is my arbeyt dat ick ſy verdraghē hebbe ende als ghy uwe hande vthſteken ſult: ſo ſal ik myne oghen van uw affk eren . en wan ghy dat ghebet gemannychuoldicht: ſoe en ſal ick des niet vorhoeren want uwe hande ſint voll van bloede Werdet ghewaffchen vnde ſijt reyne Doet enwech van mynen oegen dat quade uwes ghedaencken: hoeret vp van verkperden werken toe doen . Soeket dat ordell . komet to hulpen den verdruckten . ordelt dem wepſe beſchermet de wedewerſchen komet ende be v̄ſpēt my ſecht de here Iſt dat uwe lunden ſynt als toet ſiden ghewant ſy ſullen wryt weerden als de ſnee . ende yſt dat ſy toet ſint als rode ve dem ſy ſullen werden als wrytte wolle . Iſ dat gy wylt vnde ghy my hoert ſoe ſult ghy eren dat guede des lādes . ende en wilt gy des niet ende bānghet hy my to toernicheyt ſo ſal uw dat ſwert v̄ſlinden . want des heren mont hefft geſproken . wo is de getrouwe ſtat eyn hoete worden vol van ordelen: Rechtuerdye heyt woende in er mer ny woenen doet ſieger in er din ſiluer is verkijrt in dreck ende ſchuy din win is ghemengē myt water dine vorſte ſint vngetrouwe ende geſellen der deue . ſy heb ben alle lyeff gehat dye ghauen ſy volgen na den giffren ſy ordelen niet deme wepſen ende der wedewerſchen ſake en komet niet toe en . Dimme dyt ſprack de here got der ſcharen die ſtercke yſrahel . Och ik ſal getroeft werden vp myne v̄pande . dat is ik ſal werde gewrakē vā mynen v̄panden . Ende ick ſal myn hāt to dy wert ketē en ik ſall dy verberennen to der ſuuer heit di roſtrige ſchuy en ik ſal enwech doē alle dy tene en ick ſal weſſettē dine richters als ſy to vore warē . ende dine raetgheuers als ſe warē to dē alde tīdē Hnr na ſaltu werde geheitē eyn ſtad des rechtē v̄n eyne ghetruwe ſtad Syon ſal in deme ordel werde v̄tloyst . en ſy ſullen ſe weder bāngē in der gerechlicheyt En he ſal dye myſ dedygen en dye ſunder to ſamē towriue en dye dē here vorlatē hebbē ſullē werde w̄tert . wāt ſe ſullē ſich ſchamē vā dē aff gade dē ſy offerhāde dedē en gy ſult w ſchamē vp de hoeūdie die gi verkawē hebt als gi wer det als eyn eikelboē dar die blader affuallē . En als eyn hoff ſunder waeter en uw ſtarckheit



sal werden als een voncke van wēcke. en uwe werke als een voncke. en dat sal beyde to samē bernnende werden. ende nyemane en fall wese de dat leschen fall.

**D**at tweyde Ca. wo gades heylighe kecke vhaue wart en got de houdigē vernederde en sich dat volk vā de affgade keerde to gade.

**D**at wort dat Isayas Amos sone sach vpiuda en iherusalē. En in de leyften dage sal sin bereyt de berch van des heere huis in der hogede der berge en hey sal werde verheuen bouen die houele ende alle heyden sullen to eme lopen ende vele volkes sullen gaē ende seggen Kompt en ga wy vp to des heere berge ende to iacobs gades huys. ende hey sal vns lere sine wege ende wy sullen wandere in sinen paeden. Want van sion fall vuytgaen die ewe ende dat wort des heere vā iherusalem. En hey fall ordelen de heyden ende fall berispen vele volkes. Ende sullen sineden ere swerde in plochiseferen en ere speer in sichte. Dat volck en sal dat swert tegen dat volk niet vphue noch vortmeer en sullen se sich niet oeuē toe stride Jacobs huis kom ende wandere wy in vses gades licht. Wente du heffst verworpe di volk iacobs huys wāt se sint voruult als sy iest waren. ende wycheleers hebben sy ghehat als dy phylister. sy hielden sich toe den vrenden kindere. Dat lant is veruult van siluer ende vā golde. ende dat en is gene ende van eren schatere. En er lant is veruult myt perden. ende eter wagen en is gheen ghetall. vnde er lant is veruult vā affgoden. Sy anbeden dat werk erre hande dat ere vinger maecte. En dye mynschen bogeden sich neder \* to den affgoden. Ende dye man vernederde sich \* vnghepmighet. Hirumme en laet se niet \* vnghepmighet. Ganck \* du mynsche. in de steynruiter ende werde verborgen in de grauer myt erden van deme angesicht des heeren anghest. ende van der glorien sinre macht. De ogen des hogen mynschen sint worden vernederd. ende die hoecheyt van den mannen sal werden gebogt. Mer in den dagen sal de here allene werde verhaue. Wāt dye dach des heere der schare kōpt vp yghelicken houerdyghen ende hoghen. en vp yghelicken homodygen. Ende hey sal vsoetmodyget werde ende vp alle hoge en rechte vpgheleshoten. Cederen boeme van lybano. en vp alle eike van basan. en vp alle hoge berge ende vp dye verheuen houele. en vp ygelicken hogen torne vū vp ygelicken vaste muere en vp alle dye schepe van tharsis. en vp alle dat schoen is an to seen. En alle hoecheyt der mynsche sal werde neder gheboeghet. en dye hoecheyt der manne fall werde vernederd. En in de daeghen fall dye here verheuen werden

allene ende dye affghode sullen altomale werde verniet ende se sullen gaē in de kullen der ste ne ende in den grotten dalen vā de lande vā den anghesichte des anghest des heere ende van der glorien sinre macht als hey vpsaen fall sine dat lant to slaen. In de daghe fall de mynsche ewech werpen dye affghade fines siluers ende dye bylde fines goldes dye hey sich ghemakz hadde vū anthobeden moltworm ende vleder muse en hey fall ghaen in de vren van de steynen ende in den hoelē van de torne van de anghesichte des heere anst ende van der glorien sinre macht wan hey vpsaen fall vū dat lantto slaen. Darumme restet uw van den mynsche des welkes gheyst is in sinen nassghareen want hey dye hochste gheacht.

**D**at in. Ca. wo god dor de myss daet des volkes vele mangerlepe quaet sancet vp en en wo vmmē houerdye der dochtere van sion got en benam alle vrouwelike sionghe.

**S**dye heersch opper dye hē des heere sal enwech doe van ysrahel ende van iuda de vromen en de starken en alle sterc. heyt des brodes en alle starckheyde des waes en de starken ende de stritbarighen man ende dye richter en de prophete die waersegger en dye olde en dye princen auer vijftich. en de ebarren van angesichte ende dye raetgeuers. en dye wysen van den boumsteere. En dye kloekē der gheystlicker vuytsprake en ik fall yn hē der gheuen tot vorsten. ende vstantaffighe sullen erer herschoppē. ende dat volk sal valle man an de man ende ygelick to sinen neyste. Dat kint sal geruchre maken to de olden mā ende de vnedel eteghe den edelē. Wēte ey nā fall begripen sine broder fines vad s hūisgesinde. ende segghē dy is ey kleet du fallt wesen vnsē prince wēte dese vall is vnder dinre hand. Hey sal antworden in den daghe ende seggē. Ik en bin gheyn aerste ende in myn hūis en is gheim broet noch kleet. wilt mi niet sette emē vorste des volkes. Wēte Iherusalē is gheualle. en iuda is mit geualle wāt ere vōgē en ere vridige sint tegē de here dat se eiste die ogē sintre macht. Dat bekēne ers angeesichts sal eme atwordē en se verkūdigē ere sunde als zodoma en en verborgē se nicht. We ere selē wāt en sint quade dige weddgegeue seggē de rechrūdigē wāt em sal wael sin wāt he sal ere de vrucht sinre vūde. We de vūmilde i quade. Dat loē sinre hāde sal em warde. Mē volk is betrouet vā ere schetters vū de wine hebbē herschopie auer se gehat. Mē volck: die dat sachre dat du selich werst de bedrogē dy vū se verstroude de wech dire gēge. De hē steyt vū to ordelen vnde hey steyt vūb tho ordelen dat volck. De here fall to den ordell komen myt de alde fins volcks



Isaie

ende myt een dorsten. wante ghy hebbet ver-  
 woyst ende geyen mynen wyngarde. ende des  
 armen rouff is in uw huys. warume vnderre  
 de ghy myn volck. ende warume vermagert  
 de ghy des armen angesichte sprack de here god  
 van den schate. ende de here god spreckt. Dar  
 me dat de dochtere van syon verhauen synt en  
 de hebben gewandert myt eynem vth gerecke-  
 de halle. ende gegang hefft myt wenkinge der  
 ogen. ende wegeden myt der hat. en wanderde  
 ende gynge myt een voben myt eme sunderli-  
 ken trede. so fall de here kael makē de scheydell  
 van dem houede der dochter van syon. ende he  
 fall er haer vntbloren. in dem dage fall de here  
 affnemen de eyne erre schoe. en de ronde mane  
 \*alsulke eyngē. lende de halfbende en de vor-  
 spane. en schulder sringe. en de cronē. ende de  
 vlechten van de hare. ende dye arm sringe dye  
 achterwart tho rugge hangen. en dye gulden  
 kerhene. en dye rikende vare. en dye oerschel-  
 len. en dye vpyngerlinge. ende dye kostel stene  
 dye an dat vochoffte hangen. en dye behachly-  
 ke cleder. en dye mantelē. en dye lynen lakē. en  
 dye wimsaelden. en dye spigel. en dye blynkē  
 de linen clouder. en dye huuen. en dye kedelen  
 Ende dat fall syn vor de soren roke eyn stanch  
 en vor dye goodele eyn seyll. en vor dat kriese  
 haer eyn kael houet. en vor de borstdoeck eyn  
 haer cleyt. Duck dye alteschoneste manne val-  
 len in de swerde. en dyne starcken in dem stide  
 en er porten sollē sich bedruuen en schrypen. en  
 de dat laut fall siten bedwoeffe

Dat. iij. capittel is. Als god gepiniget had  
de dat volck wonderliker wise. wo de behalde  
ende ouerbleuen weren verhauen ende geuor-  
dert werden van gade

**E**nde seuen wiue solen vmb gripē enē  
 man in de dage seggende wy sullē vn-  
 se broet etren ende vns auerdecken mit  
 vnser cleideren. alleme mote dyu name anghē  
 ropen werden vp vns. Also dat wy alle dine  
myne synt. doe ewech vnser laster. der vn-  
fruchtebarheit. In den daghe fall des heren sa-  
 te wesen in groetheit ende in glorien. ende der  
 eden vrecht hoghe. ende blijschap den gen-  
 ken de behalden werden van israhel. ende eyn  
 yglick de gelaten is ende auerblijft in iheru-  
 salem fall hillich hieten. ende yglick dye ghes-  
 chreuen is in dat leuen in iherusalem. wete die  
 here affwascher der dochtere van syon vntey-  
 meit ende wascher dat bloet van iherusalem  
 van sinen middel in deme geiste des ordels. en-  
 de in dem gheiste der heitsten. ende de here fall  
 schapen vp alle dye stede des berges van syon  
dat is dat he angheropen wert eyne wolken

doer den dach. ende rouck ende clarheit vā be-  
 nende vuit in der nacht. wente bauen alle glo-  
 tre fall wesen die beschermenisse. ende dat ta-  
 bernakel sal sijn in enem scheme des dages vā  
 der hietste. ende in een sekerheit. ende in eyn  
 verbergen van dem vnweder en vā de regen.

Dat. v. capittel is. wo god verwoisten dye  
lande ende wingarden vmb sunden willen des  
volkes. ende dat volck geuangen is vmb gro-  
ter drunkenheit ende idelheit ende manget vn  
gerechtheit willen

**I**ck fall singen mine lieue dat liet my-  
 nes omes sone. dat he sanck van synē  
 wingarde. Eyn wingarde is geworde  
 mine lieue in den hoene. dat is in der hoey-  
de. Ideme sone des olies. dat was an den olie  
berge. en he vmmetun. de den wingarde en he  
 vergadderde die stene dar vit en he plantede  
 enen vituerkoren wingart. En he stichte dat  
 middē in enen tome en he makte ene wimpar-  
 se dar in ende he verwachtede dat hee druuen  
 makē solde. mer he makte wilde sure wine. nu  
 hyrumb ghy lude dye woent in iherusalem. en  
 ghy mēne vā iuda ordelt tuschen my en mynē  
 wigarde. wat is dat. dat ik voortmer was schul-  
 dich mynē wingarde to doen en nicht ghedan-  
 en hebbe. Is dat darumb dat ik gebedet heb-  
 be. dat he tey makede soire druuen. en he heeft  
 my sure druue gemakt. Ende nu sal ikuw apē  
 baren wat ik mynē wingarde doen sal. Ik fall  
 syneu tuyn affbreken. en he sal wesen in rouff.  
 en ick sal vmbwerpē syne ongekalkde muren.  
 en hē sal wesen in eyn vrtredinge. en ick fall  
 ene woeste maken. men en sal eme nyet besny-  
 de noch vmbgrauen. en vp en solen komē bra-  
 mē en dorne. en ick sal de wolken beulen. dat  
 se nyet en regenen vp en. Dye wingarde des he-  
 re van de schate is dat huys israhel. en dye mē-  
 ne vā iuda is syn genochlike saet. en ick hebbe  
 gebedet dat he ordel doen solde. en sich boes-  
 heyt. en dat he rechtuerdicheit doen solde. en  
 sich dat geuchte. we dye ghy voget dat hus  
 an dat huys. en de acker an de acker vergad-  
 dert vth de ende der stede. Sult gy het alle pue  
wonē in de middel der erde. In mynē ore synt  
dese dingē sprak de here vā de schate dat en si  
dā dat vel huse verwoist werde en sūder inwo-  
ners de dar groet en sehone synt. wente teyn  
morgē wingartzs solē nauwelik maken eyn le  
gelē wins. en dertich schepel sades solē maken  
dry schepel. we uw dye gy vroe vp staen der  
drūkeheit to volgē en to driken to de auer dat  
gy vā de wy heet wert. Harpe en lyre en kloy-  
ken en pipen en wyn sint in uwē wertschappē  
en gy anseet nyet des heren werck. noch ghy  
en merket nyet de wercke synet hande. hyt



vmb is myn volck gheleyt geuangen. wente dat en hadde geyne wijsheit. en sine edele lude sint verdoruen vā hūger. en dye gemeynschop vā dē volke verdrogdē vā dorste. Hyrumme vre dē dye helle ghi sele. Dat is ere wijsheit. en se hebbē erē munt vp gedan sūder ende. ende des volkes sterke lude en hoge ende gloriose sollen to der helle nedder gan. en de mynsche sal werden gebriget. en dye man sal werden vernedert. en dye ogen der houerdigen sollen werde vdruckt. ende dye here van dē schaē sal werden verhauiē in dem ordel. en dye heilige god fall werden gheheiliget in der rechtuerdicheit en de lāmer sollen werden geuodet na erer ordiancien en dye vthwendigen solleben en die vrucht des landes dat dat verwoistē was. en wedderomme vruchtbar wordē is. we dye gy doet vrechtuerdicheit in dē selen van idelheit en als een bant eens wagēs dye sūde. dye gy seget he haste. en hastlik moet komē syn werk vp dat wy dat seē mogen. ende des heils van israhel raet moet sīck neken ende komen. ende wij sollen dat weten. we uw dye ghy segghet quaet gud. en gud quait. settende dye dunkerheit to lichte. en dat licht tho dunkerheit. en dat bitter in dat sūte. ende dat sūte in dat bitter. we dye ghy vth seiet in uwen ogen en vor uw seluen vroit. we dye gy mechtich sint den wyn to drinken. en sterke māne vū drunken schop to mengē. Dye gy rechtuerdicheit segget dē losen vū giffre wille. en dye ghy dye rechtuerdicheit des rechtuerdigē mynschē niet met van em. vū dyt glike dat dye tunge des viurs en dye hitte der vlāne verbeent dye stoppele. also fall ock ere wortel werde also eyn vū ke vuyrs. en er gestechte fall vpgā als gestubbe. wente se hebben verwoipen des heren van dē scharen ewe. ende hebben des heiligen vā israhel sprake geblasphemiert. hyrumme so ys des herē torn vgrāmet vp syn volck. ende he hefft syne hant vth gesteken vp se. ende hefft se gellagen. en de berge werde verstuert. ende er houelen sint worden also dreck midden in den straten. in alle dessen so en is sin torne niet affgekeirt. mer noch is sin hant vthgesteken. en he sal vrichtē eyn teken vtre in dē geslochte en he fall en doen komen van dē ende der werelt. en si he fall sīck snellen en hastliken komē ende vnder eme en sal geyne mode werde noch sīck arbeitē dunken. he en fall niet slapen noch slomen. noch dye reyme van sinen leiden en sal nyet entbunden werden. noch dye reyme van sinen schoen en fall nyet werden gebraken. synz schotte sint scharp. ende alle sine bagē synt ghespannen. dye klauwen sīner perde sint als kselinge. ende sine rader als dye storm des vū weters. sine ropen is also eynes leuen. he fall

ropen als leuen welpen. ende he fall grensen. ende holden den rouff. ende vmb gneppen. ende nymant en fall wesen dye en vplossen fall. ende in den daghen fall he luden vp. en als dat gheluit des mers. wij sollen schouwen vp dat ertrike ende sijet dunkerheyde der bedroffnisse ende dat licht is vdrustert in sijne dūkerheit

Dat. vi. capittel is. wo god verscheen in dē geist ysaie. ende apenbarde eme wanner dye plaghe des volkes vphoren solde. ende van dē ghenen dye se ghesunt maken solde.

**I**n den iaren dat dye koninck Ohas doet was. do sach ick den heren sitten vp enen hoghen trone ende vpuethen. ende dat huys was vol sine macht. ende dye dinghe dye vnder eme weren vrulden den tempel. Seraphim stonden bauē den trones vloghele waren den eynen. en ses vloghele waren den anderen. Ende myt den twen bedeckeden se syne vore. ende myt den twen vloghelen bedeckde se des heren angesichte. ende myt den twen vlogelen vloghe se. ende se repē de ene tho dem anderen ende sachden aldus: Hillich hillich. hillich is dye here god der scharen. all dat ertrike is vol van sine glorie. ende dye poste bauen an der doer worden bewegen van der stemme des ropēs ende dat huys wart vruut van roke. en ick sede. we my dat ik swech wēte ick byn en man van ghesmitreden lippē ende ick wone in dat myddel dem volke dat besmitte lippē hefft. ende ick hebbe den koninck den heren der scharen ghesien myt mynē ogē ende een van deu seraphim vloch tho my ende in sīner hant was een geloiendich kael dye he myt eynes tanghen ghenomen hadde vth dem altaer. ende he torde mynen munt dar mede ende he sede. syet ick hebbe hir mede dynē lippē getastet. ende dyn vrechtuerdicheit fall vā dy werden gedaen. ende dyn sūde fall werden geuuert. ende ick hoerde des heren stemme sprekkende. wen fall ik senden. ende wy fall van vns gan. Ende ick sede. syet ick byn hyr sende my ende he sede. gha. ende du salt dessem volcke segghen. hoort ghy horende. ende en wilt niet verstaen. ende seet een ghesichte. ende en wilt niet bekennen verblynde dessem volkes herre ende verswere syne oren. ende sluēt syne oghen dat dat niet en sye myt synen ogen. en nyet en hore myt synē oren. en verstaē myt sinen hertē ende dat dat werde bekeirt. van synen sūde en dat ick dat genesē. ende ik sede. here wo lange! Ende he sede. Bns dat dye stede solle werde vwoistē sūder iemāt dye dar in wonē. ende dat dye huysē syn sūder mynschen ende



Isaie

dat lant fall werden verlaten woeste. ende dye here fall dye mynschen vtre doen. ende hee fall werden ghemanchuoldicht dye ghelaten ys in de middel des landes. ende noch sal in er sijn thien dinghe. ende sal werden bekeirt. ende sal sijn in enee apenbaringe als is een rosinen boom. ende als een eick dye er telget vthspraidet. dat sal hyllich saet wesen dat dar in deme lande bliuet.

Dat viij. capittel. wo ysayas bortschapt dem volcke syne verlosinghe dor xpm de en ghebaren solde werden van eener iunckrouwen

**A**nde dat geschach in den dage Achas des sones Joachym dye Ozias des koninges van iuda sone was stech vp ra sin dye koninck van syrien ende phacee romeli en sone dye koninck van ysrahel in iherusalem vmb to striden entegen se. ende se en mochte sen nyet verwinnen. ende batschopden deme hu se dauid ende seden. Syrien is ghereest vp effraym. ende sijn herte is beroirt ende dat herte syns volcks als teroert worden dye holter vā den buschen van des windes anghesichte. ende dye here sede tho ysayam. Gha vth in Achas ghemote. du ende Jasub dyn sone dye gebleue is tho deme ende der waterleydynghe der hoghester vischerien in deme weghe des ackers der vultre. ende du salt tho eme segghen. Su dat du swigest. ende sijest in guden vrede. len wyl nyet vntseu ende dyn herthe enturuchte sich nyet van den twee sterren der tokender brande in den dagheder grimmicheit des thornes rans des koninghes van syrien ende romeliens sone vmb dat syrien enteghen dy quaeden raet angheganghen hefft. ende effraim ende romelien sone segghende. Gha wy vp tho iuda. ende wtrecken wy en ende steke wy en vryth tho vns ende setten wy in dat middel vtre den sone tabels thoe enen koninghe. Dyt secht de here god. Er raet den se vppesat hebbent. len sal nyet besthaen. dat se wyllen dat rike ouer sette to en. len fall nyet sijn. men dat hoest vā sinen fall sijn damascus ende nyet iherusalem. ende dat houet damasci fall sijn rasin. en noch viffendestich iar. ende effraim en fall de voet ghene volck wesen ende samaria dat houfft effraim. len fall nyet mer sijn dye hofstetad van effraym. ende dye sone romelie. en sell nyet mer sijn. dat houfft in de lade samarien. Is dat ghy des nyet en ghelouet so eu solt ghy nyet bliuen. ende de here sprack mere tho Achas ende sede. Gysche dy een teyken van den heren dynem gade in dye dypheyt der hellen off ha um in der hoghede. ende Achas sede. Ik en fall des nyet eysschen. ende ick en fall den heren ny et bekaren. ende he sede. Hyrumb du huys dauid. hore. Is uw icht tho wenich deme myn

schen. dat is den propheten. I erodelyck to wesen dat ghy ouck sint erodelyck mynen gaede. Vmb dyt. fall uw de here seluen een teken ghe uent. Su een iunckrouwe fall vntfanghen ende telen enen sone ende men sal synen namen herten emanuel. He fall erren bortter ende homich vmb dat he konne versma. n dat quaede. ende werkelen dat gude. wante er dat kynt kaen bekennen tho verwerpen dat quade ende dat gude vryth tho lesen so fall dat lant werden ghe laten dat du in hare haddes van den anghesichthen syner twyter koninghe. Dye here fall binghen auer dy. ende vp dyn volck ende vppe dynes vaders huys daghe dye nyet ghekomē en sint van deme daghe dat effraym van iuda ghescheyden wart myt den koninghe van assyrien. ende dat sal ghescheen in den daghen dat dye here fall inblasen. den willen tho komen enteghen Ezechiam den koninck. Ider vlygen. dat is deme volcke van egypten. dye is in de me ende der riuieren van egypten ende der byen dye sint in deme lande van assur. eude se sollen komen ende alle rasten in den stormenden tyu ten der dalle. ende in den gatteren der steenen. ende in allen veten van den boemen ende in alle gaten. In deme daghe fall dye here scharē mit ene scharpen schermeesse in dye ghene de. auer dye reueyr synt in deme koninckrike van assyrien. dat houet. dat is dye koninck. dat haer der vore. dat ut dye voet gengers. I ende alle den bart. dat sint sine reysigher. I ende dat fall ghescheen in dem daghe dat een mynsche fall vp voeden een emighe koe. dye eme auer bliuen is. van deme we. er. de twe schape. ende ouer uids. der aueruchtbarheyt der melk. so fall he totter eten. wante so sal god dat lant wedder benedyen. wante totter ende homich fall een ie welick mysche eten dye auer bliuet in myddel in dat lant. ende dat sal ghescheen in den daeghe ytyker stad dar dusendich wynstocke weten vmb dusent silueren. pennighe sollen werde in dorne ende in bremen. Myt gheschutte ende myt deme armborst sollen se darwert ingaen. wante bremen ende dorne sollen wesen in alle dat lant ende alle dye berghe de men myt spa den grefft darwert en sal nyet komen dye an gest van den dornen ende vbn den bremen. ende dat sal sijn in weyden des offen ende in wtredinghe des wes.

Dat viij. capittel. wo die verholentheit des chalten gelouen wert gheroit in dessem capittel. ende wo god plaghet dat volck vmb erer toueten ende wichelye wyl.

**A**nde de here sprack tho my. Deme dy een groet boeck ende schieff daer myt eyns mynsche griffel. dat is also dar slich dat een iegelick mysche dat mach versta.



Haestlick tuch nedder dye rouue. roune haste  
lick Ende ick nam myt my getruwe getughe  
Diam de prester. ende Zachariam barachias  
sone. ende ik gynck tho der prophetissen. ende  
se entfenc ende teledē eenen sone. en dye here  
sede tho my. hpete sinen name: haste tuch ned  
der dye rouue. haste dich tho rouuen. wāre er  
dat kint weet to nomen synen vader ende syne  
moder: so fall enwech genomen syn dye stark  
heyt van damasco. en dye doue van samariu  
vor de konink van assyrie. en dye here sprack  
vor en sēde. vmb dat dyt volk affgheworpen  
hefft dye watere van syloe dye dar vletē stila  
lentliken. en hefft nyet angenomē rasin en den  
sone romelien vmb dat fiet: so sal dye here tho  
bringe starke en vele watere der tuere auer se  
de konink van assyrien en all syn glorie. en hee  
fall vpsigen vp alle ere ryuere en fall vloyē vp  
alle ere ouere. en he fall gaen dor iudeam auer  
plode. en fall auergaen. en fall komen bys to  
dem halse. ende die vthstekinge sinre vloghele  
sal wesen vruullende dye wntheit dyns lants  
O Emanuel. werde vergadert ghy volck en gy  
solt verwonnē werden. ende hoiet alle lande vā  
vete. Stercket uw ende ghy solt werden ver  
wonnē. vmbgordet uw ende ghy solt verwo  
nen werden. Angaet enen raet en he sal werde  
verstropet. spreket een wort ende dat en fall in  
et ghescheen. wante myt vns is god. wāt dyt  
sprack dye here tho my. also hefft hee in star  
kerhant my vnderwysset dat ick nyet ghaen  
en solde in dys volkes wech seggende. segget  
nyet thosamen eene sweringhe \* dat is wylt  
nyet entspen van den thosamen sweringhe der  
koninghe van ysrahel. ende syrien te ghen uw  
wanthe alle dat dyt volk spreket: is tofamen  
sweringhe. en des volks anst enset nyet noch  
en vrochtet. Dye here der scharen de sij billick  
heyt. en he sij vntseen. ende uwe anst. ende hee  
fall uw wesen in een hilgynge. mer he fall we  
sen in eynen steyn der vertoringe en in eynē  
steyn der schanden de twee huseren van ysra  
hel in enē strick. en in enen valle dye ghenē die  
wonen in iherusalem. en vele van en sollen sych  
storen ende vallen en verteden werden. en solle  
werden ghebunden ende gheuanghen. Dyt  
dyt ghetuchnisse ende tekent den ewen. tekent  
mynen iungheren ende ick fall des here wach  
ten dye syn ansichte gheborghen hefft van Ja  
cobs huse ende ick fall na eme wachten Su ik  
ende myne kyndere dye my dye here ghegeuen  
hefft in eyn teyken eude in eyn wonder ysra  
hel van deme heren der scharen dye dar wone  
den in de berch vā syon ende als se spreken to  
uw. vraget van den wikelers ende van de war  
se zgers dye studiren in eren touweten fall ny  
et dat volck vragen van een gade ere prophē

cie vor dye leuendighen ende auer dye doden.  
Mider \* fall men thoulucht hebben. Itho den es  
wen ende ghetuchnisse \* dat is tho der schiffte  
der propheten. dan tho den wylchelen. Ende  
off se nyet en doen na desen worden so en fall  
en nyet syn dye moeghenlucht. mer he fall ga  
en doer dat lant. ende dat volck fall vallen en  
de hungher hebben. ende als dat hungher he  
efft soe fall dat grymmich weerden. ende dat  
fall vloken synen koninck ende syne gade en  
de dat fall vpwert seen. ende dat sal tho der er  
denwart seen ende sye tribulacie ende dunker  
heyde ende anst ende torment ende dufternisse  
fall se veruolghen ende he en sal nyet moghen  
enwech vleen van synen pynen.

Dat ix. capittel is van der verholenre ma  
cht der ghebuert christi dye siek neycheden to  
den heyden. ende wo effraim ende dye in sama  
rien woenden verdruckt worden dor dye hant  
gades

**I**n der yster tijt \* dat is in der ystee  
geuencknisse. wart verlichter dat lant  
Zabulon. ende dat lant neptalim ende  
tho dem lesten wart beswert dye wech des me  
ers ouer dye iordanen van galilea der heyden.  
dat volck dat dar wandere in de duftermissen:  
sach een. groet licht den ghenen dye wonden  
in den lants thoppen des scheme des doden. ys  
vp ghegan een licht. du hefft ghemanichuol  
diget dye heyden en nyet groet gemaket dye  
blitschop. se sollen vor dy vorbliden als dye ge  
ne dye vorbliden in dem arne. ende als sye ver  
uouwen dye vorwinners als se den rouff vor  
wunnen hebben ende den deilen dat iock sons  
borden in dye royde syner schulden. ende dat  
sceptrum synes schetters heseu vorwunen ge  
lyck als in deme daghe madyan. wanthe alle  
gheweldighe rouynghe is myt gherucht ende  
dat cleyt dat ghemynghet was myt bloede.  
sal weesen in eene verbeteringhe ende spye des  
vuyrs. wanthe een kleyn kint is vns ghebarē  
ende dye sone is vns ghegeuen ende dye vorst  
lickeit is ghemaket vp syne schulden. Ende  
syne name fall werden gheheren wunde. sych.  
raet geuer. god. starck. vader van der thoko  
mender werelt. vorste des vredes. Syn ghebo  
et fall werden ghemanichuoldighet. ende syn  
vredes en fall gheyn eynde wesen. hee sal sit  
ten vp dauids troen ende vp syne ryke vp  
dat he dat veste en sterke auermydres ordel ge  
techtige van nu voer byss in ewicheit. dye lesde  
des heren vā de schare sal dat doen. dye here sen  
de dat wort \* dat is desse pphēcie in iacob en  
dat viel in israhel. en alle dat volck vā effraim  
sal dat weten. ende dye wonen in samarien in



Isale

huerdichoyt ende in groitheyden der herten  
 seghende. Dye regelsteyne sint gheuallen. mer  
 wy sollen myt vperkanen steynen bouwen.  
 se hebben dye vruuchtbar vigenbome affghe  
 houwen mer wy sollen se in eederen verwande  
 delen. ende dye here sall verheuen dye viende ra  
 syn haum en. ende syne viande fall he in eynen  
 stoomigen stryt keren. syrien van cesten \* fall  
 he doen komen. Lende dye philistien van weste  
 ende se sollen ysrahel verstincken myt allen mun  
 de. In alle dessen so en is des heren torn nyet  
 affghekeirt. mer noch is syn hant vich ghes  
 rekt. ende dat volck en is nyet wedder gheke  
iret. doch penitencien. Itho den ghenen. dye  
dat slouch. ende se ensochten nyet den here der  
scharen. ende dye here fall verdetuen van ysra  
hel dat houet ende den start dye syck krump  
ende versnudet in eynen daghe. Dye lanckliu  
ge. ende erfame. he is dat hoeft. ende dye pro  
phete dye dat leert loghen dat is dye start. en  
de dat solen wesen dye dyt volck selich willen  
seggen ende dat bedrogen. en dye selich werde  
gheheren se sollen wesen recht affgheworpen.  
Omb dyt en fall dye here geyne ghenochthe  
hebben auer dye iunghelmghe van ysrahel. en  
de he en fall syck nyet verbarmen syner wesen.  
ende syner wedewen. wante iewelick is een y  
porne. ende een schalck. ende alle munt heft  
ghespraken ghechtheyt. In allen dessen so en  
is syn toene nyet affghekeirt. mer noch so ys  
syn hant voert vut gerecht. wante dye boefheit  
\* des volkes van ysrahel. is ontfanghet als vu  
ye. Itho verwecken den torne gades regen se. I  
ende he fall verstincken de bremen. ende de dorner  
ende se fall werden anghestocket in dye dickic  
heit des busches. ende se fall werden ghewun  
den in dye houerdie des rokes. Ende in de gry  
micheit des heren der scharen sal dat lant ver  
stoirt werden. ende dat volck sal wesen als spij  
se des vuyrs. Dye man en fall synen broder nyt  
sparen. ende he fall sich offkeren tho der rechter  
syden. ende he fall hunger hebben. ende he fall  
stren tho der luchteren syden. ende nyet werde  
ghesiediger. Eyn i. welick sal verstincken dat vle  
sch synes arms. manasses effraim. ende effra  
ym manasses. ende se beyde reghen iudam. In  
alle dessen en is syn torne nyet affgekeirt. mer  
noch is syn hant vutgerecht.

Dat. x. capittel is van der maledicnghe der  
genten. dye vurechte ee satten ende dat recht  
verkerden. ende wo god doch Assur plaghes  
de syn volck. ende verned derden dye homodi  
ghen des volkes.

**W**e dye setten vngerechte ee ende die  
 setten vngerechtheit vmb dat se dye  
 armen voordruckeu in deme gherichte  
 ende dat se ghewalt doen der saken der oetuo

dighen mynes volckes. vp dat dye wedewen  
 synt er rouff. en dat se dye wesen betouen. Wat  
 sult ghy doen in den daghe der visiteringhe in  
 der elendicheit dye van veres kupt. Tho wes  
 hulpen sult ghy vleen ende wat sult ghi laten  
 uwe glozien. Sult ghy nyet werden geboget  
 vnder de gheuenkemisse. ende sult ghy nyet val  
 len myt den ghenen dye verflaghen synt. Vp  
 alle desse en is syn torn nyet affghekeirt. mer  
 noch is sin hant vthgesteken. De Assur dat  
is eyn rode myner grymmicheit. ende een staf  
myner vnerdicheit is in syner hant. Ick fall  
en senden tho deme wedregliken volcke. ende  
enteghen dat volck mines tornes sal ick eme  
baulen dat he dye roue enwech doe. ende dye  
roue deyle. en dat he dat volck sette in een vor  
reden als de dreck der straten. mer he en sal al  
sus nyet werden gheacht. mer he en sal syn  
herte also nyet schatten. wer sin herte fall wes  
sen tho voortreden ende tho dem doitslaghe ves  
les volkes. wante he fall seggen. Sint nyet mi  
ne vorsten als koninghe. En is nyet calanno  
as als carchamis. ende emath als arphat. \*  
stede also genant. I. En is nyet samaria als da  
mascus. Als myne hant gheuonden heft dye  
rike des affgades also sal se ouck vinden de bel  
de der van iherusalem ende van samacien. Fall  
ick nyet doen iherusalem ende eeren affgode als  
ik ghedan hebbe samacien ende eeren affgode.  
Ende dat sal gescheen. anders den he ment. I  
wante als de here vullenbracht heft alle sine  
wercke in den berghen van syon ende in iheru  
salem so fall ick visiteren vp de vruchte. \* dat  
is auer de quaden werke. Des vocheuenen her  
gen des koninghes Assur. ende vype de glorie  
der hocheit siner oughen. wante he heft ghe  
sacht. Ick hebbe dat ghedan in der starckheit  
myner hant. ende in miner wijsheit hebbe ick  
dat verstaen. \* wo solke dinghe ghedan solden  
worden. Lende hebbe enwech ghedaen des vol  
kes eynde. ende er vorsten hebbe ik berouet. en  
de als eyn mechtich man hebbe ick nedder ghe  
taghen dye in der hogheden seten. ende mine  
hant heft ghebunden de starckheit der balken  
als een neest. \* dat is ick hebbe se also lichtlic  
ken bestreden also iungen de in den neste sint. I  
en als men vergaddert de eier die ghelate sint.  
also hebbe ick alle dat lant vergaddert ende nes  
mant en was die eene vedere enteghen my. wo  
rede off de. munt vpede ende gheluit makede.  
En fall syck een are nyet verbliden reghen de  
ghene dye dat mede houwet. Off en fall sick  
gen sage nyet verheuen enteghen den ghenen  
dat se aff ghetagen wett. Wo off een rode ver  
heuen worde reghen den genen de se vp heft.  
ende de staeff sick verheue dat doch een holt  
is. Hjrumb. \* dat Assur sick also verheuet.



fall de herschaper dye here der scharen senden in sinen vetthen \* dat is in synen vorsten. Ende stried vorsten magerheit \* dat is affnemende in sterkedem. ende vnder sine glorie so fall en sticken brant als vuyt. ende dat lecht van israhel sal wesen een vuyt ende sin heil sal werden bernende in vlammen ende sine dorne ende syne bremen sollen werden verflindet in eyne da ghe. ende de glorie synes busches ende des berges carmelen fall werden verteirt van der sele tho dem vleesche. ende he fall van angsteste wesen vluchtich. ende dat ouerbluen den holtres des busches sollen werden ghetact vmbre der cleynheyt willen. ende eyn kint fall se moghen schriuen. ende dat fall syn in dem daghe en fall dat ouerbliffte van ysrahel. ende dye dye gene dye gheuloen synt van Jacobs huysen nyet vpsetten sich tho vntholden an deme dye se gheslaghen heeft. mer se solen er verlaten hebben vpon den heren hillich ysrahel. in der waerheyt so sollen dye ouerbluen berkeirt werden dy ouerbluen van Jacob tho deme starcken heren. **O** ysrahel ell eeffte dyn volck is als dat sant des meers. dat ouerbluen dan do an en sollen bekeert werden dye korthe vulendyn ghe fall de rechtuerdicheyt doen aueruloeden wanthe vulendinghe ende koerhinghe fall doen dye here god der scharen in myddel alle des landes. vmb dyt soe secht dye here ghod der scharen. myn volck een bewoner syon wyl niet vrochten vor Assur. wante in eener toden sal he dych slaen. ende he fall synen stoek vphouen teghen dy in den wech van egypthen. wanthe noch een wemich. ende een wemich. ende myn vnwerdicheyt fall werden gheen det. ende myn thorne auer eer quaerheyt. ende dye here der scharen fall vpon se verwecken eene geysle na der plaeghen van Madyan in den steen van Oreb. ende syn toede vpon dat meer. ende hee fall se vphouen in dem weghe van egypthen. ende dat fall ghescheyn in den daeghen soe fall syn laest affghedan werden van dynen schulderen ende syn iock van dyme halse. ende syn yuck fall vorrothen van deme angstesthe des olyes. dat is der godliker barmherticheyt. ende dye dy iherusalem verstozen fall. dorch myn gheberthen. fall komen in Ayothe. he fall hastlycken ouerghaen in Magdon by Maginas fall hee beuelen syne water se gynghen hasthelyck na iherusalem ende seden Gabaabaa is vnse stoil. dat is dat moghe wy vpslaen vnse renthen teghen iherusalem. Ende dye rama verwunderde syck ende Gabaath daer Sault ynne plach tho wonen vloet. Dochter van Gallim des berges wrensche myt dynet stemmen. vorstant lapsa. dye thokumpst dye nes viandes vpon dat du dick hodest. ende arm

Anathot Medemena is auer gheuaren. dat is gheuluwen. lende dye daer wonden in Gabim. synt ouck gheuluwen. lwerdet ghesterkent. spreckt Sennacherib van iherusalem. noch is dat dach dat men in Nob. dat was eene stad by iherusalem. staen fall. he fall to werke stellen syne hant auer den berch der dochter syon vpon den hoemel van iherusalem. du herschopper dye here der schare fall thoben dye lechelen in angsteste. ende dye dat hoghe synt van stade sollen werden affghehouwen. ende dye hoghen sollen werden vernedert. ende dye dickede van deme wolde fall werden vmbgheradet myt pseren. ende dye lybanus fall vallen myt den hoghen cederen.

**D**at. xi. capittel. wo Isaias spreckt van der ghebuert chasti. ende van syner groter wijsheyt ende hillicheyt. ende wat grotes vreedes ende eendracht werde sal dorch syne gewoeten wo god destruerde dat lant van egypte in dem heere wateren verdarf ende verdrogedde eren meren dat men dat myt drogē voren dat auer gaen mochte

**E**nde een rode fall komen vith der wortelen van Jesse. ende vith syne wortelen fall vith komen een blome. ende vpon der blomen fall reften des heren geist der wijsheyt ende der verstantnisse. dye gheest des rades ende der starckheyt. dy gheest der werthen heyt ende der guderterenheyt. ende dye gheest des heren vrochthe fall dye blome veruullen. hee en fall nyet oordelen na deme ghesichte der oughen. noch hee en fall ouck nyet berispen na dem ghehoere der oren. mer he fall oordelen de armen in rechtuerdicheyt. ende he fall berispen in glichheyden van dye sachtmodighen des landes. ende hee fall dat lant slaen myt der roeden synes mundes. ende myt deme geist syner lypen fall he den vnghenedighen doet slaen. ende rechtuerdicheit fall wesen dat gorde! sinre lenden. ende dye gheboue dye roym siner neeren dye wulff fall wonen myt dem lamme. ende de bar fall reften myt den segen. ende dat kalff ende de louwe ende dat schaep sollen thohope wanen. ende en klene kint fall se driuen en dat kalff. en dye bare sollen thosamen weiden ende thosamen sollen ere welpen rasthen. ende dye lebart fall kaeff etren als eyn offe. ende een kint fall geuoethe hebben van der dorst vpon dye gharer der slanghen. ende in des slanghen gharer fall he sine hant steken de ghespent is van der melick se en sollen nyet schaden ende nyet doden in alle mynen heilighe berghe. wande dat lant is veruult myt des heren wijsheyt. als de wathere des meers die aueruloeden. In deme dage de wortele van yesse de dat steit in een reken



**Psaie**

des volkes den sullen de heyden bydden ende sin graff fall wesen gloriose ende dat fall gheschen in dem dage dye here fall vpsetten to leghē sin vmb to besitten dat ouerblijff van sinē volcke dat ghelaten worden fall van den van assinen ende van egipte ende van apheters ende van Ethiopien ende van **Clam** ende vā tze naat ende van **Emath** ende van den insulē des meers. Ende dye here fall vphēuen teyken in den gheslechten ende hy fall vogaadden die vluchtinghen van ysrahel ende dye ghesprede = de van iuda fall hy vogaadē van de weyer ende de eede en effrayms hates fall en wech wer = de ghe daen ende iudas vande sullen verwae = en effraym en fall iudam niet beniden en iudas en fall niet richten tegen effraym ende se sullen vlogen in de schulde **\*dat is in den schepē** I der philistynen ouer dat mer to samen sullen sy rouen de kinder van oosten Idumea en Moab sullen sin dat ghebot eret hant ende de kin dere van amon sullen ghehoosam wesen ende de here fall ghehoosam wesen ende dye here fall verwoesten de toughe des meers van egipte hōy fall sine hant vphēuen bouen de teuyet in dye starchyt sijn ghepstes ende hey sal de muyl stan in seuen vlueden alsoe dat se daer doer gaen gheschoet ende dat fall wesen eyn wech dem auerbleuen mynes volkes dat ghelaten fall werden vā de vā assyrien also ysrahel was in den dagen do dat vp quam vpt dem lā de van Egypten

**Dat en Ca. wo de prophete lauet got vō dye waerdaet de doet sine gheboert gheschypē fall**

**E**nde in dem daghen salt du segghen Ick fall dy belyen here want du byst vp my vergimmēt din torn is bekert ende heft my ghatwest su god is myn behold su ik fall ghetrouwelick doen ende niet vntsee want myn starkheyt ende myn loff is de here ende hey is my ghemaket in heyll Ghy sult sechppen wāter in blitschoppen vpt des beholders fonteyn ende in den daghen sult ghy segghen bekent den here ende antoep sinē namen maket kentlick in dem volke sin vīndin ghe Ghy sult ghedenken dat sin name aller ho ghēst is. Singhet deme heren want hey heeft goetliken gedan ende baetschoppz dat in alle der werlt Verblide ende laue wonynge van sion want groot is in myddel van dy dye heylighe ysrahel.

**Dat xij. Capittel wo babilon doet sine groete houerdey verstoeret solde wesen. Ende wo een yeghelick wederumme toe sinen alden stade ende een doer sin gheboert komen fall.**

**D**e toerde vā babilome de Isayas sach amos son. vp den dūkerachtigē berch

**\*dat is teghen babilomien** I richtet vp eyn teiken ende verheuet de stymme heuet vp de hande ende dye hertigē moten gan in uwe porten Ick hebbe ghebadē mynen ghehilichden ende hebbe ghehoepen myne stercke in myner boef heyt dye verblidende sint in mynre glorie dye stēme en meynheyt in den bergē also stēd volk eyn styme des geludes der konyge vā vel heyde De hē vā de scaren de hefft beualē d tid der schop des strids de dye daer komē vā eē lande dye here vpt der hoghede des hemels ende dye vate fines torns vmb to verduē alle dat lant Shriet want des heren dach ys bi want de verwostinghe fall komen van de here **Umb** dyt sullen alle hande werde vntbonden ende alle mynschen hert fall amechlich wesen rinde fall werde bedrouet Se sullen werde heb bē pine ende sweringhe sy sullen pine hebben als vrouwen dy in arbeyde ligghen Een yeghelick fall to sinen broeder sich verschrickē **\*vmb des wyllen dat hey en nicht to hulpen komen mach** I verbrende ansichte sullen er ansichte sin seet des herē dach fall komen werde ende vol vnwerdicheyden vol grimmes ende vol torns vmb dat lant to leggen in woestickheyden en vmb to wederen de sūndē van den lande wāt de sternē des hemels ende er claerheyt en sullen niet vtspreidē er licht De sonne is verdūkert in eē vpgange ende dye maen en fall niet schinen in eē lichte ende ik fall vphēue ouer dye quathēde der werlt ende tegē de vnyplde ere vngerechlicheyden ende ick fall doen rasten d vngelouiger houerdye ende ick fall vernederē de hechdragenheyt der starker. Eyn man fall preciofer wesen dan golt ende eyn mynsche p = cioser wesen dan ghesuuet golt Hyrūme fall ick de hemel turben ende de erde sal werden beweget vā erer stede vmb der vnwerdicheyt des heren der schaetē ende vmb den dach des torns sinre grimmicheyt en dat her dat dar vā verres komen is to hulpen de konynge baltasar sal sin also eyn wylde seche dye dar vluct voer de lewē en als eyn schaep **\*dat dar vluct voer de wolff** I en nymant en sal wesen de sy v = gaderē fall Jegelick fall weder kyren to sinen volke en Jegelick sal vlyē to sinen landewert en al de geuonde weet sal werde doet gestagē ende yeghelick de daer vpt koemen fall vallen in dem swerde ere kinder sullen ghequetset werden in eren aenghesichten men sal ere hu se berouen ende ere wiue fall men verrechtū ghen seet ik sal vp se verwecken de vā meden dye gheen siluer en soeken noch golt en wyllē in er si sullen myt gheschutte dye klenen kind doden en se en sullen sich niet vorbarmen der kind dye de borste sucken en ou de kindere en



Dat boeck.

fall er oge niet sparen ende babilonien de grote stad de wert is in dem rike ende gloriose in der houerdicheit van caldea sal wesen vmb gekeert alsoe ghot vmbkeerden zodomam ende gomorrhammen en fall daer binnē niet woenen bys in dat ende men sal sy niet weder bouwen to den gheslechten in gheslechte noch gheene vyrt arabyen en sal dar sine tenten setten noch de herden en sulleu daer niet rusten men dar sulleu de besten rusten ende ere hufere sulleu werden veruult van den draken. Ende daer sulleu woenen strussen ende wylde manne sulleu dar springhen ende dar sulleu in eren hufere antwoorden de vleen ende gheulogelde ende ghelmede stangen sulleu daer woenen in den tempelen erre waellust.

Dat xiiij. Ca. woe god babilonien verstorde ende sin gheuanghen volck verlostē ende vort de phylsteen der kindere van Israhell vyande verwoestede ende verdruckede.

**D**at is hijs by dat sin tijt komen fall ende sine dage en sulleu niet werde verlenghet want de here sal sich Jacobs verbarmen ende hey fall vituerkesen noch vā israhel ende hey sal sy doen rasten vp er lant ende de tokoemelick fall yn toegheuoeghet werden ende hey fall sich halden aen Jacobs huis ende dy volke se sulleu se halden ende sy sulleu sy leyden to erre stat ende dat huis van ysrahel fall se besitren vp des heren lant in knechtē ende in meghden ende sy sulleu se vanghen de ghene de se geuanghen hadden ende se sulleu sich vnderwerpen eren scheters ende dat fall ghescheen in dem daeghe als dy ghod vrede ghegheuen hefft van dinen arbeide ende van dinen bestotinghe ende van den harde deeste daer du my to voereu myt denest soe saltu dese parabolē nemen tegen den konynck vā babilouien ende segghen wat holt de schettere vp ende waer restet de tyne? De hē hefft der wesen stock toe braeken ende de roede der heerscher der dyc daer dat volck sloech in vnwerdicheyd myt vngheueselikeit plaghen en dyc sich vnderwarp de heyden in dem torn ende se wretlicken veruolghede. Alle dat lant rastede ende swech en verblide sich en vrede sich ende de dannen boem vroweden sich oek ou dy en de cedere boeme des boeges libani. Vā der tijt dat du sleepes en stech niet vp de vns ane heuwe De helle wert vnder dy cōturbert in dem ghemoeete dinter toekoempst soe verweek de se dyc de wesen alle de vorsten der erden. Alle de vorsten der ghawerde stonden vp van eren stoelen alle sulleu se antwoorden ende dy segghen du byst oek ghewonet alsoe wy du byst vns ghelyck ghewoerdeu. Din houer

dicheyt is nedder ghetaghen to der hellen dy aes is myt daer nedder gheuallen ende vnder dy sulleu moren ghestrouwet werdēt ende din ouerdecksel sulleu werden warm. wey geuelstu van den hemel lucifer de du morghens vpgengest du wylst vp de erde de du wondes de heyden de du sprekes in dyme herten. Jek fall vp vaeten in dem hemel bouen de sterren des hemels fall ik mynen troen verheuen ick fall sitren in den berghen des testaments dat ys in den vurighen hemel. In den side des norde Jek fall vpyaren in de hoecheyt der wolken ik fall gelik wesen de hochsten mer nochtant saltu werden neder ghetaghen to der hellen in dyepheyt der kulen De dy seen sulleu se sulle toe dy wart neder neigen en se sulleu dy schouwen segghende en is dyc de man niet de dat ertrick verstorde ende de de rike myt bruchte beweghede de de werlt wost ghemacke hefft ende ere stede ghedestruert hey en oepende sinen gheuanghen niet de kerker Alle konyn ghe der heyden alle slegen se in glorie yeghelick in sinen huse mer du byst veruorpen vrt dyme graue als eyn vnutre stamme besmet ende bewonden myt den de doet gheslaeghen sint myt dem swerde de weder ghegangē sint to den fundamenten der kulen Du en salt geē geselschop hebben noch myt en noch gene beghraunghe myt en recht als een vuyll aes want du hefft din lant verderft du hefft dat volck doet gheslaghen men fall nummermeer roeuen dat saet der aller quaetster. Berret sin kindere to der doetslach vmb vngerechicheit wylle erer vedere se en sulleu niet vp stan noch bernen dat lant noch veruullen dat angelich der rontheyt der stede mer ik sal vpytaen ouer se seet de here van der scharen ende ick sal verloesen don den namen van babilonien ende de ouenbliuunghe ende dat gheslechte en dat saet sprickt de here ende ick sal babilonē setten in eyne besittinghe des eghels ende in mid dighe broicke van watere ende ick sal se keere ende vermeret myt dem bessē seghet de here der scharen De here van der scharen hefft geswaren segghende Off yt niet en geschuet als ick menede ende off yt niet kompt als ick ou dacht hebbe dat ik to wriue assyrie in mynen lande en in mynen berghen en vertede en sin iock van en ghenomen werde ende sinen last vā sine scholdere genomē. dyc is de raet de ik gedacht hebbe vp alle dat lant en dit is de vit gesteckde hant vp alle heyden want de here d schaete hefft yt alsoe beualen ende we fall yt moeghen krenken Ende sin hant is vort gesteken ende wie fall se affkoren? In dem iaere de de konynck achas starff geschach dese borde dat is dese prophecie apenbaer ghemacke



Ysaie

van der voorderuoghe der phylisten. **O** phylis-  
 tyen geyne vā dime stede vreuwe sich darūme  
 dat die rode dines slagers gemeyret is. wāt vit  
 der wortel der slangen: so kompt der basils ke  
 ende sin saet sal sijn vorstijdende den woghel. En  
 der armer erstgebozen solen werden geuoydet  
 ende de armen solen betruweliken rastē. en ick  
 sal in honger doen vorderuē din wortel. en ick  
 sal dy auer gebleuē dode. schrey du poete. wep  
 du stad. want al phylisten is vorslagē. want  
 vī den noorden sal rouck komen ende nyemant  
 en is dye syn heer vntstien sal. Ende wat fall  
 men dan antworten den baden des volkes?  
 Wāt de here hefft syon gefundeirt ende in eme  
 solen hopen die armen fines volkes.

Dat xv. Capittel wo die moabytē delstru-

yer worden. ende wat plage god auer sy sande  
Moabs last. dat is moabs vorstorige  
**M**olget hije na. In der nacht is verwo-  
 stēt de hoefstād. Jar en moab sweich  
 in der nacht is verstuet de mure. dat konink  
 like huys gynck vp en dyton die stad tho der  
 hocheidē. dat ee aff godē waer. Ito de geschrei  
 auer nato ende auer medaba die stede sal mo-  
 ab beschreyen. In all sine hoefstē sal wesen kal  
 heyt ende vegeliken bart sal man scheren. In  
 sinen den wegeseiden solē se gegoot sijn mit  
 sacken ende synen daken. ende in sinen straten  
 sal alrehande hulē nedder komen in schreyen.  
 Efebon hefft gheropē en eleale tho iasa horde  
 men ere stymme. Op dat quade solen die wal  
 ghesatē māne der moabytē schreyen. moabs  
 sele sal sich selfs beschreyen. Myn herte sal to  
 moabwart ropen. sine grūdele sint gevlunen.  
 Beth tho segoz dat nedder geslaghe kalff. He  
 sal vpsyge schreyende dor den vpganck luyth  
 ende in de wege oronaym solen se vphouen dat  
 geschrey der droffnisse. Die watere van nem-  
 om solen verwoistē werde. want dat kruyt is  
 verdoert ende dat saet is vergaen ende allehā  
 de gwynge is verdozue. Na die groitheyte des  
 wercks is ee vinstijngē. sy solen sy leidē to de  
 teken der wyden. want dat gheroop sal vmb-  
 gaen dat lant van moab. Beth tho gallim is  
 syn hulen en to de putten van helim is sin ghe-  
 tope. Want die watere van dyton sint veruult  
 van blode. Want ick sal auer dytons tholegē  
 de noch thoden den ghenen die vntfluen sijn  
 van moab ende den ouerblyuenden des landes  
 synen louwen

Dat xvi. Capittel vā der propheden ysaie  
dat mede he vorsachte die gheboert cristē ende  
sinen koninkliken maiestact ende macht. en  
de is ock van der moabiren pine ende auerual

**H**ere sende vit een sā dat dat herfschap  
 pe der erde van deme steyn der wylte  
 misse beth to dem berge der dochter vā  
 syon. dat is iherusalem. Iende moab sal wesen  
 als eyn vlegende vogel ende als iongē die vpt  
 den nyste vlegghen als solen moabs doechtere  
 wesen in den auerganghe van arnon. des ry-  
 ungs. Anganck eynen rait. wetsamel den rait  
 sette als den nacht dime scheme in de mydda-  
 ghe verberghe die vleende ende dye vluchtigē  
 en melde nyet. by dy solen wonen myne vluch-  
 tighen Moab wes du eyne verberginghe der  
 gheure die des verwoistes anghesicht vleen.  
 Want dat ghestubbe is geendet ende de arme  
 man is vp ghetzeret ader volbracht. He is ve-  
 nyet die dat lant vortredet. ende die troen fall  
 werden bereyt in barmherticheide. ende he fall  
 dat vp sitten in warheiden in dauidtz tabernac-  
 kel. ordelende ordel vraghende ende hastelick  
 belonen off vergelden dat gerecht is. Wy heb-  
 ben moabs houerdicheit gehoirt: he is seer ho-  
 uerdich. sin houerdicheit ende syn auermodi-  
 cheit. ende sin vnwerdicheit is groter dan syn  
 starckheit. Hijē vmb sal moab hulen. ende al-  
 le moab sal hulen. segghet den ghenen die sich  
 verblyden vp der muren vā den ghebackē stey-  
 nen ere plaghen. Want die vorstede vā efeton  
 sijn verwoest. en die wingart van sabama dye  
 heren der heyden hebben se affgehouden. syn  
 twyger teken beth to iofar. sy dwalden i der  
 wiltemisse. sin ranken sint verlaten. sy sint auer  
 dat meer ghegaen. auer dat quact sal ik schry-  
 en in deme iamer van iasar. den wingarden sa-  
 bama. Ick sal dy veruullen mit mynen tranen  
 efeton ende eleale. ere stede. Want vpsynes  
 wingardes lesonghe. ende vps dmen arn is ge-  
 uallen die stymme der gheure dye en treden.  
 Ende vroude ende blytichap sal werden affge-  
 nomen van carmelo. ende he en sal in den win-  
 gart nyet verblyden noch sich veruouwe. he  
 sal die win in die winparse nyet treden. die en  
 plach tho treden. Ick hebte enwech ghedaen  
 die stymme der tredender. Ouer dyt fall myn  
 buck luden tho moab als eyn harpe ende myn  
 ingheweyde tho der muren die van ghebackē  
 steynen is. Ende yt sal ghescheyn als apenbar-  
 wert dat moab ghearteydet hefft vp sin hoch-  
 den so sal he ingaen tho den heylghen vmb to  
 bedene ende he en sal des nyet vermogen. Dyt  
 is dat wort dat die here gesproken hefft thoe  
 moab. vando ende nu ghesproken hefft seg-  
 ghende. In drijn iaren als eynes huicknechtes  
 iar so sal moabs glorie werden affghenomen  
 van alle synen volcke. ende in eme sal ghela-  
 een weerden als eyne cleyne windruue cleyne  
 ende nyet groet.



Dat xvij. Cap. wo de prophete van der ver-  
storinghe des rijcks van Syrien ende plaghe  
auer dat gheslechte ysrahel. ende wo Sennas-  
cherib die koninck van assyrien verllage wart

**D**e burde Damascus dat is die plaghe  
des landes van syrien. volghet hije na  
Su damascus sal nyet meer eyn stad  
sijn. men dat sal sijn als eyn hoep steyne i den  
valle. die ghelaten steden van awoer solen den  
kudden der schape wesen ende sy solē dar ra-  
sten ende nymant en sal wesen dye sy veruere-  
ende de hulpe van effraym sal vp halden ende  
dat rijck van damasco ende die auerbluonge  
van syrien solen wesen als die glorie der kin-  
der van ysrahel segghet die here der scharen.  
Ende yt sal gescheen in den daghe dat iacobs  
glorie sal vernyet werden. ende die vetticheyt  
sines vleyschs sal vermagheren. ende he sal we-  
sen als eyn die vorgaddert in de arne dat dat  
achter ghebleuen is ende syn arm sal die aren  
gadderen. Ende he sal wesen als die are soket  
in deme dale raphaim. ende he sal werden ghe-  
laten in eme als eyn naghelaten wmdruue. en  
als eyn achterblyuen des olyes boumes van  
tweyn off van dryen olyetomen in den top vā  
eynen telghen off wir off vyff. In der olyuen  
hochde is ere vruchte segghet die here god is-  
rahel. In den daghe sal die mynsche gebocht  
weerden thoe sinen schepper ende sine oughen  
solen ansyen den heillighen ysrahel. ende he en  
sal nyet werden gheneighet to den altaren die  
sine hende ghemakt hebben ende ghewracht  
hebben sin vingher. He en sal nyet anseen die  
busche ende der affgade tempel. In den daghe  
solen ghelaten wesen die stede sinre starkheit  
als die ploghe ende saet dye ghelaten weren  
van den angefichte der kinder van ysrahel en  
du salt woist ghelaten sijn. Want du heffst wer-  
geren dinen beholder. ende du en hebbest nyet  
gedacht dines starcken hulpers. hije vmb salt  
du planten vnghetruwe plantinghe en du salt  
vriende saet seyen. In den dagen dinter plantin-  
gen salt du eynen wylde suten winstock plā-  
ten ende vroe er dat tijt is sal din saet bloyen.  
Die arne is genomē in den dage des erfghes-  
taels. ende he sal sich swarliken bedruuen. We-  
der vylheit vles volckes als de vylheit des lu-  
dende meers. ende dat geruchte van vele scha-  
ren als dat gheluyt van velen wateren. Dat  
volck sal geluyt maken als dat gheluyt vā ve-  
len aueruloyenden wateren ende he sal en beris-  
pen. ende he sal verre vleyen ende he sal werde  
enwech ghenomē als ghemul der berghe van  
den angeficht des windes ende als eyn stormē  
de wynt vor eyneme vrueder. In der tijt des  
auentds ende su vorstoringe in den moege en

en sal nyet mer auer sijn. Dit is dat depl dat  
is de pine. die vns vorwoest hebben ende stat  
gelutke der die vns hebben berouet

Dat xviii. Capitel wo die auertredinghe  
ende vorbolghat der egiptier ende wo sy mit  
der plagen des heren gedreiget worden. en wo  
die ioeden dat van getrostet werden

**W**ee den landen der cimbole der vlogele  
dat ouer dat reueir van ethiopen ys  
die daer baden send in dat meer en in  
vathen van papyre vp den wate. dat is dor-  
baden mit breue ouer wate. Gaet hastlik gy  
baden tho den vit gero deden ende tostoede vol-  
ke tho den veruerliken volke na deme gheyn  
ander. wonderlik is. Welkes volkes lant dye  
reueir vordoruē hebben tho deme berge des na-  
men des heren der scharen tho dem berge van  
syon. Gy alle die in der werlt wonhastich sit  
als vp votheue wert in den berge eyn teken so  
sult gy dat seen ende gy sult horen dat geluyt  
van der trumpen. wāt dit segghet die here to  
my. ick sal rasten ende ick sal merken i myner  
stad. Als dat licht van den middage claer ys  
ende als de wolcke van den douwe in den da-  
ghe des arns. want vor deme arn so is dat al  
vntbloyet ende vntpighe volmachtichit fall  
groyen ende sin telgerken solen werden besne-  
den myt sichren. ende die gelatē werden sole n  
werde aff gesuedē en sy solen aff gheschuddet  
werde en to samē werde gelatē den vogelē der  
berge en den beeste der erde solē vp eme wesen  
die vogel en alle de beeste der erde solē vp eme  
winterē. In der tijt solē gyffe werde gebracht  
de here der scharen van dem vorstore en ritge  
rodeden volcke. en van de voruerlike volke na  
welkē gheyn ander is van de verwachte vol-  
ke. vorwachte en voortrede. wes lant dye  
reueiren tobroke hebben. To der stad des na-  
men des herē der schare to de berge van syon.

Dat xix. Cap. is van der plagē en destruyin-  
ge der egiptier. en wo se sich to dem leste knie-  
den tho den heren god ysrahel

**D**e burde vā egipten volghet hije na. I  
Deet de here sal klymmē vp eynē lich-  
te wolckē. en he fall in egipten komē  
en de affgade van egipten solē werde beweegt  
van sine angeficht. en dat herte van egiptē sal  
amechtich werde in mydde eme. En ik sal dye  
vā egiptē don to samē lopē tegē de vā egipten  
en eyn mā sal vechte tegē sinen broder en eyn  
man tegē sinen vūt. en die eyn stat tegē de an-  
der stad. en dat eyn rijck tegē dat ander rijck  
en die geist dat is die macht. I van egiptē sal  
werden thoschoert in eren binnenste. en ik sal  
eren raet tohant vorwerpē. ende se solē mit ora-  
gen ewen affgadē en ere warseggeren ende eren



Isaie

wichelers ende ik sall egypten leueren in wre-  
 der heere hant ende en starck konynck sal heb-  
 ben berfchopie auer er sprekt de here der scha-  
 ren ende dat water van den mer fall verdrugē  
 ende dat riuere fall verlaten werden ende de vle-  
 ten sullen ghebreken ende ghemynnet werden  
 ende de riuere der houelen sullen verdroghen .  
 dat reyte ende dat luffche sullen verdrughen .  
 de grunt van der beken sullen werden bloit vā  
 eer fonteynen en alle vruerschet geseyet saet  
 fall werden droghe ende verdoren en nyet sint  
 ende de visschers sullen drouen en alle angele  
 de in de riuere werpen sullen dnuich wese En  
 de dat nette vthspreyde vp dat āgefichste der  
 water sullen verdroret werde: de dat vlas wer-  
 ken sullen beschemet werden de bereide ende we-  
 sie subtile dinge en eenatte houe sullen verdoz-  
 ren ende alle de dar makeden vysschers korue-  
 ren de vyssche to vanghen De gecke vorsten  
 van thaneos ende de wyse raetgeuers pharao  
 gauen enen vruisen raet we solt ghy mogen  
 seggen pharaone : Ik bin der wysker kint een  
 kint der older konynck swar sint nu dyn wysē  
 se botfchapden en seggen dy war de here der  
 scharen gedencket ouer egypten de vorsten vā  
 thaneos sint gheek geworden de vorsten van  
 miphros sint verdrughet so hebben egypten  
 bedroghen en den ort sins volks de here heft  
 gemengēt in een middel den geest der smelon-  
 ghe en se dede egypte dwelen in alle ere werke  
 als een drucken en een spyede man en in egypte  
 en fall wesen geen werk dat make dat hofft  
 en den krimen steert en vpholde de \* dat is den  
konynck en vozt syn ghesynde dat en volget  
mit den vorsten In den daghen fall egypte we-  
 sen als wuer en se sullen verwunderē ende sullen  
 syk vntseē van den anghesichte der bewegē  
 der hant des heeren der scharen de he beweghen  
 fall vp se en dat lant van iuda fall egypten we-  
 sen in angstē yegelyck de er gedncken fall fall  
 syk verschrecken van den anghesicht des raitzē  
 des here der scharen der welke raet he vp se heft  
 gedacht In den daghe sullen vijf stede wesen  
 in den lāden vā egypte de spreken sullen mit der  
 tongē chanaā \* dat is hebreische tonge Ende  
 sweē by de here der scharen de een fall heten  
 de stad der sonnen In de dage fall des here al-  
 ter wesen in midde in de lāde vā egypte en des  
 here tijtel beneuen er eynde en dussen altar sal  
 wesen in een teke en in een oerkūtschap de he-  
 re der scharen in de landē vā egypte want sy sullen  
 wpen to de here vā de anghesichte des ghenes  
 de sy quelt en he fall en sende enē beholder en  
 enē vruercher de sy verlose fall en de here fall  
 werde bekant vā egypte en de vā egypte sullen  
 de here bekennē in de dage en sy sullen en eeren  
 derch offherjāde en in gauen en sy sullen lauē

gelooffde den here en de betalen en de here fall e-  
 gipte slan mit plagē en he fall si genesē en die  
 van egypte sullen werde bekeert to den here en  
 he sal versoent werde en he fall sy genesen In  
 den dage fall een wech syn vpt egypten do den  
 van assirien ende de van assirien sullen komen  
 in egypten ende de van egypten in assirien ende  
 de van egypten sullen dyenen den van assirien  
 In den dage fall israhel wesen de derde na egypte  
 en assirien ende de benedictie in midden des  
 landts dat de here der scharen gebenediet heft  
 segghende Gebenediet sy myn volck van egypte  
 ende dat werck mynre hande sy den van assirien  
 ende israhel is myn arfftale

Dat xx. ca. wo egypte verdozue en geplaget wart vā gade dorch den konynck vā assirien

**I**n dat iar do thartan genck in de stad  
 asothum de en sargon de konynck van  
 assirien gesant had de eude he geuoch-  
 ten hadde enteghen asothum ende de gewon-  
 nen hadde In der tijt sprack de here dorch de  
 haut ysaye amos son enh sede Ga ende vntby  
 de den sack van dimē lende: en do aff de schoen  
 van dinen vorhen ende he dede also en genck  
 nacht en vngeschoet en de here sede Als ysay-  
 as myn knecht gewandelt heft nacht en vnges-  
 choet drie iar dan fall syn een teken ende een  
 wonder ouer egypten en ouer ethiopye dā sal  
 de konynck van assirien driuen de gheuenck-  
 nisse van egypten ende den ouergauck van ethi-  
 opien den ionghen ende den olden nacht ende  
 vngeschoet myt vngedeckden ertzbyllen vā  
 egypten to laster ende de sullen beschemet wer-  
 den ende vntseē van ethiopyen ere hope ende  
 vā egypten ere glorie ende in den dage fall seg-  
 ghē de ghene de wont in dessen eylande Sijch :  
 was dit vuse hopen dat wi to vleen solden vū  
 hulpe vūme vns to verlosen van den anghesich-  
 te des konyncks van assirien Ende wo mogē  
 wy vntuleen?

Dat xxi. capittel wo de prophecie ysaye vā der verstoange babilons en der ydumeer ende der agarener dat een deel is van arabyen

**D**e burde van des geleseren mers \* dat  
is babilomen volget hie na Gelyck  
 als stormēde wynde komē vpt der su-  
 den westen syden alsoe is mi ok ghebotfchap  
 een hart gesicht vā den vruerlyken lande en  
 van der wostemien komē dyc vngelouich is he  
 doir vngetrulick en de een vruoster is de vru-  
 woster Ga vp helā en du mede belege \* babilo-  
nie ik hebbe al ere riuere don vphore darvme  
 sint myn lēde vernult mit raste en arst heft mi  
 beseren gelick ener vrouwe gheberende ick wil  
 dat nedder do ik dat horde ik wart verschre-  
 ckt do ick dat sach myn herte verstifde ende  
 de dunkerheyde \* dat synt de thokomende

*[Marginal notes in a smaller script, likely a commentary or translation of the main text.]*



verderffnisse ouer babilonē. Veruerden mi babilon myn gemynde is mi ghesat to enē schein: sette de taessel merke in der hochde. Ghy de ghy etret ende drincket. staet vp ghi vorstē gripet an den schlit: Wante dyt secht mi de here. Ga ende sette my enen wechter ende so wat he suet dat bootschappe he. Ende he sach eenen waghē mit twee reysighen enen sitten vp dē esel. Ende den anderen vp eyn kamele. ende he merckde ernstlikē dat na. Ende he reep als een leuw. Vp des heren wacht staen ick altijt den dach dor ende vp myner hoede soe bin ick staen de alle nacht. Su den man een vpsitter des wagens dye reysiger quā ende sede ende atworde. gheuallen gheuallen is die stat babilon en alle ere affgade sint to stucken ghetreden in de erde. Myn tredinge ende dochter mijns deysick hebbe iuw voerkundighet de dinghe die ick ghehoort hebbe van den heren der scharen gods vā israhel. Dye last van duma dat ys der ydumeer volgt hije na. Vyt sepe. dat is dat volck der ydumeer. Dropt to my du hoeder. wat ghebrekt vns noch. vā der nacht: du hoe wat ys noch ouer van der nacht. dat ys wolanghe sullen wy noch sitten in der nacht der gheuencknisse. Dye wechter die sede. de moeghen. der troestinge. lende de nacht. der bedroeffnisse. kompt ende is. van gode. Effte ghi soken effte vragen so soker. bekeert iuw en kamet. De last in arabien. dat is in enen deyle van arabien. volghet hije na. In den walde sult ghi des auentys slapen in paden van dodanym. Gaet to ghemorhe gy van agarenē gaet to ghemoree den dorstighen ende brenget water ghy de dar wonet in den lande van suden. gaet to moten den vleende mit broede. Wante sy synt geuolen van dem āgesicht des swerde van dem anghesicht des gespannen bagen vā den āgesicht des swarē studes. wāte dyt secht de here to my noch binnen enen iaer als in dē iaer des huerknechtes alle de glorie van cedarsall ewech ghedaen werden ende dat ouerblyuen des ghetael van den starkē schutters vā den kinderen van cedarsal werden ghemynt. wante de here god van israhel hefft dat ghesproken. Dat xxij. capittel warūme got plaegde dat rijke van israhel en vā wat sake der tempel iherusale in verdestuyt wart.

**D**e last des daels der visioē. dat is des landes iude volgt hije na. vāme wat saken bistu vp ghestegen. ende bist al gantz vp den daken ghegangē. offert to don den affgoden. vul geludes. du stede stat. du verterutide stat. dat is 8 du di eerst wyrouwe des van velheit dynes volks. Dine verflaghe ne en synt nyet verlagen mit dē swerde. noch dyne doden en synt nyet doct in dē stride. alle

dine vorsten geuolen to samen ende se sint haredē gebondē. Alle de vonden weren woeden to samen gebondē sy vluen vā weren. Darōme se de ik gaet enwech van my ick sal bitterliken wenē ende wylt nyet dar na staen vāme mi to trosten ouer de vorwostunge der dochter mijnes volkes. Wante de dach der doetslachinge ende der voortdinghe ende der wenyngē. psordenert. vā den heren gade der scharen in dē dale der visioen vnderlokende de muere ende groet ghemaket vp den berch. Ende helam nā den bagen ende den wagen enes reysighen mīschen ende dat schilt fall vndecken de want en dyn vthuoorkoren dale sullen vol sijn der wagenen ende de reysigher sullen ere stoele setten in den porten. ende dat ouerdecksel van iuda fall werden vntdeckt ende ghy sult seen in den daghe dat wapēhuys des huys des bufsches ende ghy sult seen de rechte der stat dauid. wante se gemānichuoldiget sijn ende ghy vergadert de watere van der nedderster piscinen ende gy tellet de hufere van iherusale ende ghy tobraeckt de hufere aff vāme de muere to verscken. Ende gy makeden ene kule tusschen de twe muere. ende gy weddermaecten de wāren van der older piscine. Ende ghi saghet nyet dē genen de sy gemakt hadde ende den werkmester dar aff en sege gy nyet vā verros. En de here god der schare sal eesche. de prophete. li dē daghe to gheschey to kaelsheit en to enē godel enes sacks. en su dat is biltchap en vroude to dode de kaluer ende waders to der dwoersgē en vleesch to etren en wyn to drinckē. Laet vns etre en drinckē wāre morgē sullen wy steuē. en d stēme des here der schare is geapēbart in mynē oer. de vngerechtigheit en fall in mot werde verlatē vor dat gy steruē sprekt de here god der schare. Dit segget de here god van den schare. ga. en gāck to em de wonet in dē taber nakelē to sobnam dē prouest des tēpels en du salt em seggē. Wat makestu hije. in dē tēpel. off als we bist du hije. de du dy toent dattu sult vā dē geslechte dauid. Wante du dy een graff hije vnt gehouwen hefft. du hefft in der hochde dy vnt gehauwē een gedeckenisse ende vntlikē in enē steyn to dynet behoff een taber nakel. Sich de hē sal dy enwech doen dragen als een vncleyt sal he di vphēuē. Conōde fall he di cronē mit tribulaciē. als enē bal sal he di weepē en wint en rē lāt dar saltu steruen en daer sal de wage dine glorie wē vntwerdich des huys dine here. En ik sal di vntstortē vnt dine staciē en ik sal di affsetre vā dine denste. En dat fall ghescheyen in dem daghe. ick fall ropen mynen knecht heliachim helchias soen. Ende ick fall en cleden myt dynē rocke en myt



Isaio

dine goedel fall ick en starcken ende geuen em  
 din macht in syn hande Ende he fall wesen als  
 een vader den genen de to Iherusalem wonen  
 ende den huse iuda ende fall em geuen den slot  
 tel va dauidz huysse vp sin scholder ende he fall  
 vntsluren ende nyemant en fall wesen de dat  
 sluden fall ende he fall sluten ende nyemant en  
 sal wesen de dat vp don fall ende ik fall en vesti  
 ghen als enen starcken pael in der ghetruwee  
 stat ende he fall wesen in een stoel der glorie  
 sijn vaders huys ende sy sollen hangen bouen  
 em alle glorie sines vaders huys mancherha  
 de maner van vaten yegelik kleyne vatgyn  
 van bekers vaten beth to alle vaten der musi  
 ke In den dage sprekt de here der scharen fall  
 enwech werden ghedaen de pael de vast gefat  
 was in der getruwer stat ende fall werden to  
 braken ende valle ende dat daer anhenckt fall  
 vruam want de here heeft dat ghesproken

Dat xxiij. capittel wo Tyrus de stat voestu  
 mt is ende wedder gebuet

E last Tyri ere schepen \* dat sint ere  
 scheplude Ides meers huylt want dat  
 huys \* Tyrus de stat is vorwoest  
 dat van uw plach to komen \* troest van de  
 lande sithin is en gheapenbaert Swyghet gi  
 de gy woent in de eylanden \* Tyro de komē  
 schap der sydomer de ouer de see vaten se vruul  
 den dy in vele vaten dat saet der reuyren Ni  
 li sint er vruchte ende se is ghemakt der hez  
 den komenschap Sinden schame dy want dat  
 mer ende sine starcken spreken ende segghen Ik  
 en ghebit de niet noch en bracht ny ghene ki  
 der vor ik en gheuode ny gene uingelinge noch  
 en volbrachte magede to een volwassen Als  
 man horn fall in egipte \* dat tyrus verstoert  
 is so sullen sy siek bedrouen als sy dat hoer va  
 Tyro varet auer dat mer hulet gy de dar wo  
 net in den eylande ende is dat nyet uwe stad  
 De sik glorieerden in vortide in ere oltheit Ere  
 voche sullen si vere leyden vime pylgermaje to  
 don Wpe dachre do vp tyrum de wyle sy noch  
 gheeroent was welker stat kopmanne waren  
 als prince ende er kreemers als de edelinge des  
 landes De here der scharen dachte dijt wael  
 vp dat he er vntreckede de houerdije alle der  
 glorie ende dat he alle de edele des lades brech  
 te to vreten Du dochter des mers ga ouer dyn  
 lae als ouer een reuyt dy en sy vortmer geen  
 guedel he heeft syn hant vthgesteken vp dat  
 mer ende heeft de rike verstuert De here heeft  
 beualen enteghen chanaan dat he ere starkde  
 vtrecke solde ende sede Du dochter sydomis  
 uwe rouw sette nyet mer vp datru gloriens wt  
 smadynghe lidende Sta vp ende var ouer in

sethim ende dat en fall ok dy gene rast wesen  
 See dat lat der caldeeschen en is nyet gewest  
 alsulk volck Assur heeft sy fundeirt se leyden  
 ouer en gheuenkemisse ere starkē sy vndergro  
 uen ere hufere ende sy satre se in valle Ere sche  
 pe des mers hulen want uw starkheit is voer  
 woest ende dat fall ghescheen in den dage  
 Thyre seuentich iar fallt du vergeten syn als  
 de daghe eens konyncks Mer na den seuen  
 tich iare fall der stat tyro wesen als eyns lich  
 tes wyues lietgyn Neme dy de harpe en ga  
 de stat vime du vergeten lichtwijff synghe  
 wael ouer dat letgen vpe dat dime gedecht  
 misse sy Ende dat sal gheschypen na seuentich ia  
 ren so fall de here tyrum visiteren ende he fall  
 so wedder brenghen myt eeren lonen ende ech  
 ter fall sy ouerspelen myt allen den rijken des  
 landes vp den anghesichte der erden Ere ko  
 menschap ende ere loen sullen wesen dem he  
 re ghehillighet Sye en sullen nyet wedder ge  
 sticht werden noch vpgelacht werden want  
 den ghenen de dat vor den here gewoent heb  
 ben fall ere komenschap wesen vp dat sy eten  
 moghen in sathet ende dat si werden geleyt  
 bis to der altheyt

Dat xxiij. Capittel van den reikenen ende  
 plaghen de dat leste ordel voekomen solen ende  
 de pme der vordumeder

**H**et de here fall dat lant bloer ende fall  
 dat scheyden ende hy fall des landes  
 aenghesicht quellen ende hy fall ver  
 strouwen di ghene di daer in wonen En als  
 dat volck is fall de prester sijn En de knecht  
 ghelijck de volke als sijn here ende als de ma  
 ghet also er vrouwe Als de geldet als de ghe  
 ne de verkoept als de wokener fall sijn di ge  
 ne de dat gheleende vntfanget Ende als dat  
 wedder eyschet als de dat schuldych ys wan  
 te mit schedonghe fall dat lant werden ghes  
 cheiden ende mit betoffinghe fall dat berofft  
 werden wante de here heeft dyt wort gespro  
 ken dat lant heeft ghetruert ende lype ned  
 derwart ende dat is kranck gheworden Die  
 werelt liep nedder ende de hocheyt des volks  
 van de lande is verkrackt ende dat lant ys ver  
 slaghen van den ghenen de dat in woenden  
 wante se hebben de ee ouerghetreden ende dat  
 recht verwandelt ende se hebben thoebroken  
 dat ewyge ghebunt vime dyt so fall de ma  
 ledictie dat lant verstynden ende de dat in wa  
 nen soelen sundyghen Hyt vime soe soelen  
 syne bebouwers rasen ende dat soelen wenygh  
 mynschen ghelathen werden Dat wyngart  
 lesen heeft ghewent En de winstock is ver  
 kranckt se suchte alle de sick verblide pleghen  
 van herthen dpe blischop van eeren cloken



helt vp Dat geluit der ghente in verblyde ho-  
den vp De sunicheit va der herpen sweich Myt  
 blitschappen en sullen sy noyn wyn drincken  
 De dranck fall bytter wesen den ghenen de en  
 drincken sullen De stat der ydelheit is vertredē  
 yegelick huys is beslaten dat dar nymāt in en  
 gha. Gheschrey fall werden vp den wyn in de  
 straten Alle blitschap is verwoist. de vruchte  
 der werlt is auer gheuoirt in der stat sint ghe  
 laten emicheit ende iamerheit fall de portē ver  
 drucken. want dese dinge sullen wesen in dem  
 middel des volks. ghelike dat wemich olyuen  
 ghebleuē sin gesuuert warden den olye. als na  
 ghebleuen druuen. als de wyn lesonghe ghes  
 cheyt is de sullen ere stemme vphouen ende lo  
 uen Als de here wert glorificeret. so sullē si wē  
 schen vut dem mer. \*dat synt teken der vrou-  
den. Hijrumme glorificeret den heren in leru-  
ghe in den eylande des mers glorificeret de na-  
men des heren godes ysrahel Van den ende der  
 werlt horde wy loue. de glorie des gerechtē en  
 ik seide My hemelich is my my hemelicheit is  
 mi We my. outredede hebben sy ouertrede. en  
 myt ouertredunge der ouerdedyge so hebbe si  
 ouertreden anste. ende kole ende stricke vp di  
 de du bist een woner der erden ende dat fall ge  
 scheen de dar vleen wil van der stēme des ar  
 stes. de fall vallen in de putte. ende de sich helpē  
 wil vut der kulen: he fall beho den werden mit  
 enen stricke. want de vinsteren van en bouen  
 sint open. ende de fundamenten der erden sul  
 len werden beweget. mit brekinghe fall de erde  
 ghebroken werden verdozen mit beruoghe  
 fall de erde werden berort. mit iagonghe sal de  
 erde gheiaget werden. Als een drincken man  
 ende sy sal werden enwech gedan als een taber  
 nakel van eenre nacht. ende ere vngherechic  
 hoit fall sy vreesweten. ende sy fall vallen en si en  
 fall nyet gedencken dat si wedder vp stae ende  
 dat fall gescheen In den dage so fall de here vi  
 siteren auer de vtereschap ds hemels in de ho  
 gen ende vp de koninghe der erden de vp der er  
 den sint. ende sy sullen werde vergadert in der  
 vergaderinghe eens gebundekes in dye kupll  
 en dat sullen sy werde gefloten in den stock En  
 de na vele daghen sullen sy werden geuifitert  
 En dat man fall syk schame. en de soen fall ver  
 schemet werde als de here der scharen regneert  
 vp de berch va syon. ende in iherusalem. en als  
 he glorificeret wirt in de angesicht siure olden.

Dat xxv. capittel wo ysaias de prophete la-  
uet god. vmb sine macht vnd hulpe de he be-  
wyseden den iodeschen volke tegen ere veruol-  
gers vnd teghen de moabyten. ende wo god sy  
ne macht toenden den ioedschen volck vmb si

tho beschirmen vnder macht ende hant ere via  
de dye sy veruollichden

**H**ere du bist mijn god. ende ick fall dy  
 verheuen ende belyen dyne namen wāt  
 du heffst wonderlike dingē gedan de  
 olde ghetruwe ghedachten Amen. Want du  
 heuest de stat gesat in geruchte de sterke stat  
 in valle. der vromder huys dat et niet si en stat  
 ende dat sy in ewicheit nyet ghesticht en wes  
 den Hijt vp fall dat sterke volk dy louen Ende  
de stat des starken volks fall dy vntseen. wāt  
 du byst gheworden een starkheit des armen.  
 starkheit des behouighen in sinte bedroffnisse  
 hapen van den vngesture ende een schom van  
 der heitzen. want de sterke geeist was als een  
 stormend wynt de dat stotter an de want Du  
 fallt vroitmodighen dat geruchte der vrom  
 der als de hitzde in den dozst. ende du fallt der  
 starker wortelen don verdozen. ende als van  
 hitzden vnder enen bernenden volken maken i  
 dussen berghen \*der vterer dyre een van spon  
leen wereschap des wyngardes lesen. een wer  
schap der vterer dyre de vol maghes sijn. des  
wyngart le songhe de wol ghepuert is. Ende  
 he fall aff werpen in desen berge dat āgesicht  
 des to hope ghebonden bandes vp alle volken  
 ende dat webte dat he ghescheet hadde vp al  
 len gheslechten. Ende he fall den doet nedder  
 werpen ewichlyck ende vimmermeer. En de he  
 re god fall enwech doen alle traue van allen an  
 ghesichte. ende den laster synes volks sal he  
 enwech doen van al der werlt: Want de here  
 dat ghesproken. ende in den daghen sullen sy  
 segghen Hijt dyt is vnse god wy hebben en  
vntbeyt. ende he fall vns gesont maecken Dit  
is de here wy hebben syns verbeit Ende wy sul  
len veruouwen. ende verblyden in synre salic  
heit Want des hereu hant fall rusten in desen  
berghen. ende moab fall vnder em ghedosschen  
werden gelijk als kauē to wrouen wort myt  
enen waghē Ende he fall sin hande vutrech  
ten vnder em als een swemmēde vut steekt de  
hande to swemmen. ende he fall syn glorie ver  
nedderen myt der tosamenslachtinghe synre hā  
de. ende dy vastheidt dyntre hogere muren sullē  
nedderuallen. ende sy sullen werde vernedert  
ende dat nedder getoghen to der erden bys to  
den ghemulle

Dat xxvi. capittel is Eyn louefanck dat yn  
ne ysayas lauet god vnde gades waelder ge  
dencket de he synē volke bewysede in synre ver  
barmonge. ende roret hijt oech pine van der  
vpuerftenynghe der doden wo he dy kindere  
van ysrahel van oren plagen verloeste do sy en  
ampen ende ghenade an en gelonnen



**D**e daghe sal man dit lethgin fingē in den lande van iuda Dye stad vns ser starkheit is syō.8 beholder sal wer te gesach i er to en eynre muē en bozch graue Doit vp 8 porre en dat gerechte volk ga dar i dat dat helt die warheit. Die alde dwalinge is enwech ghedan. Du salt halden dye vrede den vrunde. Wante here in dy hebben wy ghehapet Ghy hebt ghehapet in den heren den ewenlykenwerliden in den heren den starkden gode in ewicheit Wante he sal nedder don buc hen die wonen in den hogeden he sal die ho gestad wenedderen he sal de wenedderen tho der erden he sal die nedder trecken to den ghe mulle De voth sal sy vertreden. des armē voet ende der behouigher genge des gherechtighen man pade is recht des gherechtighen wech is recht vrome dar in to wādelen Here in den pa de dimer ordele hebben wy dynet ghebeit. Dyn name ende dyn ghedencken is in der sele beger den Myn sele sal dy begheren in der nacht. Mē ok myt mynen geeste in den binnensten mines herren sal ick des morgens to di waken. Als du dyn ordel doist vp der erden. dan sullen ge rechticheit leen alle die in der werlt wonē. Wy die heilige driuoldicheit. I sullen vns verbar men des vinniddele. Ende he en sal nyet leuē to doen gerechticheit. In der gherechticheit laut dede he vngerechlyk. ende sal he nyet seen des heren glorie Here dyn hant moit werde verha uen. dat sy nyet en seen Dat beyndende volck moit seen ende werden gheschant. en dat vut morhe dyn viande verlmde Here du salt vns vrede gheuen. wante alle vnse werke heft du vns ghevracht Here vnse god. de heren. **Dat sūt die bōse geeste**. I hebben vns beseten sinder dy allene moren wy dynes namen ghedenckē Die steruende en moren nyet leuen ende de tēse en mothen nyet verisen Darumme heft du si gheuisenteit ende vertreden ende alle ere ghe dechrenisse Here du heft ghespart dem volk ghespart heft du dem volke. Bist du niet glo rificert van en? Du heft voort gebracht alle die ende der werlt Here in eren tribulacion so soch ten sy dy ende in dem bedroffnisse der murmu ringhe so is en dyne leringhe. Gelyk dat een vrouwe die een kint vntfanghen heft als de tijt neket dat se ropet drouende in eren pynen. Also sin wy gheworden van dynen anghesich te Here wy vntfanghen. ende wy hebben ge beert. ende hebbē voort gebracht den geest der salicheit Wy en deden nyet gherechticheit vp erden Hirtumme so en welen nyet die dar wo nen in der erden Dyne doden sullen leuen my ne verlaghene sullen verisen Waket vp ende la uet die ghi wanet in dem ghemulle Wente die dauw des lichtes is din dow. En der wesen lāt

falt du nedder trecken te valle Gae myn volk ende ga in dine slaepkamer Beslute dyne doere na dy to verberghe dy enweich een ogēblick bns die vnwerdicheit ouergegaen si Wāte fiet de here sal vnt komen van synre stad. dat he vi sentere de boif heit des ghenen die wonende is vp erden enteghen em. ende de erde sal vnt de c ken er bloit ende sy en sal voort niet ouerde c ken ere verlaghene

**Dat xxvij. capitel wo dye here de duuel sine macht benemen sal ende warumb die gude vp erden vele wederstotes vnd veruolginghe liden dat allene dar vmb is dat dye quade daer eyn exempel an nemē sullen**

**I**n den daghe fall die here visitie in sy nen harden groten ende starken swer de ouer leuyathan den kromme serpe ten. ende he sal doden den waluische. **Dat is de duuel**. die in den mer is. In den daghe fall de wyngart des puren wyns em singhen Ick bin de here die den wyngart bewart Hastliken. sal ick em schenken dat vmlicht nyet en werde gheuisenteit teghen em Nacht en dach wae de ick en en gene vnwerdicheit en is my Wye sal my gheuen dozne ende brame to strude fall ick vp sy gan en sal to samē verberne. Effte sal ik billicher halde my starkheit. He sal mi vrede makē Vrede sal he mi makē. Die ingan mit geruchte to iacob en israhel sal bloyē en groyē en sy sulē dat aghesicht der werlt vervullē mit sade. Heft he niet dat volk geslagē mit allulker plaghen als sy en sloghen. Off is he ghedodet als he ere verlaghen ghedodet heft. In mare enteghen die mathe als dat verwozē is so sal he sy ordelen. he heft ghedacht in synen har den geeste in dem daghe der hette Hirtumme fall boif heit verlaten werden vp den huse ias cobs Ende dit is alle de vrucht dat alle sin sin den enwech ghemonen werden Als he setten fall alle de stene des altars als steine der aschen de vntwe ghestoten sint De busch ende aff ga de tempel en sullen nyet staen bliuen Wante de stat die verseket was : fall verwoist werden De schon stat fall werden ghelaten. ende man fall se laten bliuen als een woistene. Dar fall dat calff weiden ende dar fall dat ligghen. en de dat fall verteren ere hochde In der droichei den eres arns sullen vertreden werden de wyue dye dar komen ende die sy leren. Wante dat en is gheen wys volck darumme fall he syk sy ner nyet vbar mē dye dat gemakt heft. En die dat geformeert heft. en sal dat volk niet sparc en dat sal geschie i de dage so sal de hē slaen vā



deme grunde der ruyten betj to der ruytē van egipten Ende ghi solt vergaddert werden een vnde een kinder van israhel Vnde dat fall gescheen in deme daghe so fall men trumpen in der groter trumpen Vnde se de verclaren waren: solen kamen van den laude van assirien vnde de verdreuen waer vth den lande vā egiptē en de se solen god anbeden in den hilligen berghe in iherusalem

**Dat xxviii. capittel wo got Effram plage de end verdarff de ende syh erbarmede der auerbleuener syns volkes. Nozt wo sich dat volk van israhel verhoest tegen got. end he sie plagede dar vmb**

**W**ee der kronē der houerdicheit de deōe kenē van effraim. ende dar affuallē der blomē. der gloriē synre blytschap de waren in den hochden des alre versten dals dwelende van deme wyne **S**ich de mechtighe ende de sterke here. als de storm des hagels. de breekende stormende wynt als dat geruchre van vyll waren de oueruloyende synt. vnde vthgan vp een wyt lant. myt den vothen sal vertreden werden de krone der houerdicheit. der dronkener van effraim. vnde de blome der gloriē sinte eryrouwinghe sal affuallende wesen de dair ys vp der hogheden des dails der vetren. als de erste vrucht vor der tpyngē des harwst De welke vruchte als he si snyt. to hāt als he si in der hant heft sal he si verslinden. **I**n dpe daghe so sal de here der scharen wesen een croen der gloriē. vñ eens konyncks stock der blytschap dpe ouerbloue syns volkes. vnde een geest des ordels den genen de sitren sal vp dat ordel vnde een starkheyt den ghenen de wedderkyren solen van de stryde to der pozen **M**er dusse ok vmine des wyne willen en wustē se des niet. vnde ouermiddes dronckenschap dualden si **D**ye prestere ende dpe propheten en wusten des niet vmb dronckenschap willen. si sint wedrankt van dpe wyne. ende si hebbē gedwaelt in dronckenschap. si en bekenden dpe seenden niet. ende si en wusten dat ordel niet. **W**ante alle tafelen syn wervult myt spyen. ende myt vneyneiden so dat vortmer ghesne stad en was **\* wyne** lwen sal he lere wysheit ende wen sal he don verstaen dat horen **D**ye ghespeende van der melk ende affghelate van den borsten **W**ante ghebode ende weder vmine ghebode ende ghebode noch en wachte en wederumb wachte. wachte noch bet. **E**yn weymich dar. eyn weymich dar. wante in sprake der lippen. ende in anderen tunghen sal he spreken to desen volke den he ghesacht dit ys myne raste. **O**utladet de moden. ende dyt ys

myn verkoelen ende se en wolden nyet horen **E**nde ym sal des heren woert geschien **G**ebiede wedderumme gebede. gebede. wedder vme gebede. wachte wedderumme wachte. wachte wachte noch wedder vme enwemich dat ende onwemich dar. vp dat si gaen ende vallen achterwart. vnde werde vertredē ende werde gestriekt en geuāgē **V**mine dit hoirt dat woert des heren gi bespotters de heerschapie hebet o uer myn volk dat in iherusalē is **G**y hebbet gesproken. wy hebbē een verbunt gemakt myt den doiden ende wy hebbē gemakt een cōpact mit der hellen de oueruloende geisel al sy ouergande wert so en sal sy nyet komē vp vns. wēte wi hebbē de logene geset to vnser hope ende mit der logene synt wy beschermt **H**irumme sprekt dit de here got **S**ich ik sal senden in de fundamentē vā syō enē probeirdē steen. en nē yndsteen enē costelē steen gefudeirt in dat fūdamer de geloest en haest nyet. ende ick sal in gewichte setre dat ordel. ende de gerechtheit in matē en de hagel sal vruwerpē de hape der logene. ende er beschermentisse sullen de waeren oueruloyē: en vwe verbunt mit dpe dode sal vth gedan wardē. en uw compact mit der hellen en sal nyet bestaen **D**e oueruloyende geisel als sy ouergande wert so sult ghy syn in ene vortredunghe so wanner sy euer gan de wert sal sy vch enwech nemen **W**ante vso in der da gerait sal de geisel ouergan in dpe daghe en in der nacht. ende alle de tribulacie sal verstantisse geuen dy ghehore **W**ante dat bedde is geen get also dat de eyn dar aff velt ende een kort ouerdeckzel en mach se beide nyet ouerdecken. **W**ante als in dpe bereh der scheidngē sal dpe here staen als in dpe dale dpe dar is in gabaō sal he syh tornen vp dat he syn werk do **\* Dat is wake ouer de sinder** **I**. dat em een vrentpt werke is. vp dat he do e syn werk. **S**yn werk is vrentde van em ende nu en wilt nyet bespotten **\* de warheit** dat vmlichte iw bande nyet en werden vernijet **W**ante ik hebbe ghehoirt van dpe heren god der scharen een volendige ende een kortunghe ouer alle de erde. **V**erne met myt dpe oren ende hoirt mitter stemmen **V**erstaet ende hoirt myn vryspraecke. **S**al de acker man het buwen alle den dach vmine to seyen sal he het snyden mit der ploich. ende te nyghen syn lant: **A**ls he gelijket heftē dat ouerste synes lantz: **S**all he dan nyet seyen ende koeme strouwen ende en sal he nyet werpē den weit na ordenynghe des landes. **O**n gerste ende wicken ende bokweit in synen enden **E**nde he fall en leren in ordele ende sin god fall en leren. wante mit sagen en do: schep mē nyet den rjns. noch dat rat des waghens en fall



Psaie

ombgaen op den koste. Mer mit eyne rodeit sal men den ruiſſ velt slan. ende den kome mit eynen ſtock. Mer dat broith dat is de weit. I sal man breken dat is in der molen malen. Mer nyet ewelick en fall der dozſcher en dozſchen. Noch dat rat des waghens en fall en nyet quellen. noch mit ſinen clauwen en sal he dat nyet breken. Ende dat is vit ghegaen van deme heren gade der ſcharen dat he doen ſolde wonderlike mit en vocheue die gerechticheit.

Dat. xxix. Capittel is van deme beleghe der ſtat iheruſalem mit wat ongeluckes god die ſtat deſtruerde do: die heiden. ende ouck wort Jhaas die prophete hjr in die plaghe die got lande op die heiden die iheruſalem deſtruyden do yt ſich ghekijet hadde weder tho dem here ende voer wo die heiden ſich tho deme laſten bekijden tho deme ghelouen. ende die ioeden nyet wolden ghelouen den prophetien de van gades münſchwerdige gepropheert ſint.

**W**e Ariel Ariel die ſtad die Dauid wer wan dat is iare vp iaren ghedan. dye feſtlike daghe ſint balde voeleden ende ick ſall belegghe Ariel dat is iheruſalem. ende dat ſall weſen drunck. ende ſerich. ende iheruſalem ſall my weſen als Ariel. Ick ſall dy vmblegghe all vmme ende vmme. als ey non wonden tinck. ende ick ſall enteghen dy ey nen wall vp werpen. ende ick ſall bolwerke vp ſtan in dinc belegginge. Du ſalt werden ver nedder. Du ſalt van der erden ſpreke ende vit der erden ſall man din ſtymme horen. en dijn ſtymme ſal weſen als eynes wichelers vit der erden. Ende vit der erden ſall dine ſprake du men. ende de menichte der ghente die dy ver ſtrouwen ſolen. ſal weſen als cleyne ghemull. ende die menichte der ghente dye enteghen ouerhant hebben. ſal weſen als eyn vuncke ver gaende. ende dit ſal geſcheen haſtlik ende ſnel lik van deme heren der ſcharen. ſy ſall weſen ge uitijet in donreſleghe ende in bewegige der erden. ende in groten ghelude des ſtoormenden windes des vnweders. ende der vlammen des wellindende vuys. ende de menichte alre hei den die wochten entegen Ariel. Ariel ſal ſijn als eyn droem eynes nachtliken gheſichtz. Ende alle die ghene die theghe Ariel olegden ende die ſy beleden ende die ſy verwunnen. Ende als eynen hungerighen ſlapet ende yt ende als he vpwakt wert ſine ſele ydel ende als eyn doſſighen ſlapet ende dänckt ende na den dat he vtwakt is he mode ende heft noch do: ſt ende ſyn ſele dat is ſyn buk. ydel is. alſo ſall

ouck ſijn die menichte alre heiden die dat ge uochten hebben teghen den berch Syon. Ont ſet uw ende verwundert uw. twyuel. werdet druncken. ende nyet van deme wyn. weerdet bewirt. ende nyet van drunckenschap. Want die here heft uw ghemenghet den geſt des ſlapes. He ſal uwe oughen ſturen uw prophe ten ende uw princen die die vyſionen pleghet tho ſeen ſall he ouerdeke. En uw ſal ſijn uwer alre viſionen als de worde van eynen beſloten boeke dat welke ſo ſy des ghenen die ſich vpp ſchriſt voſteit. ſegghen ſy. Vele dyt. ende he ſall antworden. Ick en mach des nyet leſen. Want dat is gheſloten ende dan ſal man dat boeck gheuen eynen die genen boeckſtaue en kan. ende man ſall en ſegghen. Leſet. ende hee ſal ſegghen. Ick en kan gheuen boeckſtaue. Ende de here ſede. Vmb dat dit volck my ghe neket mit ſinen monde ende myt ſinen lippen my lauet. mer ere herte is verre van my. ende ſy hebben my vntſeen in der mynſchen gheba de ende leinghe. Hjr vmme ſal ick er thodon dat ick eyne vorwunder make deſſem volcke myt grothen ende vorſchreckliken wonder. Wente de wiſheit ſal veruaren van eren wyſen vnde vorſtanreſſe ſinte kloker lude ſall wer den vorbzghen. We die ghy deep van herten ſijt dat ghy van deme heren vorberghet den rait. der welker werck in dunckerheiden ſijn ende ſe ſeggen. we ſuet vns. we kent vns. deſ ſe uwe gedachte is vorkijrt Recht als off die pot erde ſegge enteghen den potmeket ende dat dat werck ſede tho ſine meket. Du en heb beſt my nyet ghemackt ende dat eyn ghemacke dinc ſegge ſinen meket. Du en verſteit nyet. Hall nyet eyn weynich ende in korten tijden die libanus werden ghewandelt in chermel. den berch. lende chermel werden geacht in eyn walt. Ende in den daghe ſolen hore die douen dat ſint de heyden. die woet des boeckes dat is des olden ende nyen teſtamētz. I ende dye oughen der blinder ſolen ſeen vut der dunckerheyt ende duſtermiſſe. ende die ſacht modighen ſolen in deme heren blijſchap tho doen. ende die armen mynſchen ſolen verblij den in deme heyllighen yſrahel. Wente he ys tho nyet gheworden dye mechtich was die be ſpottet is vulendet. ende ſy ſint alle affghelie den die dat warden vp die vngheretichheyt die daer ſundighen deden die mynſchen in de me worde. ende ſe vertreden dat neder den genen die ſy beſtipen in der porten. dat is dye ſy apēbar ſtraffde. lende ſe kerden ſich tho vor gheues van den gerechtige. Vmb dat ſpricke die here to Jacobs huſe die abrahā vorloſte Jacob en ſal nu nyet beſpot werden. Noch nu en ſal ſin anghericht ſich nyet ſchamen. Mer



als he seen sal syn kindere de werke myner hā  
de in sinem mydden heiligende mynen namen  
ende heyllich seggēde den heylgen iacob. Dat  
is xps. Ende god ysrahel verkundigē ende de  
dwalende wilstaen wisheyt in de geyst ende  
de wuers ee leren.

**D**at xxx. Ca. wo god straefften dat volck  
van ysrahel vmb dat se betruweden in de egypt  
aer ende versinaden de rade sijn pphete. Ock  
gedencket der pphete ysaias hie der tokupst  
gades in de leste ordel ende wat guaden he be  
wysen wyl den de sich to em keren.

**W**e ere kidere achterlaters. Des raitz  
der prophete. Iseger de here vmmē dat  
ghy rait makede ende nicht vth my  
ende dat gy scherede webbe. ende nyet doz my  
nen geist so dat gy sunde vp de sunde gaddert  
de gy wandert: vp dat gy neder sycht in egip  
ten: ende en vragedens mynen monde nyet  
de gy haepten hulpe in Pharaons starkheyt  
ende betruwe in de scheme des lantz vā egypt  
ten. Owe sal werden de starckde pharaoms in  
schemde. ende dat betruwen dat gy hebt in de  
scheme egypti: sal v wesen in vnere. Wente  
dyn voelken waren ghegaen in thannis. ende  
dyn baden quamen to thannis. Se sint alle be  
scheimpt vp den volcke vmmē dat volck dat en  
nyet baten en moechte. Se en waren nyet in  
hulpe noch in geen oitberlickheyt: mer in la  
ster ende in schande. De last der boosten vā su  
den. In dem lande der tribulacien ende des ver  
drieters de leuwin ende de lebart vth em is een  
slanghe ende een vlygende serpente. draghen  
de vp der beesten scholderen eere rijkdom: ende  
eere schatte vp des kameels houet: to deme vol  
ke dat en nyet baten en moechte. Wente egypt  
ten fall vmmē nyet ende verghēues en helpen.  
Hijt vmmē so repē ik hie auer. dat is alleene  
houerdye. Raste nu als du daer in kamē byst  
so schrifft en vp dat buschtomen holt. ende be  
schrifft dat ernstliken in een boeck. en dat fall  
wesen in dem vthersten daghe in orkōde bys  
in ewicheyt. wente dat is volck dat tho to mē  
cheyt vermoyet. Eere god. Ende sint logenaffti  
ghe kindere. Kinder de nyet hoeren en wylle  
dye ewe gades dye dar spreken to de pphete  
en wylt nyet seen. En de schauwende en wilt  
nyet schauwen die dinghe die recht sint. Seg  
get vns dat vns behaget seet vnse dwelinge.  
Halt van my den wech. keret van my den pat  
van vnser anshyne mote wyken de heilge ys  
rahel. Hijnūme so secht dyt die heilge ysrahel  
Vmmē dat ghy dyt wort verunwert hebt en  
de hebt ghehopet in de auerdadicheit ende in  
dat gheruchte ende dat ghy daer vp geloent  
sint. daer vmmē sal uw desse vngheuechicheyt

sijn als eyn vallende tho geschoer de mure. En  
vnderucht in eyner hoger muren. Wāt haste  
like als mē dat nyet en hopet sal sijn voortde  
komen. ende he sal werden voorniet ende to  
wreuen in stucken als eyn eerden potmekers  
pot dye daer tho braken wert myt groten sto  
ten. Ende men en fall nyet vynden van synen  
stucken eyn scharff daer men eenen kolen vū  
tes in draghen mochte vith den vuire. off dar  
men in sal moghen scheypen eenweymich wa  
ters vith der gracht. wente dyt secht die here  
god van ysrahel. Ist dat ghy werdet bekeret  
ende rustet. so sullt ghy behalden wesen. In  
gheswyghe ende in hapen sal uwe starckheyt  
wesen. ende ghy en woldens nyet ende sprake  
gheynreleye wys. mer wy sullen tho den per  
denwart vleen. hijnūme sullt ghy vleen en  
de vp snelle perde solen wy siten. Hie vmmē  
solen se sneller sijn die uw nauolghen solen. du  
sent mynschen van deme anghesijchte eyner  
angstes. Ende van deme anghesijchte des ang  
stes vyuer solet ghy vleen bys dat gy werdt  
vorlaten als de mast van eynem schep vp den  
top van eynem bergh. ende als eyn taken vp  
eynen houel. Hie vmmē wacht dye here vmmē  
dat he sich uwer verbarme. Ende hijnū  
me sal he werden voelhaen uw spāende. Wāt  
god des ordels is dye here. Selich sint sy alle  
die en vorbeyden. Want dat volck van syon  
fall wonen in Iherusalem. Schreyende salt du  
gheynre wys schreyen. vorbarrende sal he di  
nes verbarmen. to der stymmen dynes ropes  
tho hant als he dat hoert: sal he dy antwoede  
Ende de here sal dy gheuen weymich broedes  
ende cleyn water. en he sal voortmer nyet doot  
van dy vlyen dinen leter. Ende dine oughen  
sollen seen dinen ghebeder. ende dine oren solen  
hoeren dat wort des ghenen dye van achter  
rugge die vormanen sal. Dyt is die wech. wā  
dert dat mme ende en kijt uw nyet aff tho der  
recht syden noch tho der lichter syden. ende  
du salt beulecken die stucken der bilden dynes  
siluers en dat cleyt des affgades dins godes  
ende du salt sy verstopen als de vntimicheyt  
eyner mansuchtigher vrouwen. Ga ryt en du  
salt dat emē segghen. dme sate sal werden ge  
gheuen reghen. so war du ouck seyes vp de  
erden. ende dat broit van ditte vrucht van dy  
nen lande fall seer vruchtbar ende regh sijn. In  
den daghe fall dat lam weyden rumeliken in  
ditte besittonghe. ende dyn syceren ende die iū  
ghen dinre eselen die dat lant beaetpden. solē  
eren ghemengden gerste als off sy vp der dese  
ghewant were. Ende dat solen wesen vp yego  
licken hoghen beerge en vp yegelicken verhe  
uen houel beken van lopenden water. In den  
dage der verflachtunge wile als de toone valle



Plaie

Ende dat licht der manen :fall wesen als dat licht der sonnen Ende der sonnen licht fall we sen seuen mael clarer als dat licht der seuen da ghē In deme daghe als de here verbinden fall sines volckes wonden . ende als hey ghenesen fall de slach erer plagē . Such des heē name kompe van xres . sin torn is bermende ende swaer to dragē . Sin lippen sint veruult van vn werdygheden ende sin tonghe als een verstin dēde ruer . Sin gheyst is als een oueruloyende gaet bys to den mydden des hals vmb to ma ken de heiden thoe niet ende den toem der er = tonghe de in der voelcke kennenbacken was . Du fall wesen een leycken als dat gheluyt ey = to ghedeylich der hoecheyt ende blitsch op des hee als de daer gaet myt eenre luyten . vpp dat hey ghae vp den berch des heren des starc ken van ysrahel ende de here fall don horen de glom sinre stymmen ende hey fall toenen den anst sin arms . in de douwinghe sines torns ende de vlamme des verstidende vuyes fall sto = ten in steemynghē ende in haghelstepne . Wat roer des heeren stymme fall assur beuen . als hey gheslaghen is myt der roeden . \* des gotli ken ordels . lende dat ouerghaen van der roede sal wesen vast de de here fall doen vp eme . In haren ende in schellen ende in sunderlinghe staden soe fall hee sy vuechte . Want van geste mi is trest tophet . \* dat is de helsche pine . Si is berot van den konynghē . \* dat is van gae de . deep ende seer wyt . Sin voetsel is vuer en vele holes dat gheblaes des heren is als eyu wuyt van speuel dat se vntsteket .

Dat xxxi . Ca . wo dat volk van ysrahel syn betrouwen niet en solde setten in den mynsche mer allene in god .

**W** den de neder gaen in egipten to hel pen den de dat hapen en sich dreygen in perden en hebben betrouwen in den wagen vmb dat eez voell is en vp de refiget vmb dat se sere vrom sin ende en hebben ghee betrouwen gehadt vp den heylighen ysrahell ende en sochten den heren niet . Men \* god . de wys is hefft dat quaet . \* ouer ysrahell . ghe = bracht ende he en nam sine worde niet enwech ende fall vpsraen enteghen dat huys der boes set ende teghen de hulpe der gheene de vngerechtheit werken . de man vyt Egipten ys vnu mynsche ende niet ghod . ende ere per de sine vleysch ende niet een gheyst . ende de here fall sin hant nederwart steken ende de hulper fall valle en de fall vallen den ghelolpen wert ende se sullen altofame werde verderfft . want dyt sprake de here to my . Gelick als een lebart boelicht ende sin welpen vp eren roff als eme teghen koempt een mennychte van herde dat

he sich vozere stymme niet entvruchtet . ende van ere vorghaderinghe sich niet en vntluyt . alsoe sal de here der scharen neder komen vmb to striden vp den berch van sion ende vp sin ho uelle . Ghelick als de vleggende voghel alsoe sal de here der scharen beschermen . Iherusalem . beschermende ende vorloofende auerghaende ende se beholdende . Werdt bekeert ghelick als ghy de in deephēyt enwech gheghaen sint gy kinder van ysrahel want in dem daeghe sal de man werwerpen de affghoede sines siluers . ende de affgade sines golde . de uwe . vwe hāde mack tense to sunden en assur . \* dat is dat her d vā assrien . fallu vallen in den swerde niet eenes mynschen . \* men in deme swerde ghaedes . en dat swert des mynschen fall yn niet verflinden ende he fall vleen niet van dem angesichte des swerdes . \* men van anghest wegghen . en sin tūghelinge sullen wesen tinsp . ichtich . er de sin starckheyt fall van angstē verghaen ende sin princen sullen beuen ende vleen . Dyt sprack de heren welkes here vuyt in sion is . en sin ouē in iherusalem

Dat xxxi . Ca . is van der rechtuerdicheit Eze chie vnde van der boef heyt manasse . ende de verstoeringhe der stad ende des rikes iuda .

**S** et de koenynck fall regnerē in sine ge rechticheit ende sine vorsten sullen vor sin in deme ordese . ende de man fall sin als de vorborghen wert van deme winde . En = de sich werrecht van dem ghestorme als reuie ren van wateren in deme dorste . ende als de schymme eens hoegen scheme steens in der woe ster erden . Der seender oghen en sullen niet s dunckeren . ende de oeren der hoerender sullen ernstlicken toeh oeren . In der ghecker herte fall verstant ende konst sin ende de stameler sal geringhe spreken ende slecht . Wortmeer en fall ment den ghenen de vnuwysē niet hetē werst ende den bedregher en fall men niet vortmeer heten eenen ouersten . Want de gecke fall gee ke dinghen spreken ende sin herte fall vnghe = rechticheyden doen vmb to voldoen ghevinsic heyt ende to spreken to deme heren bedreghe = lick . ende he fall ydelmaken des hongherigen sele . ende enwech nemen de dranck des dorsti ghen des droeghenaffūghe vate sint sere bose . Want he gedachte denckt vmb to verdetuen de sachtmodyghen in den woerde der loegen als de aerme sprickt ordese . \* Dat is de waer = heyt . Mer de prince fall dyncken dynghe dye werdentlyck eynen priēn thoetboeren . Ende hey sal bouen de leydesmāne staen . Gy ticke wpuē staet vp ende hoert myne styme . Ghy dochte de betrouwē hebtet . \* i starckheit



uwer stede. Begript myt de oete myne sprake na daeghe ende na iaer ende ghy sult werden verstoert dat betruende sijt. Want dat wynghart lesen is gheendet. wortmeer en fall ghe ne verghadereen des wingarden kamen verwü dert ghy rike wiue werdet verstoert ghy betru wen vntkleet uw ende werdet beschempt god det toe uwen lenden vp uw borst wenet vp uw begheerlick lantschop vp den drachtighen wy ghart. Op myns volcks lat sullen doerne ende breme vp komen. **Woe** vele meer vp alle dese huse der blyschap der verblydend stad. **Wat** dat huys is ghelaten. de mennychre van der stad is achterghelateu dunckerhede ende tasten sin gheworden vp den kulen bys in ewycheyt. Der wylder esel huder blitschop is de wayde bys dat vp uw fall werden vtgheestort de gheyst van bauen. In de wyltemisse fall sin in chermel ende chermell fall toe eenen walde werden gheacht. ende in der wyltemisse saell wonē dat ordell ende de gherechticheyt saell sitten in chermell ende dat werck der gerechticheyt fall wesen vrede. Ende de ouounghe des gherechticheyt fall sin swygen. ende sekerheit bys in ewycheyt. ende myn volck fall sitten in den schoen des vreden ende in den waenynghē der betrouwemisse ende in tiker rouwen. Men haeghel fall vallen in demie nederstyghen des walde. Ende myt veruederen fall wnedert werden de stad. **Selich** sijt ghy de ghy seet \* **dat wort ghades. Iyp alle watere. dat is vp alle voelck. Ito hoepe knoppende den wit des offen ende des esels. dat s allerleye volck.**

**Dat xxxij. ca. wo senacherib dor de god plaegde dat volck. wederu mine van ghade geplaget wart ende iherusalem weder vmb gemakt**

**W**E dy du roeuest \* des herē volck. En schaltu oeck niet werden ghewoest en de du veruwerdes \* **ghod.** En salt du oeck niet werden veruwerdet als du volle braecht hefft de bewounghe ghades. soe saltu bewoest werden. ende als du van moetheden afflaeten to versmaen. soe saltu versmaet werden. **Hete** verbarne dy vnser want wy hebben dy verbeyt bys vnse arme in de morghen. stunde en de vnse heyll is in den tijden des bedreffnisse. van des engels stymme vlo dat voelck ende van dinen verheue sint de heyde verston wet ende uwe roue sullen werden vergadert. als ionghe heuspronghe verghaedert werden ende de graue vol sint van en. **De** here is grot ghemaket want he woneden in der hochden. **He** fall veruullen sion myt ordell ende myt gherechticheyden ende gheloue fall wesen in sinen tiden. **De** wetenheyt en wysheyt rickdom des

heyls des heren vrese is sin schat. **Seet** de seer sullen roepen daer buten de enghelen des vredeu sullen bytterlicken schreyen. **De** wege sint ghesceyden de plach to gaen doer den par helt vp de belaeffde is to niet gheworden. **he** hefft de stede verwoepen he en achtet den mynsche niet. **Dat** lant droeffde. ende quele beschempt is worden lybanus ende wart verdoefft. **Ende** saron is gheworden als de wyltemisse ende basan is to schuddert ende carmelus. **Nu** fall ich vpstaen sprickt de here. **Nu** fall ich werde verhauen ende nu fall ich werden verhoghet. **Gy** sult entfanghen hetzde ghy sult ghebeet stoppelen. **Dw** gheyst fall uw verslinden als vuyere ende dat volck fall weseu als asche van demie brande ende de doerne de verghaedert sint sullen werden verbrant myt demie vuyere. **Hoent** ghy de verne sijt wat ich ghedaen hebbe ende bekennet uwen naberen myne starckheyt. **De** sunden sin verueert in sion. **De** angst hefft de popocuten beseten. **We** mach van uw luden woenen myt den verslindē vuere off we mach mit uw luden woenen myt den ewentlicken hede. **De** dar wandert in der gherechticheyden. **de** mach dat doen. **Ende** de daer de waerheyt spreckt de daer vorwopet de ghyncheyt. vā ouerdadycheyden ende entschuddet sin hande van aller ghijfften. **De** sin oern stoppet dat he dat bloet niet en hore. ende sluyt sin oghē dat he gheen quaet en see. **Desse** fall in den hoegen woenen. **De** verske theyt van den steenen ys sin hoecheyt broet is eme ghegheuen sin waeter sint ghetrouwe. **Sin** oeghen sullen den konynck seer in sinre schoenheyt. **Sey** sullen de werlt van vertes schouwen. **Din** herte fall ghe dencken vruchte waer is de gheleeder waer is he de de wort des ewen wegheit. **Waer** ys de leter der klenē. **Du** en salt niet seer dat vn wyse volck. **Dat** volck van hoechgen worden al soe dat du moegest verstaen de behoedycheyt sinre tonghen. **In** den gheene wijshheit en ys. **Ansee** sion de dat vnser hoechtijt. **Din** oghen sullen seer. **Iherusalem**. **De** rike wonynge dat tabernakel dat man gheenreley wys mach oer uersette. **Noch** in ewycheyt en sullen ere neghele niet enwech ghenomen werden. **Ende** alle ewe linen en sullen niet werden to braekē. **Wē** te allene so is daer de here vnse got groet ghemaeckt. **De** stad der vloede de broede en apen roure gheen schepe der remynger fall ouer en gaen. **Noch** gheen grote kogghen en fall doer en gan. **Wat** de hē is vnse ordeler. **de** hē is vsee geu. **de** hē is vsee konik. **he** sal vs beholde dine kordē sint entbōde mē en sullen gheene ouer hant holden. **Also** ghedan fall dy mast wesen dat du niet en salt moeghen din reken bewide dan fall werden gedelet de roue vele roue. **de**



**Psaie**

kerpelen sullen den woest enwech nemen ende de naber en sall niet segghen ick bin krank ge weest dat volck dat dat bynnen woenet vā en sall de rughorechticheyt ghenomen werden

**¶ Dat xxxij. Ca. van der verwoestinge der ydumeer ende van der vnwerdicheyt ghades teghen de heyden.**

**G**heyden koemet voort ende hoeret ende ghy voeck verstaet de erde moet hoeren ende ere welheyt De werlt ende alle ere groeynghe want des heren vnwe r dicheyt is vp alle heyden ende sin torn vp al le ere quaetheyt he heeft se vorslaghen ende he effte se ghegheuen in den doetslach Ere ver slaghen sullen werden verworpen ende van ere asse fall stank vpggaen de berghen sullen vul len vā een bloede ende alle de nitderfchop des hemels fall werden beschempt ende de hemele sullen to samen werden gewunde als een boek ende alle nitderfchop sal affuallen also dat blat affuallet van dem wingharde ende van dem vi ghenboom want myn swert is druncken wor de in dem hemele seet he fall neder koemen vp ydumeer ende vp dat volck mynre verflaghō ghen toe den ordelen want des heren swert is veruult myt bloede dat is gheuetret van dem sin aler der lammer ende der bucken bloede en de van deme bloede der wetter starcker weder want des heren offerhande is in bosia ende groot doetslach in dat lant van edom Ende de eithorne sullen myt en neder koemen ende de stye myt dem mechtighen Dat lant fall wer den ghesadet van bloede ende er erde van dem wetten der wetter deere wāt dat is de dach vā des heren wrake dat iaer der wedergheldinge des oedels van sion ende er reuieren sullen wer den rruandelt in peyck ende ere erde in swe uel ende ere erde fall wesen in beruende peyck des nachtes ende des daeghes dat en fall num mermeer werden gheselschet De woek fall vp ghaen in gheslechte in gheslechte ende werde verlaen ewentlicken ende vimmermeer Nye mant en en fall ghaen doer dat lant ende dat sullen besirten de vlegen ende eghete ende de scoeke ende de rauē sullen daer in wanen ende de ouer dat lant fall de macht ghestreckt wer den dat is na maten der sundere ghepinget werden vp dat dat to niet ghemaectt wer de in des muermesters regelholt in verwostin ge Ere edele lude en sullen daer niet wesen mer se sullen den konyck antopen ende ere vor sūen sullen werden to niet Ende in des lants hu sūen sullen wassen doerne ende netrele ende distrele in een vasten steden ende dat sal wesen der draken slaepkamer ende der struyffen wey de ende daer sullen toe ghemoete loepen de de goyfte effte de wylde luyde den wylde kat

ren ende de eene wylde man fall hulen teghen den anderen Daer sullen rusten wonderlicke deere **¶ De m ā wytte vrouwe heret** len se v y d e sich daer raste Daer hadde de egel een graff en de daer voede he vp sin ionghen ende vime z groeff ende toch se vp in eren scheme dar wor den vorghadert de wyen de eene to deme ande re **¶ Ondersoeket ernstlicken des heren bok ende leset een van den en ghebraeck niet** De eene en vragheden na deme anderen niet Want dat vpt myneme monde kompt dat heft he ghe baden ende sin gheyst heft se vergadert ende he heft en dat loth gheworpen ende sin hant heft den beesten dat lant ghedeelt nae maten bys in ewycheyt sullen se dat besitten ende vā gheslechten to gheslechten sullen se dar in wonē **¶ Daer xxxv. Ca. woe Ilayas troest de ghe louighen ende de sick bekeerde van den heyde to ghaede.**

**D**e wyltemisse fall sich verwouwen ende vnwech en de emicheit fall sich v blyden ende bloyen als de lylpe **¶ Groy** ende fall se groyen ende se fall verblyden vull vrouden loeuende De glorie des berghes lyba m is er ghegheuen de schoenheyt carmeli ende faton Sy sullen seē des heren glorie ende de schoenheyt vuses gades **¶ Sterckt de vnnech tige hande** ende veltet de krancke beyne **¶ Seg ghet den kleynmodyghen** werdet ghestarckt ende en wylt niet vntseē **¶ Seet uwe god** saell webronghen de wraeke der wedergheldinghe ende ghod he fall koemen ende behaelden **¶ Vā** suden der blinder oeghen vpghe daen werden ende der doeuert oren sullen gheapent werden **¶ Dan** fall springhen de croepell als een hert en de der stommen tonghe fall apen wesen **¶ Wāt** in der wyltemisse sint de watere ghescheden ende de reuieren in der wyltemisse **¶ Ende** dat droe ghe was is worden in een staende water ende de dorstige was in fonteynen van wate tē **¶ In** der raskameren daer toe voren draeken in woenden daer sullen vpghaen niet ende byse ende daer fall wesen een pat ende de wech fall heplich gheheren werden **¶ Daer** doer en sal ge ne beulecder ghaen ende dat sal uw wesen de rechte wech **¶ Also** dat de ghecken dor de wech niet dwalen sullen noch daer en fall niet we sen de leuwe noch geen quaed beest en sal dar doer vpslyghen noch en saell daer gheuunde werden en de kaer verlost sin ende weder ge ghouden van den heren sullen dat doer wande len se sullen bekeert werden ende komen in sio myt laeue ende myt ewentlik blyfchop wesen vp ere hoefte ende se sullen halden vroude ende blyfchop droeffnis ende suchten saell vleen van en



Wo sennacherib dye konynck van assyrien vp  
gik tegē die stede iuda to beuechte **Ca. xxxvi**  
**E**nde dyt gescheden in de werteynden  
iaer des konyncks Ezechie. dat senna  
cherib de konynck van assyrien vprat  
vp alle dye ghemuerde stede van iuda ende he  
wan se. ende dye konynck van assyrien sen de  
rapfacem van lachis in iherusalem to de konink  
Ezechiam myt eynet swaer hant. **\* dat is mit  
groter macht.** Ende hey stonde toe der wate  
leydinge van der hoger pyssinen in den wech  
des ackers der reuere ende to eme ghinck vnt  
heliachi helchias son. dye ouer dat huis was  
**\* des herē.** Ende sobna de scribe ende ioache  
asaphs son des konynck kenslept. ende rap  
facem seide to eme. Segget Ezechie dyt seghet  
dye groete konynck van assyrien. wat betru  
wen is dyt daer du in betrouwes. off myt wat  
sterk heyden off rade menest du to wederstaen  
vp wen heffst du betrouwen want du van my  
gheweken byst. **Sech** du betrouwes vp desen  
stock van reyre ghebracken ouer Egypten. is  
dat vp den stock eyn man leynt hey fall gaen  
in sin hant ende doerbaeren sin hant. Aldus da  
pe is Pharo dye konynck van Egypten alle  
dye dye in eme betrouwen. **isset** dat du my at  
wordes wy betrouwen in den herē vnsen god  
is he niet dye dye hoecken. ende altaer Ezechi  
as enwech ghedaen hefft. ende ghespraken  
heffe toe iuda en iherusalem vor desen altaer  
sult gy et aenteden ende seuerē dy mynen herē  
de konynck van assyrien. ende ick fall dy geue  
twe dusent perde. **Ende** du en salt vnt dinen lā  
de dye vpsiters toe de perde geuen. **Ende** wo  
salt du moeghen verdragen dat aenghesichte  
eyns ridders van eyne stat van mynes heren  
alte kleynsten knechten. want off du betrou  
wes in Egypten ende in waeghen ende in resi  
gher. ende ny en bin ick niet vpgekomen sun  
der den heren toe desen lande vp dat toe verdrē  
uen. **Dye** here seide toe my. styghe vp dyt lant  
ende verdrēuen dat. ende heliachim. ende sob  
na ende ioach seide to rapfacem. **Spreek** toe di  
nen knechten myt der tonghen van siriē wāt  
wy verstaen sy ende spreek toe vns niet in iot  
ser tongen in des volks oeren dat vp dye mue  
re is en rapfacem seide toe eme. **En** hefft my my  
hē niet gesendē to dinen herē. en to dy dat ick  
alle dese woerde sprekē solde. en niet to de mā  
nen dye vp der muere sittē dat sy niet en sullen  
more etē eren dreck en drincken myt uw dye  
dye pyssle erre vore. **\* dye** pis de dar vlut van en  
toe etē vore. **en** rapfacem stūt en wep myt gro  
ter stymmen in ioetser spraken ende seide. Hoe  
tet eynes groten konynks woerde des konynks  
vā assyrien. **Dyt** sprickt dye konynck. **En** latet  
Ezechias uw niet bedrogen want hey fall uw

niet moeghen beschermen. ende Ezechias en  
fall nw niet mogen geuen betrouwen vp de he  
re sinē god seggende. beschermende fall vns de  
here verlossen. dese stat en fall niet ghegeuen  
werden in des konyncks hant van assyrien.  
**En** wylt niet horen Ezechyā sprickt dye kon  
ynck van assyrien doet myt my benedictie. en  
komet vnt to my ende ette ygelick sinen win  
gart ende eyn yghelick sinen vygenboom. en  
ygelick drencke dat water van siner cistene.  
bys dat ick komen fall ende voeren uw toe enē  
lande wart dat gelijck all uw lant is. to eyne  
lande van koerne ende van wine to enen lande  
van brode ende van wimgarde. **Ende** Ezechias  
de verstoete uw niet seggende dye hē fall vns  
verlossen ende hebben der heyden niet verlost  
ygelick sin lant van des konyncks hant van  
assyriē. **Wat** is de vaders. marh en arphat.  
waer it dye god sepharnai. **En** hebben sy niet  
verlost samariam van myne hant. wyē is vā  
alle den ghaede van desen lande dye sin lāt be  
schermēt hefft van myne hant als de here bes  
chermen fall iherusalē van minne hant. ende  
se swegen ende se en antwoeden eme niet eyn  
wort. **Want** de konynck hadde beualen seggē  
de en antwort eme niet en heliachī helyas son  
de ouer dat huys des heren was. **gik** in ende  
sobna de scribe ende ioache asaph soen de cā  
celer to ezechiam myt geterē kledeē ende se  
boetschapde rapfacem woerde woe ezechias en  
de ysayas sich vroetmodygedē vor gade vmb  
verlosinge des vols van ysrahel. **Ca. xxxvii**

**E**n dat geschede als de koninck Ezechi  
as gehoert hadde soe sneyt hey sin kle  
der en dede enē sack rock an en he gik  
in des herē huis. en he sende heliachī de bouen  
dat huis was en sobna de scribe en de olde van  
de presterē ouerdeekt mit sackrockē to Isayā  
amos soene de prophete. en se seide to eme. **Dit**  
seget de konynck ezechias. **De** dach der tribula  
cien en de verstormyge off straeffinge ende die  
dach der blasphemie is dese dach. wāt de kin  
der sint gekomē bis to 8 gebueet en en is geē  
cracht meer to gebere. **Off** in eniger manne de  
here din god hore de worde rapfacem de de ko  
nik vā assyriē sin hē ghesant hefft vmb to bla  
sphemire de leuedigē god en to verwite mit de  
rede de dy hē hod gehoert hefft. **darv** here vp  
ey bedige ou de de oubleue sint vā de lande. en  
gevūde sin. **En** des konyncks Ezechias knechte  
quamē to ysaiā en ysayas sprack to en. **dit** sult  
gi u wē herē seggē. **dit** seget de hē. vntsee niet  
vā de aensicht de woerde de du ghehoert hefft  
dat my des konyncks knechten vā assyriē me  
de geblasphemeert hebbe. **seet** ick fall eme ghe  
uen eynen gheyst. **Ende** he fall hoeren eme



Isaie

boetschap ende he sal wedderkeren tho synen lā  
 de. ende ick fall en doen vallen myt dem swerde  
 in synem lande. Ende roep faces. keirwedder  
 ende hee vant den koninck van assyrien vech-  
 ten enteghen lobna. wanthe he hadde gheho-  
 ert dat he ghetaghen was van lachis ende ho-  
 irde van tharacha deme koninck van ethiopi-  
 en dye se de. hee is vthghekomen vmb entegē  
 my tho stryden. Als hee dat ghehoirt hadde  
 so sant hee baden tho Ezechiam seggende. Dyt  
 sult ghy segghen Ezechie deme koninge van  
 iuda. Dyn god fall dy nyet bedryghen dar du  
 in betruwes segghende. Iherusalem en fall ny-  
 et werden gegheuen in des konincks hant vā  
 assyrien. Zucht du heffst ghehoirt wat gedan-  
 hebben alle dye koninghe van assyrien allen lā-  
 den dye se vmb ghekeirt hebben ende salt du  
 moghen werden verloist. Dy heiden gode heb-  
 ben se yet beschermpt die myne vadere vmb ge-  
 keirt hebben Gosan ende Aran ende tseph ende  
 kindere van Eden dye weren in thallassar. war  
 is dye koninck van emath. ende dye koninck  
 aephat. ende dye koninck der stad sepharna  
 anaaua. Ende Ezechias nam dye breue vā der  
 baden hant ende laest se. ende he genck vp yn  
 des heren huys ende he entdeckede se vor deme  
 heren. Ende Isayas anbedede dye vor dem he-  
 ren ende se de. here der scharen god israhel de du  
 sietst vp iherubim du list alle god van allen ry-  
 ken der werlt. du makest hemel en erde neyge  
 heer dyne oren ende hore. do vp dyn ogen ende  
 spre. ende hore alle senacheribs woede dy he ge-  
 sint heft vmb de leuēdigen god to blasphemie  
 en. wante voerwar here so hebben dye konyn-  
 go van assyrien dye lande ende ere ryke woeste  
 ghemaket. ende se hebben der lande ghode  
 deme vuyte ghegeuen dat en weren geyne go-  
 der werke van mynschen der handen holt  
 ende steyn. ende se hebben se thobraken. ende  
 du here vnse god beware vns van syner hant.  
 dat alle dye ryken van der werelt mothen be-  
 kennen dat du byst dye here vnse god alleyne  
 Isayas amos sone sande tho ezechiam ende se-  
 de. Dyt secht dye here god van israhel. vmb de  
 dynghe dar du my vmb ghebeden heffst van  
 senacherib de koninge van assyrie. dyt is dat  
 wort dat dye here gesproken heffst vp en Junc-  
 frouwe dochter van syon he heffte dy versmaet  
 ende bespottet Juncfrouwe dochter van iheru-  
 salem he heffte dy nagewenket myt be hoefte.  
 wen heffstu wt weten. wen heffstu geblasphe-  
 meert. ende ander werff wen heuestu dyn stem-  
 me verheuen. en dye hocheit dynet pgen wre-  
 ue. To de hilligen ysrahel. dat is to den gene-  
 de ysrahel anbeden. In dynre knechtthen hant  
 heuestu den heren verunwert ende heuest ghe-  
 sacht. In dy manichre myner waghene byn ik

vp ghegan vp dye hoghede der berghe vp de  
 toppe libani ende ick fall affhouwen dye ho-  
 ghede synre cederen ende synre vthuerk oren dā  
 nenbome. ende ick fall inghan dye hocheit syn-  
 re hogede. den busch van synen walde hebbe ik  
 begrauen. ende ick hebbe dat water ghedrunc-  
 ken. ende ik hebbe myt den vetstappen mynes  
 vates verdroghet alle dye ruyten der welle. en  
 heuestu nyet ghehoirt wat ick wortiden ghes-  
 dan hebbe. Van aelden daghen schoep ick dyt  
 \*dat is schickede ick alle dinck als dat na ver-  
 loep der tyt ghescheen fall. Ende nu hebbe ick  
 dat vollenbracht ende dat is ghescheit een vth  
 die wortelinghe der berghe. dat is der vortē  
 dye tegen malicandē striden. ende der vaster  
 stede. eer bewoners vruchten syck vmb dat ere  
 hant gekortet was. ende se synt beschempt. en-  
 de se synt gheworden als hoy des ackers. ende  
 als graes der weyden eede als kruyt van de da-  
 ghen dat verdroghet eer dat ryep wart. Dy-  
 ne woninghe ende dynen inganck ende dynen  
 vthganck bekande ick ende dyne geckheyt re-  
 ghen my. Als du vnsynich werft entegen mi  
 so quam dyne houerdye rp in myn oren. Dar-  
 vmb fall ick in dyne nael gatere doen enen rink  
 ende eenen thoem in dynen lippen. ende ick sal  
 dy wedderleyden in deu wech dor den du ko-  
 men byst. ende ick fall dye een teken wesen. En  
 dyt iar alle dat van eme silues weest. ende yn  
 deme anderen iare so et van den appelen. Mer  
 in deme derden iare seyete ende meyete. ende plan-  
 tet wingarden ende ettet ere vruchte ende lath  
 dat. dat dat beholden is van deme huse Juda  
 ende dat ouerbliuen fall. dat sal scheten de wor-  
 telen nedderwart. ende dat fall vrucht vpwart  
 maken. wanthe vth iherusalem sollen vithko-  
 men ouerblyuinghe ende beholdemisse van de-  
 me berghe van syon. Dye heffde des heren vā  
 den scharen sal dyt doen. Darumb spricht dyt  
 dye here van dem koninghe van assyrien. Hee  
 en sal in desse stad nyet komen ende hee en fall  
 dar gheyne gheschutte scheten. ende gheyne  
 schilt en fall se bekūmeren. ende he sal allumbe  
 dye stad geyne walle maken. In den wech dar  
 he doet ghekomen is. dat doet fall hee wedder-  
 keren ende bynnen desfer stad en fall hee nyet  
 komen secht dye here. Ende ick fall desse stad  
 beschermen ende se beholden vmb mynen wyl-  
 len ende vmb dauids mynen knecht. Ende des  
 heren engel quam vth ende versloich in den ten-  
 ten van assyrien hondert dusent ende vijffende  
 achtichdusent manne. ende sa stunden vroe vp  
 ende sijt se waren alle als van doden luden. en-  
 de he traet vth ende gynck enwech. ende Sen-  
 nacherib dye koninck van assyrie en gynck vth  
 ende he woenden in nymue. dat gheschach do  
 he anbeden in nestachs tempel synen god Adra



melech ende sarafar. syne sone wtslogē en myt den swerde. ende vluen in dat lant vā ararath en assaraddon syn son regnerde na eme.

Der xxxviii. ca. wo Ezechias kranck wort en em ysayas synen doet verwachte. mer vmb bede willen tho gode sparede synre god.

**I**n den daghen wart Ezechias kranck beth tho der doet. en ysaias amos sone dye prophete gynck to eme in en sede eme. dyt spreckt dye here. Ordineer dyn huys wāre du salt steruē en nyet leuen. en Ezechias keirde syn aengesicht to der want en he bede to dē herē en sede. Ick bidden here gedenke doch wo ick gewandelt hebbe vor dy in de warheit en in volkomenē hertē. en dat ick gedan hebbe dat gud is in dynen ogen. En ezechias wenede myt grote geweyne. en des herē wort wart ge daen to ysaiam seggende. ga en sech ysaiē. dyt secht die here god dauid dynes vaders. Ik hebbe gehoirt dyn bedinge. en ick hebbe gese. n dy ne tranē. Sij ick fall vp dyn dage to doen vijff tien iar. en ick fall dy bescherme van des konin ges hant van assyrien en desse stad. en ick fall se behode. en dyt fall dy een teken wesen van dē heren dat die here dyt wort doen fall dat he gespraken hefft. Sij ick fall wedder don keē dye scheme der linnen dat doet he nedder ghegaen was in dē vorwerck. Achas in der sonnen achterwart tijen liniē. en dye sonne is wedderumb gekeirt tijen linnen dor dye grade dor die se nederkomē was. dye schrifft effte gebeth ezechie des konincks ouer iuda do he kranck gewest hadde en he genesen was van siner kranckhei dē. is dyt. lik sede. In dē middel mynre daghen fall ick gaen to dē porten der hellen. dat is to dem graue. Ick sochte dye ouerbluue mynre iaren. Ik sede ick en fall god nyet seen in der leuen der lant. Ik en fall nu nyet mer den mynschen schauwen ende den bewoener der rāsten. **M**in gesechte is van my genomē en is tosamē gewondē als der herde wanūge. **M**yn leuē is aff gesnede als van enen weuer. en do ick noch scho ir so sneyt he my aff van dē morgen bys to den auēt salt du my ende. ick hapede byss to dē morgen. als eyn leuwe hefft he alle myne knaken tobraken. Van dē morgen to dem auent salt du my enden. als eynre swaluen ionge sal ick ropē. Ick fall gedenken als eyn diue. myn ogen syn verdunkert vpschauwende in der hochde. **H**ere ick lyden gewalt antworde du vor my. **W**at fall ick segghen off wat fall he my antwoorden. na dem he. **M**y. Igemackt hefft. Ick fall weder denken alle myn iaren in bitterheit mynes selen. **H**ere effte men alsoe leuet ende aldusdane. **D**in gen is dat leuen mynes geistes. soe salt du my teilspen en leuendich maken. sje in den vrede is myn aller bitterste bitterheyt. mer du bescher

mes myn sele dat se nyet vergenghe. du heuest achter dynen rugge geworpen alle myne sunden. wāre die helle en fall dy nyet belien. noch dye doet en fall dye nyet lauen dye in dye kuypl. \*der verdoender. Ineddergan en sollen dy warheit nyet verbeiden. \*dat myt du gelouet hefft alle mynschlike gesechte to beholden. **D**ye leuende. leuende fall he dy belien als ick hude doe der vader fall den kinderen kuintmak en dy warheyt. **H**ere mak my gesunt. ende wi sollen vnse psalmē singen. alle dye dage vns leuens in des heren huys. **E**n ysayas beual dat se nemen solden eynen plock vigen ende plaster maken vp dye wonden ende se solde genesen. ende ezechias sede. wat fall my eyn reiken wesen. dat ick vpgaen fall in des heren huys.

Dat xxxix. capittel wo die koninck van babilomen sande gaue tho ezechia. en wo ezechias dē badē toende syne schatte en ryckdoem.

**I**n den tijden sande metodach baladan baladans sone dye koninck van babilomen breue en gyssten to Ezechiam. wante he hade gehoirt dat he kranck gewest hadde en genesen was. en Ezechias wart ouer dye baden verblit. ende he toende en eynre kamer vol wotrūken. dē krude siluē. en goides ende rukende krude ende der aller besten saluen ende dye kasten synes huysraets allen dat geuōden was. synen schatten. en en was geyn wort dat Ezechias eme nyet en toende in syneme huse. ende in alle syner macht. ende ysaias dē prophete quān tho ezechiam den koninck ende se dē eme. wat hebben desse manne ghesecht ende wat hen quamen sje tho dy. **E**nde ezechias se dē. sy quamen tho my van verren landen van babilomen. ende he sacht. wat sagen sy in dynen huse. ende ezechias sede. allet dat in myneme huse is dat sagen sy. **G**heyne dinck en was in mynen schatte dat ick en nyet en toende. ende ysayas sede to ezechiam. **H**ere dat wort des heren der schatten. sych dye daghe sollen kommen ende men fall ewech voren allet dat in dyneme huse is. ende dat dyne vedere wegadert hebben byss vp dessen dach in babilomen. **H**ere en sal nyet werden gelaten secht dye here. ende van dynen kinderen dye vey dy komen sollen dye du wynnen salt. **S**ollen sy ewech voren ende sy sollen gelubde kamerlinge wesen in des konincks pallas van babilomen. **E**nde Ezechias sede to ysaiam. des heren wort is gud dat he gesproken hefft. ende he sede da. sy alleyne allet vrede ende wara. **F**richeit in mynen daghen.

Dat xl. capittel. Van den voeloper xpi des gesuntmakers en christo ende van sinre macht ende van der werdicheit der heydene.



Plaie

**W**ardt getrost wardt getrost my volk  
 secht de he uwe god Sprekt \*gy p  
 here. toe den heren iherusalē \*dat is  
 toe troeste der gelouigen ende hesehet se van  
 den quaden to deme gueden. Want ere quaet  
heyt is geendyget ere vntrechtuerdycheyt is  
gelaten. Sy hefft vntfanghen van des heren  
 hant dubbelden \*troest. ouer alle ere sunden  
De stemme de daer roept in der wostemie be  
reych des heren wech maket reych de pade vu  
ses gades in der enicheyt Alle dale sullen wer  
den verheuen. ende alle berge ende houele sullē  
werde vernedert. en alle sinode \*lude sullē in  
in gemyche ende de ruwe ende scharpe in slech  
ten ende des heren glorie sall werden gheapen  
bart ende alle vlesch fall seen dat des herē mōt  
ghespraken hefft. Eyn stemme des sprekers  
roepet. ende ick sede Wat fall ick roepen? Al  
le vleysche is hoy ende alle sin glorie als de blo  
me des ackers. Dat hoy werde verdwoeget en  
de de bloeme velt. want des heren gheyst  
blies in en. Verwaet soe is dat welck hoy  
dat hoy is verdort. ende de blome well. Mer  
des heren woert geduret ewentlick. Ga vp du  
vp eyne hoghe berch de du ewāgelisēis sion  
Mer verheue \*dat is de heilige i stacktheide  
din stemme de du ewāgelisēis iherusalē.  
verheue vp ende wyl nicht vntseyn. Begge  
den steden van iuda. Hye uwe god. Hye de he  
er uwe god fall kōmen in starckheyde ende sin  
sein fall de herschoppe hebben. Syet sin loen  
is myt eme ende sin werk vor eme. Als ey hirt  
sall hey sin schape weyden in sin arme fall hey  
dye lammeren vergaderen. ende hey fall sy in  
sinen schoet vphēuen. dye drachtighe fall hey  
dragen wey hefft mit der hant de watere ghe  
meren. ende den hemel myt der vytgereckter  
hant gheueghen. wey hefft myt dū vinge  
er gēuegen dye groetheyt der erden. ende wie  
hefft gēuegen de berge ende dye houele in der  
wagen. Wye hefft des heren gheyst geholpen  
off we is des heren raet. man gheweest. ende  
wye hefft eme dit getouet. Myt wem hadde  
hey raet. ende wye vnderwysede en. ende wye  
leyde en den wech der gherechticheyt. ende  
leyde eme konst. ende toenede eme den wech  
der wysheyt. Syet de heyden sint als eyne dro  
pell eyne emers. ende se sint gheacht als eyne  
kleynē tungsken der waegen. Syet de eylande  
sint als eyne kleynē gemulle. ende de berch sy  
banus en fall niet genoech wesen vmb toe vnt  
steiken. ende sin beesten en sullen niet ghenoch  
wesen toe den holocauste alle de lude als off  
so mit en sin. Also sint se vor eme. ende als niet  
ende ydel sint se vor eme gheacht. Wen hebt  
gy god gelijk gemacht off wat bylde sult gi  
en maken. En hefft eyne smyt niet gesmet ey

bylde off fall eyngholtsmyt dat niet figureren  
 ende eyne siluersmyt myt silueren platē \*sire. De  
wyse werckman hey koes eyne stark holt  
dat niet wrotten en mach. He suchte wo hey  
setten mochte eyne bylde dat sy niet beweghe  
en worde. En wult gy dat niet \*wat gespra  
kē is van de affgaden. hebber gy dat niet ge  
hoert. Enen is uw dat niet gebaetschopt van  
de beginne. En hebber gy niet wstaen de fun  
damentē der erde. Dye sittet vp den vmbgāk  
der werlt. ende dye daer dye erde bewonen sin  
als koelsprung. Dye de hemel vyt spreyt als  
niet ende hey spreyt sy vyt als eyne tabernakell  
daer hey ynue woene. De dar maket de vnder  
soekers der wrholenheyt als off sy niet en sin  
De daer maket dye richters als eyne ydel dik  
En want ere struik in der erde niet en was ge  
plant noch geseyt noch gewortelt soe wayet  
haeslicken in se dye wint. ende se verdor  
te ende de stormende wint nypt se enwech als  
stoppelen. Ende wen hebt gy my ghelyck ge  
macht. seecht de heilige. Heuet vp uw ogē i  
de hochde ende seet wey dese dingē geschapen  
hefft. De vytbrenget in getale ere rid der schop  
en hey roept sy alle by namen vmb in eniche  
wylle der starckheyt ende sinre vrompcheyt.  
ende sinre crafft soe en bleeff ere eyne niet ou  
Warumb secht du. Jacob ende sprecks du ysta  
hell myn wech is verborgen van de herē. ende  
vā mynen gade is myn ordel ouerleden. En we  
test du niet effre en heuestu des niet gehoert.  
dye ewentlike god dye here dye daer schoep  
de ende der werlt. He en fall niet gebreke noch  
arbeide noch sinre wysheyt en is gheen vnder  
soeken. De de moede krafft gijft ende de ghe  
nē de niet en sint. starckheyt ende vrompcheyt  
vermannychuoldyget hey. De kindere sullē ge  
breken ende atbeyden ende de iugelinge sullen  
vallen in kranckheyt. Mer de m herē hapē sy  
sullen ere starckheyt verwandelen si sullen vlogē  
le annemen als eyne are se sullen lopē en niet ar  
beiden sy sullē wādere en niet amechthly werde  
Dat xli. ca. wo dat ysrahelsche volk gestraf  
set weert vmb dat sy vndechtich sint der waels  
daet gaeds dye got en en ere wēde bewijs de.  
**D**ie plende swygen toe my dye heyden  
 verwandele ere starckheyt. Sy komē  
 wort ende spreken. dan nekē wy to ga  
 der deme ordel. Wie heft verweckt vyt de oestē  
 de gerechtige Abrahā en wye tepe eme dat he  
 eme volgen solde. Hey fall in sinen anschouwē  
 de heyde geue ende hey fall dye konynge behal  
 de. Hey fall sy geue als gemulle to sinen swerde  
 als eyne stoppele begripē vā de winde fall hey  
 sy geue sinē bage. Hey fall se veruolgē. hey fall  
 in vrede ouergaen en de pat en sal in sinen vote  
 niet schimē. Wie hefft dyt gewerkt en gedaen



ropende to eme de geslechten van de begyne.  
 Ick de here de erste ende de leste ick bin. Dye  
 eylande seggen. Die ere dye geschede de affga  
 de van den mechtigen der lande. I en vtruch  
 te sich en dye ende der werlt verwanderde sich  
 en nekede sich en quamē to en ighelick fall si  
 nen naesten helpen ende fall sinen broeder seg  
 gen werde vrome. De isermit slaende mit de  
 hamer fall sterken de ghenen de dar smedet to  
 der tijt segghende. Ick sine de to hope dat is  
 guet. he makede en vast mit naghelen vp dat  
 dat niet te weghet en werde. ende du isel min  
 lieue knecht Jacob de ick verkoes dat saet A  
 braham mynes vrunts in die welken ick di be  
 grip. ick hebbe di geropen van den viterste d  
 erde ende van vernes ende. ick se de di du bist  
 min knecht Ick hebbe di verkaren ende hebbe  
 di vtukaren ende hebbe di niet verwoepen en  
 de vntsee di niet. want ick bin mit di ende ke  
 re dy niet aff want ick din god bin Ick hebbe  
 dy gesterket ende hebbe dy geholpen. ende dy  
 hefft vntfangē de rechte hant mynes gerech  
 ten See alle dye ghene dye vechten tegen dy  
 sullen werde confus ende sullen sich schamen  
 Se sullen wesen als off sy niet en weren. ende  
 dye manne dye dy wedersegghen sullen verua  
 ren du salt sy soeken ende niet vinde. De mane  
 dye ente gen dy rebelieren sy sullen werden off  
 sy niet en weren. ende als dat wederuen eyns  
 mans dye enteghen dy recht want ick by dy  
 here din god begripende din hant ende segge  
 de to dy vntsee dy niet want ick hebbe dy ghe  
 holpen En wyll niet vntseen du worm Jacob  
 dat is du wordes vā den vā Egyptē geacht  
 als eyn worm. Dye ghy doch sijt vpt ysrahell  
 Ick hebbe dy geholpen se get de here. en dy  
 weloeser dye heylighe ysrahell Ick hebbe dy  
 gesat als eyne nye tredende waghē dye daer  
 smidende tande hefft. Du salt dye berghe trede  
 vū myne. en du salt de houele als gemull ma  
 ken. ende du salt se wannen ende dye wint fall  
 se enwech nemen. ende de stormende wint fall  
 sy enwech nemen. ende stormende wint fall sy  
 verstrouwen. ende du salt verblyden in den he  
 ren ende werden verwouwet in den heylighen  
 ysrahell. De behouighen ende de armen sullen  
 soeken watere ende sy en sint niet. ende ere ton  
 ghe is verdortet van dorsten Ick de here fall sy  
 verhoeren god ysrahell. ik en fall se niet laren.  
 Ick sal vp doen in den hoghen bergen reuieren  
 ende in mydden de wldē fonteyne Ick fall dye  
 woestemie setten in staende watere. Ende dat  
 vnuwege lant in bekē van watere Ick fall ghe  
 uē in der wyltnisse wederboem doerne en kruyt  
 ende holt der oliuen. Ick fall sette in der woste  
 men de dannenboem ende den vlmum ende den  
 toe samen dat se dat seen sullen. en were ende

gedencken ende verstaten so samen want des  
 keeren hant hefft dat ghedaen. ende de heylighe  
 ysrahel hefft dat gheschepen. doet by sin  
 oeren uwe or dell set de here. bringet voort off  
 gy vylicht war hebbet Seet de konynck van  
 Jacob Sy gaen voort ende baetschoppen vns  
 so wat tokomen is. Sy seggen vns dye dyn  
 gen dye ghescheet sin. Ende wy sullen vns be  
 te setten ende weten. Ere achterste en dat toe  
 komen is segget vns Baetschopt vns de dyn  
 gen dye hyer namels gescheen sullen dan sullen  
 wy weten dat ghy ghade sint Off gy oek mo  
 get soe doet waell off quaellyck. ende spreken  
 wy ende seyn wy toe samen Seet ghy sint van  
 machten ende uw werck vpt de dat niet en vo  
 Dat is vnmynslyck. vor gade. I de uw vtuet  
 karen heft. dat is dat men uw achret als ga  
 de. Ick hebbe verweckt van noerden ende hey  
 fall koemen van der sonnen vpganghe. hey  
 hefft mynen namen ghewopen. ende hey saell  
 maken dye meysterchop als drech. ende als  
 erde potmekers dye dye erde tredet. Dye baet  
 schaepde van den beginne daer wy moge we  
 re ende van den beginne dat wy mogen segge  
 du byst gerecht. Nyemant en is baetscoppē  
 de noch vorsegghen noch hoerende uwe reden  
 De erste dat is god. I fall seggen to hō Seet  
 ick bin hyer ende fall iherusalem eynen ewan  
 gelisten geuen Ende ick sach ende nyemant en  
 was van dusende dye raet aenghinck. en doe  
 als hey geuraget was enich wort antworde.  
 See sy sint alle vngerechtigte ende ere werke  
 sint ydel wint ende ydelheyt sint ere beylde  
**Dat xij. ca.** In was macht en in wat ma  
 mire god de vader in der ewycheyt dede myn  
 sche werden ende wo dye wesen en niet danc  
 ke der groter guedertienheyt.  
**D**e myn knechte ick fall en vntfangē  
 gē myn vtuertkare myn sele ghenoe  
 ghet sich in eme Ick hebbe myne gāst  
 vp eme gegeuen. Hey fall den heyden dat or  
 dell voortbringen Hey en fall niet roepen noch  
 persone vntnemen. Noch men en fall sine sy  
 me butē niet hoeren Hey en fall niet betreden  
 dat bestoren rept ende dat rokende vlas en sal  
 hey niet vptdoen. In waer heyde fall hey dat  
 ordell voortbringen. hey fall niet droeue wesen  
 noch gestort bys dat hey dat ordell setret vp  
 dat ertick. ende dye eylande sullen sine ewen  
 verbeyden dyt sprickt dye here ghod dye dye  
 hemele schoep. ende vptstede dye dye erde  
 vastmakede. ende daer vth doet groeyen ghe  
 uen dye de aedem den volck dat vp der erde is  
 Ende den gheyst den ghenen dye sy treden Ick  
 dye here hebbe dy ghewopen der gerechticheit  
 Ende hebbe begrepen din hant ende ick hebbe  
 dy bewart. en hebbe di gegeuē in des volcks



**Plaie**

beloffde i der heiden licht vmb dat du vp doet  
 soldes der blinder ougen ende dat du vit leide  
 soldes den geuangen vit deme geuenckemisse  
 ende vit deme huise des kerkers die dar sitten  
 in der duckerheide. **Ick here** dat is my name  
 myn glorie en sal ick eynen anderen nyet ge-  
 en mynen loff nyet den affgaden die die eerste  
 wees. **Syt sy sint gekame en nye dingē** boet  
 schapten ik ok er sy vpgaen sal ick sy vit don  
 hore singet de here die nye let gin. sin loff is vā  
 den ende der werlt die gy neddergaet en die sy  
 en ere volheit die eplāde en der die dar inne wo-  
 nen die wyltenisse werde verheue en ere stede en  
 erdae. **Dat is dat volck der ysmaheliten** fall  
 wonen in den huise louet gy woner van den  
 steynen sy solen ropen van den toppe der berge  
 sy solen dem heren glorie seggen en se solē syn  
 loff in de eplāde totschappen die here fall nyt  
 komen als eyn stark man en als eyn mā eyn  
 wechē sal he sinen toren verwecken. **He sal sin**  
 wopen en geluyt maken ende bauen sine vyāde  
 sal he gesterekt werde. **Ick hebbe geswēgen**  
 alle tijt was ick stille ick hebbe geduldich ge-  
 weest. Als eyn vrouwe die in arbeit liget sal ick  
 spreken ik sal schade ende verslindē to samē ik  
 sal woest maken die hoge berge en die houele  
 en ik sal alle ere gromicheit verdwēge. **En ick**  
 sal die ruyen leggē in eplāde en die staende  
 wazer sal ick dwoge maken ende ik sal die bly-  
 den vteleyde in den wech den sy nyet en weren  
 en in padē die sy nyet wustē sal ik sy doen wā-  
 deen. **Ick sal die dunckerheide sette vor en in**  
 licht en die quade weghe in rechtheyde. **Dese**  
 werde dede ik en en ick en hebbe sy nyet gelatē  
 sy sint achterwert gekeert beschamet motē sy  
 werden myt laster die betruwē in eynē affgod  
 die seggen to gegore bilde gy sijt vnsē gade.  
**Sy douen hoirt en gy blinde anseet vmb to seē**  
 wye is blint sunder myn knecht wye is doeff  
 dan alleyne die gene dar ik myne gebade to ge-  
 sant hebbe. **We is blint sūder alleyne die ver-**  
 hocht is. **En wie is blint sūder alleyn des herē**  
 knecht. **Die du vele dingē susyt soldest du die**  
 nyet bewaē. **Die du apen oē heffst en soldes**  
 du nyet hore. **En die here wolde dat he en** **fin**  
 volck heylgē solde en die ee verheuen soldē en  
 gdwetmaken mer dat volck is vertogē en ghe-  
 woest. **Sy sijn alle stricken der iongelingē en**  
 sy sijn verborgē in deme huise der geuenckemif-  
 sen. **Sy sijn geworden in rouff en nyemant en**  
 is die sy verlose. **Sy sint in rouff geworden ende**  
 nyemant en is die segge geue sy wedder. **Wie**  
 is in uw luden die dit hoirt verstaet ende hoert  
 dat tokomende is. **Wye gaff in rouue Jacob**  
 ende ystahel den verwoisters. **En heffte dar die**  
 here nyet gedaen wy mis daen hebben. **En sy**  
 en wolden in sine wegen nyet wande ten sy en

hooften sinen euwen nyet en hy heffte vp sy ge-  
 stoert in der vnverdicheit sins torens en starc-  
 ken strijt. **Hy heffte sy all vmb ende vmb ver-**  
 brant ende hy en achtēs nyet ende hy heffte sy  
 vntsteken ende sy en verstonde nyet.

**Dat xliij Capittel wo god sunderling dat**  
 dat volck van ystahel heffte vituorkaren mer  
 iodoelch doz eret vndanckbarheyt en boefheyt  
 willen sich gekeert tho den heiden den hy syne  
 barmhericheit auerulodelick gegeue heffte en  
 wo god dat volck mackten vmb sine namē ge-  
 laefft en geert to warde ende wo sy sine naem  
 nyet en eerden in gebede ende offerhande mer  
 gengen ere sundē en boefheide na als to vorē.

**U** **nde nu secht dit die hē die dy schep**  
 Jacob en dy formijden o ystahel. **En**  
 wyl nyet vruchtē want ik heb dy ver-  
 loest ende ick hebbe dy getopen by dinē name  
 du bist myn als du doz die wazere gaen salt so  
 sal ick mit dy sijn ende die ruyen en solē dy  
 nyet auerdecken als du wandern salt in deme  
 vuyt so en salt du nyet verbernen ende die vlā-  
 me en sal dy nyet bernen want ick die hē dyn  
 god heylge ystahel dim beholder hebbe geghe-  
 uen egypten in din gnedicheit ende ethyopien  
 ende saba vor dy van der tijt dat du erlick ge-  
 worden bist in mynen ougen ende gloriois so  
 hebbe ick dy lyeff gehat ende ick sal dye myn-  
 schen ouer dy geuen en die wolcke ouer din se-  
 le en wyl nyet vntseen want ik bin mit dy ik  
 sal din faet brengen van orienten en sal dy van  
 westen vergaderen. **Ick sal den noeden seggē**  
 gyff ende den suden wylts nyet verbeden. **Bre**  
 ge myne sone van verren ende myne dochtere  
 van den enden der werlt ende yegelike die my-  
 nen namen anropet ick hebbe en geschapē in  
 minre glorie ick hebbe en geformeert ende ik  
 hebbe en ghemackt leyde hie vit dat blinde  
 volck. **Dat nu doz den ghelouen ogen heffte**  
 dat doue volck ende nu oren hebben alle heide  
 sin to samen vergadert ende die geslechte sint  
 vergadert we vā uw sal dit toschappen ende  
 wy fall vns doen hoeren die dingē die erst ge-  
 weest sint. **Die affgade der heiden** geuen ere  
 ghetuge ende werden gehoirt. **off sy war go-**  
 de sint off valsche. **ende sy horent ende sprekēt**  
 ende verwar sint gy myne getuge secht die he-  
 re ende myn knecht den ick vituorkaren hebbe  
**ys myn tuch** dat gy wethen sult ende my  
 ghelouuen ende dat gy verstaen sult dat ick  
 dat selfs bin. **vor my en is geyn god ghefor-**  
 mijet ende nā my en sal geyn wesen. **Ick byn**  
 die here ende sunder my en is geyn beholder.  
**Ick hebbe getotschapt en ik hebbe beholdē.** **Ick**  
 heb dat don hore en i uw lude en was geyn vte  
 der gy sijt my getuch secht de hē en ik by god



en vā dē begyne ik selfs bin en nymāt en is dē die vā minre hāt verlosē mach. En ik sal wercken dñ wy sal dat kerē. Dit sprikt de here uwe verloser die heilige ysrahel vmb uw sende ick vit in babylonien en ik hebbe dat nedder getogen alle die grindelē. en die caldeeschē die sicken verblidē in etē selhepē. Ik die here uwe heylge uwe koninck die ysrahel schoep. dit sprikt die here die dē wech makede in dē mer en in dē bekē den par. die vitleyde dē wagē en dat peert die schare. en dē starkē sy entslepē alle to samē en sy en solē nyet wedder opstan sy sijn vertreden als vlas sy sijn vitgedaen. Gedēcket nyet der erster dinge. ende en wylt nyet beschauwē die alde dinge. seet ick make nye dyngē en nu solen sy vpgaen ende gy solt sy vimmer bekennen. Ik sal in der wostenyē maken eynē wech ende in den vnwegen vloete der watere. en dat beste des ackers sal my lauen die draken ende die struyssen solen my lauen vmb dat ick hebbe in der wostenien gegeuen watere. ende in den vnwegen vloete vp dat ick mynē volcke mynē vituorkaren drinckē geue. Dit volck hebbe ik my geformēert. dat sal myn loff vertellen. **Ia** cob du en heffst my nyet angeropen noch ysrahel du en heffst in my nyet gearbeydet. du en heffst geynē wedder dimes offers my geoffert ende mit dynē offerhande en heffst du my nyet geert. Ik en dede dy nyet denen in offerhādē noch ick en boet dy geyn arbeyt in dē wyrock du en godes my nyet myt siluer. **Calames** alsulken wolrukende krude. lende du en verlades my nyet myt den wren dinte offerhande. mer nochtant heffst du my don denē in dinē sundē. Du heffst my arbeyt gegeuen in dinen vngerechtigheiden. Ik bin ick bin dat yd selfs dye vit doe dine vngerechtigheide vmb myns selfs wyllen ende ick en sal dinte sunden nyet gedēcken. brenge my wedder in din gedonckē. ende werdē wy to samen geordelt. Vertelle wat du heffst dat du gerechtiget werdes. Din erste vader sundigede ende din toilk dedē auerdaet en tegen my. ende ik besmytredē die heilgē voeste. Ik gaff iacob i dē doet en ysrahel iblasphemie

**Dat. xliij. Ca. wo god dor ysaiā boetschap ten dē volk va istahel die geloffte de de eten vaderen gedaen was in eyn vullenbringēde en in wat wyle en wo sy die affgode smede ende dat anders geyn god en is dan god ysrahel.**

**U**nde nu hore Jacob myn knechte en ysrahel den ick vituorkaren hebbe. dit secht die hē die dy makede en formerde vit dē lichā din hulper. En wyl nyet entseē my knecht iacob ende du alte gerechtigste dē ick vituorkaren hebbe. wente ick sal water vit

storten vp den dorstigen ende ryueiren vp dye droecheit. Ik sal mynen geyst vit storten vp din saet ende myne benedictie vp din geslechte ende sy solen groeyen vnder dye krude als wy den by den lopenden watere. Desse sal seggen. ick bin des herē ende dye sal antropē in iacobs namen ende desse sall schriuen myt synre hant deme heren ende he sal gheliker werden in deme namen ysrahel. Dyt secht die here dye koninck van ysrahel ende sin verloser die here der schare. Ik bin die erste. ik bin die leste en sūder my en is geyn god. Wy is myn gelik. He wope en botschappe ende vitlegge my die ordiman die. Vā der tijt an dat ick my dat olde volk to nā verkundigen sy en die tokamende dinge en wylt nyet vntseen noch en werdet nyet bedrouet van der tijt an hebbe ick dy doen hoede ende gebotschapt. gy sijn myn getuge. Is ock eynich god sūder my en eynich schepper dē ick nyet en kede. Die makers der affgode sin alle nyet en er aller leueste en solen en nyet vorderen. Sy sijn ece getuge dat sy nyet enseen noch nyet en voestaen vp dat sy confundiert moten werdē. we formeide god ende we makede eynen affgod de nergē tho nutte en is. Syet alle die deplafftich sint des affgades solen werden geschant. wente die smede. **der affgode** sijn vit dē tale der mynschen sy solen alle tho samē kamen. **to den lesten ordel**. staen en sicken verueren ende alle werden to samen verschemet. Die ysersijnt he wyrecken mit der rylen ende in die kasē en myt dē smydhamer so formeide he den god. He wrachte en in dem armē sijnre starckheit. He sal hunger hebben ende amechlich werdē he en sal geyn water drincken ende he sal mode werden. Die werckmā van holtwerck gaff eme die regule he formeide en mit teirelen. he makede en in den winckelhakē en in dē cirkel dreide he en. en makede eynes māsbylde als eynen schonē mynschē die i eynē huise woendē. Die meyster heuw aff oederē boume he nā eyken boume en bokē boume die dar stōden vnder den holtē van dē walde he plantē eynen peckboom den die regen vōdē en he is geworden dē mynschen to vuringe. hee nā van dē boume. en he wart dar myt verwermt en hee entstact dat en boeck broet dar myt. Mer dat dat auerbleff. dat vā makede he eynen god en he anbede en en he makede eyn bylde en he nygede ende kneedē vor deme. Die helstte dat aff verbrāte he myt dē vute ende vā der helstte vā eme soet hee sijn vleysch ende hee ath brj ende wart sath. en he is verwarmt ende sprak. **Ay** ik bin verwarmt ik sach eyn vuyt. **Mer** in dat ander van den holte mackeden hee eynen god ende eynen affgod. **Hee** boechden sich daer voer ende anbeden yd. ende he bath



seggende Verlose my want du bist myn god si en wustens nyet noch sy en vorstunde des niet want sy hebben vorgeten dat ere ogē niet seent en mogen ende dat sy niet vorstan en sullē mit een herten Se en gedencken niet in eren ghe-dachten noch en bekennen noch en gheuolen dat se segghen mogen de eijne heiffte van de m holte hebbe ick verbrant mit de m vuire ende ik hebbe vpe sin kolen broeth ghebacken ende vlesch ghesoden ende geten ende van der ande re heffe sal ick maken den affgod ick fall vor des holtys block medderuallen een deel van de holte is asche Dat gecke herte hefft dat āge beder ende en hefft sin sele nyet verlost noch en hefft nyet ghesecht loghen en is in mynre rechts hant Jacob ende israhel gedencke des ser dwelinghe want du bist myn knecht Jek foemede dy du bist myn knecht • Israhel du salt myns nyet vergeten Jek hebbe dyne vnge gherechticheit vptgedaen als eyn wolke ende dine sinnen als enen neuell keere wedder to mi want ick hebbe dy verlost Lauet gy hemmele want de here hefft barmherticheit ghedaen v urouwet gy ende der erden gy berge singet la usanghe der wolt ende alle sin holte want de here hefft Jacob verlost ende israhel fall wer den gheuer dyt sprekt de here din verlost ende din foemere vpt de licham Jk bin de here al le dmighe makende ende ik alleue vptreke de hemmele dat ertrijk sette ick vaste ende nye mant mit mi To nyere maecten ick der war seggers teken ende toueners de here ik in woerbide De wysen here ik achterwart ende en konste makede ick gecke verweckede fines knechtes woer vrullen de spure baden met de ick segghe Klange to voren Jherusalem du salt tewonet werden ende to den steden vā iud da gy sult werden gebuwt ende ere wostenpē fall ick verwecken de der deephert segghe wer de verlaten ende ik fall dine riuieren droeghen maken De ick cyro segge du bist myn hjert en de du salt alle mynen willen veruullen De ik to Jherusalem segghe du salt ghestyght wer den ende den tempel du salt ghesundeirt wer den

Dat vijff ende vijrtichte capittel wo isaias  
voerbachticht de uloeser christi sine macht  
ende sine waldaet ende de bespimghe der gen  
te daer wedderspreken: ende god nyet wylle  
bekennen in sinen waeldaden Ende van der al  
mechicheit gaedes wo hy en here is van allen  
Ende wo isaias got bekent enen here to wesen  
sonder welken gene ander mechiger en is en  
de wo god dat ock van sich selles betuyghet

in dat eyndes dys capittels

**D**it secht god de here mynen ghesalues den cyro wes rechter hant ik begripē hebbe dat ick vor syn aengesicht vnder werpe de haiden ende der konynck rugghe keere ende vor em apen de doeren ende de portē en sullen nyet gesluten werde Jk fall vor di gaen ende de gloriosen der werlt fall ick vernedderen de metalen porten fall ick towriuen ende de yseren grūdelen fall ick to breken ende ick fall dy gheuen de verborghen schatte ende de verhoelheit der hemelichyē den vpe dat du wetest dat ick de here bin de ick dinen namē here god ysrahel vmmē mynen knecht Jacob ende israhel mynen vptuekaren ende ick hebbe dy ghe ropen by dinen namen: ick hebbe dy ghelijck ghemakt ende du en heffst mi nyet bekant Jk byn de here ende geen ander butē my en ys got Jek hebbe dy beghort en du en heffst mi nyet bekant vpe dat sy weren sullen de van der sonen vpganck sint ende de vā eren neddergāge sint dat sunder my geen god en is • Jek bin de here dat en is geen ander makende dat licht en de scheypende de dunckerheiden makende den vreden ende schapende dat quade \*der pynē Jk de here de alle desse dige bin doende Dauwt ire hemmele van bauen ende de wolcken te genen den gherechtighen De erde werde vpghe daen ende sy grove den beholder ende de gherechticheit de verise mede • Jek de here hebbe en gheschapien we dem de weddersegghet synen maker eyn schatff van den lande van Samos ende secht icht de potherde et pothmakers wat makest du ende dyn werck dat is sū der hande We dem de sinen vader secht wat te les du ende dem wpuē wat ghekeres du Dyt secht de here de hillige ysrahel • Eyn scheyper vraghēt my dat to kamende is vpe myn kinderen ende vpe de wercke mynre hande ghebu et my • Jek hebbe de erde gemaket en ik schop den mynschen dar vp Jek ende myn hāde hebben den hemmel vpt ghespreyt ende ick hebbe alle ere vpterschap ghebade: ik hebbe en vorweckt tho gherechticheit ende ick fall alle syne weghe schycken: hy fall styghen myne stad ende hy fall myne gheuencknisse laten nyet in gelde noch in gifte sprekt de here god der scharen Dyt secht de here dye arbeyt van egypten ende de komenscap van ethyopien ende van sabaym de hoghe manne sullen to dy o uerkamen ende sullen dyn wesen sy sullē na dy wanderen sy sullen gebunden gaen in ketē: en sy sullē di anbedē en di bidde Allene is got i dy



ende sunder di en is geeyt god. warlick du bist de verborgen god beholder. god vā israhel Sy woorden confuys ende schameden sik alle to samen de makers der dwalinghen ghengen en wech in schanden Israhel is beholden in den heren mit ewigher salicheit. Ghy en sult nyet werden geschant. ende nu nyet schamen bis in ewicheit. want dyt secht de here de de hemele Bheschapien hefft Hy is god formyrende de erde en makēde Hy is ere maker Hy en heft de erde nyet vgeues gemackt Mer hy hefft si ghemaeckt dat mē dat vp wonen fall Ik by de here en is gene ander Ick en hebbe i der hemele licheit nyet ghespraken in de dūcker stat der erden Ik en hebbe nyet gespraken Jacobs saet to vergeues soket my Ik byn de here sprekende de gherechticheit bodeschapende de gherechte dinge. werdet vergaddert ende kompt en kommet voort to samen de gi beholden syt vpt de heiden Sy en wulstens nyet de vphouen die beken eres affgades. ende bydden den heren de sy kā beholden. Baetschapt ende kommet ende hebbet raet to samen Wye hefft dyt don horen. Van den begynne van der tijt hebbe ick dit vorge spraken En byn ick dan nyet de here ende voort en is ghene god sunder my. Een gerechtich en eyn salichmakende god en is nyet sunder my Werdet bekeert to mi ende gy sult behalden wesen Alle gi eynde der erden Want ick byn god ende is ghene ander In my selfs hebbe ick geswaten vpt mynen muude fall kamē dat wort der gerechticheit. ende en fall nyet wedder kerē Want my fall geloget werden alle kniee. ende my fall alle tunge sweren Daromme sullen si in den heren spreken Myn sijn de gherechticheit ende dye herschapie Hoe sullen to em komen ende werden confuis alle de tegen en synt. In den heren fall gerecht werden gemackt ende ge laefft alle dat saet van israhel

Dat xlvj. capittel wo de affgode niet en hebben macht to behalden de in en betruwen ende ghelouen en wo de heiden holt en steine abeden van een affgaden ende sij dat got mede bespotten want sy ende affgade ghelijc makeden

**B**El is to braken nabo is vntwe ghewre uen Ere belde sint gemackt den beisten en de vee Dw last hebben si myt swater worden aff gebraken bys to modicheit. en sint to smolten ende to samen to braken Ende se en mochten nyet beholden den genen de se dozech ere sele sal in geuekemisse gaen hoort mi iacobs huis ende allet dat ouerblift des huses vā israhel De gy gedragen sint van mynen buyck ende voort gebracht syt vpt mynne vrouwelickheit to der altheit fall ick selfs wesen. ende to

grawheit sal ick uw drage Ik hebbe gemackt ende ick fall dragen ende ick fall dat dragen ende fall dat behalden Wen hebbet gy mi gelick gemackt. ende entegen wen geacht. en entegē wen gerekent. ende wen hebbet gy my gelick gemackt. De voortbringet dat golt vpt de sepeken ende dat siluer weget myt ener waghende gi meydē enē werckmeister dat hy enē got maken sal ende si vallent daer vor ende anbeden en Se dragent den aff god vp een schulderen. dragende ende setrende den in sijn stat he fall dar stan. ende van synre stat en fall he nyet bewegē werden Mer ock alls sij an em ropē en hoort he sy nyet He en fall sij nyet beware van eē tribulacien Dencket dyt ende gy sult beschemet werden Gedencket der erster werlt want ik bin god ende voort meer en is ghene god ende mynes geliken en is nyet. vorschapende van den begynne dat allerlatste Ende van dem begynne de dinge de noch nyet gescheet en sint Seggende. myn raet fall stan. ende alle myn wille fall ghescheen. ropende van oesten den vogel. \*cirum. Lende vā verre landen den mā myns wyllen Ende ick hebbe gespraken. ende ick sal dat tobrenghe Ik hebbe en gheschapien ende ik fall dat doen Hoort my gy van harde here de gy veer sint van der gerechticheit Ick dede na myner gerechticheit. se en fall nyet gheuerret werden. ende myn salicheit en fall nyet thuen Ick fall geuen in syon salicheit en in israhel mine glorie

Dat xlvij. capit. wo babilō versturet sal werden ende vmb wat saken. ende stias gheliket de stat babilonyen ener ioncfrouwen Ende wo die wichelers gene macht en hebben to welsen vpt tribulacien

**S**trich nedder ende ga sitē in dat mulle o ioncfrou dochter babilon syt vpt pe de erde. dat en is geē stoil der dochter der caldeen. dat is babilon. want du en salt voort meer nyet werden gehethen kleinlik ende sayt. nym enen molensteyn en male moyl vndecke din scholder bloere dine bene Ga auer de reueyt. Dyn hemelelicheit fall geapenbart werden ende man sal dyn laster seē Ik sal wa ke nemen. ende geen mynsche en sal my mogē wedder staen Onse verloeser de here der schare sijn name is hillich israhel. Sytē en swych ende ga in dunckerheiden du dochter der caldeen. wāt du en salt voortmeer nyet werde gehere vrouwe vā de rijke Ik bin tozmech vp min volk Ik besmitrede mit erffgetal en ik gaf sy i din hāt du en dedes en nye gene barmhertichē



**Ysaie**

Op den alde mynsche verwardes du dy iock  
 sere ende sprekest. Ewichlik sal ik vrouwe we  
 sen. Du en ledes desse dynge vp dyn hert nyet  
 noch en dachtes nyet der vtersten. en nu hore  
 desse du verleckerde ende die du truwelike wo  
 nes die dar sprekest in dinem herte. ik bin en  
 sunder my en is geyn ander. Ik en sal nyet sit  
 ten weduwe en ick en sal nyet wesen vnurucht  
 bar. Desse twe solen dy hasteliken komē in ey  
 nen dage ondrachticheyt. en weduwelikhēyt.  
 alle desse dyge solen vp dy komen vmb die mē  
 michte van dinen quade werken. en vmb dye  
 anstlike hartheit dinre toueryen. En du hest  
 beuuen gehat in dmer quacheyt en du spre  
 kest. Nyemant en is dye my suyt. Desse dyn  
 wylheyt ende din konst heefft dy bedragē. en  
 du heffst gespraken in dynē herte. Ik byn en  
 sunder my en is geyn ander. **gelik in macht.**  
 Op dy sal quact komen ende du en salt syn be  
 gryn nyet weren. Ende vp dy sal vallen ellendi  
 cheyt die du mcht en salt mogen affgesuieren  
 Op dy sal hastelike komen vnsalicheyt dye du  
 nyet weren en salt. sta myt dinen toueryen en  
 mit der menichren van dinē quaden warseg  
 gen. in den welcken du gearbeyt heffst vā di  
 ner ioncheyt her. off sy dy yet mogen bathē:  
 off dat du yet mogest starcker werde. **Du bist**  
**amechich worden in die mēchte van dinem**  
**tade.** Die wychelers des hēms stan nu ende  
 maken dy gesunt du welcke daer die sternen  
 merken. ende die maenden teldē vp dat sy dy  
 vit doen borschappen die tokamende dinghe.  
 Syet sy sint ghemackt als stoppele. dat vuyt  
 heefft sy verbrant. Ende sy en solen ere se  
 lon nyet verlosen van der hāt der vlāmen. Dat  
 en sijn geyne kolē dar sy myt verwarmpet wer  
 den noch hert dar sy an sittē mogē. Aldus sijn  
 dy gemackt aller dat daer inne du ghearbeyt  
 heffst. Dinē koeplude van dynre ionckheyt  
 sijn yegelick heffst in sinem wege ghedwaelt.  
 nyemant en is die dy beholden mach.

**Dat. xlvij. Ca. wo god doz sine barmher**  
**chichē ende nyet doz dat werdenst der mynsche**  
**sy wert behalden. ende dat volck van ysrahell**  
**verloest heffte**

**H**Ort dyt iacobs huys dye ghenompt  
 wert mit de namen ysrahel. en vit den  
 wacē vā iuda komē sijn die gy swert  
 in des heren name gades ysrahell. nyet in der  
 wachheit noch in der gerechticheidē gedēcket.  
 wēde sy sint genōpt van der hylger stad ende  
 auct de god ysrahels sint sy vast gemakt. Die  
 here der schae is sin name. Die erste van der  
 tijt hebbe ick geborschapt en sy sint vyt mynē

munde ghegaen en ick dede sy horen. ende ick  
 hebbe dat hastelike gewracht en sy sint geko  
 men. Want ick wylste dat du hart byst en dy  
 ne tant yseren is. ende din nacke ende dyn vor  
 hoeft metalen. **Ik hebbe dy dat vorgesecht**  
**van der tijt ende eer sy quamen so wylste hadde**  
**ik dy dat vmb dat du vyllicht nyet seggen en**  
**soldes myn affgade hebben dyt ghedaen ende**  
**myn gesneden bylde ende myn gegaren bylde**  
**hebben desse dingē gebaden sye alle die du ge**  
**hoert heffst mer gy en verkundichden nyet.**  
**Ik hebbe dy doen horen neuwe dingē vā der**  
**tijt ende die dingē sint ghehouden die du nyet**  
**en werest. Sy sint en geschapen ende nyet van**  
**der tijt ende vor deme daghe ende du en heffst**  
**des nyet gehort dat du by auenturen en nyet**  
**en sagest. su ick hebbe sy bekant ende du heffst**  
**sy nyet ghehoert. **doz dy selffs.** Inoch van der**  
**tijt en is din ore nyet vntdaen wāt ick weet**  
**dat tu auerbrekende auerbreklich wesen soldes**  
**en ik hete dy eyn auerde der vit de buke. Vmb**  
**mynen namen so sal ick wer doen mynen toin**  
**ende mit mynen laue fall ik dy verbreyden dat**  
**du nyet verderffs. su ik hebbe dy gesodē nyet**  
**als siluer in dem vuyt. Ik hebbe dy verkaren**  
**in deme ouen des armoets. **dat was in egip****  
**ten dar du tegelsteyne kakedes in den ouen. I**  
**vmb mynen wyllen fall ick dat doen. dat ick**  
**nyet geblaspeirt en werde. ende myne glo**  
**rie nyet en geue eynen anderen. Hore my. **Ja****  
**cob ende ysrahel den ik ropen. Ik selffs. **en****  
**nyemant anders is die schepper. Ik bin dye**  
**erste en ick bin die latste. **Min hant heffst die****  
**erde gefundeirt en myne rechter hant heffst de**  
**hēmel gemeten. ick sal sy ropen ende sy solē to**  
**samen stan. Sy alle werdet vergadert en hort**  
**wie van en desse dingē borschapt. Die hē had**  
**de en. **dat is Cirum den koninck. Ieff. en hee****  
**sal sinen willen doen in babilomien. **sy pinigē****  
**vmb ere sundē ende die iode verlosen. **ende sine****  
**arm in die caldeschen. Ik hebbe gesprakē en**  
**de ick tepe en ende ick hebbe en thobracht en**  
**sin wech is geschickt. **Romet hije to my ende****  
**hoert dit nyet van deme beginne en hebbe ick**  
**dat gesproken in der hemelikeit van den tijt**  
**den er sy gescheen solden so was ick daer ende**  
**nu so heefft my die here god ghesant ende sin**  
**gepst. Dit secht die here god din verloser dye**  
**heilighe ysrahel. Ik bin die here din god dy**  
**lerende nutre dingē ende regerende dy in deme**  
**wege dar inne du wanderst. **Och hedstu ver****  
**straen min gebade so hadde din vrede gemakt**  
**geworden als em riuere en dine gerechticheit**  
**als die deepde des mers. En din saet solde heb**  
**ben geweest als sant ende dat geslechte dīs bu**  
**kes als die steingin van deme sande. En solde**  
**met vergaen sin. ende sin name en soude niet**



hebben geweest verreden vor myn angelicht  
Gaet vit van babylomen. vlyet van den chal-  
deeschen. kotschapt in der stymmen der blit-  
schap doit dit hoiren. ende draget dat tho den  
enden van der werlt. Segghet die here heeft  
iacob sinen knecht verloist. Sy en hadde gey-  
nen doist in der wyltemisse als he sy daer vut  
leyde. He bracht en water vit eyneme steyne.  
He reyde den steyne ende dar lepen watere vut  
Den boesen en is gheyne vrede segghet de he

**D**at. xlij. Capittel is wo god wercken fall  
sijn heyl tho den ioeden ende heyden. als sy sik  
bekerden. ende wo god glorificiert ende groet  
maket die gheue die tho eme komen in gan-  
sen herren

**H**oer gy eylande. ende gy volk vā vee-  
ren verstayt. Die here tep my vā dem  
buke. vit de buke mynre moder heeft  
he ghedacht mynes namen. He heeft ghesat  
mynen munt als eyn scharp swert in den sche-  
me sinre hant heeft he my bedeckt. He heeft  
my ghesat als eyn vituerkaren geschutte: hee  
verbarch my in sinen kaker. ende he sedde my.  
Du bys myn knecht ysrahel: want in dy sal ik  
glorificiert werden. Ick sedde. ick hebbe vmb  
nyet ghearbeitet: sunder sake. ende tho verge-  
ues hebbe ick myn starckheit verpletten. Daer  
vmb is myn ordel mit den heren. en myn werk  
mit myneme gade. ende dyt segghet dye here  
die my vit deme licham gefozmart heeft sych  
tho eyneme knechte vp dat ick iacob wedder  
tho eme brenghe. ende dat ysrahel werde ver-  
gadder tho eme. ende ick bin glorificiert in des  
heren oghen. en myn god is my gemacht my  
starckheit. en he sedde. Dat is weymich dat du  
myn knecht bist vmb to verwecken iacobs ge-  
flechte en tho bekeren die heffen ysrahel. Su ick  
hebbe dy ghegeuen in eyn licht der heyde: dat  
du myn heyl sijst bys tho deme ende der werlt  
Dyt segghet die here. die verloeser ysrahel syn  
heylge tho der versmadeliker selen. en tho den  
verunwerdighen luden to den knechte der here  
Die koninge solen seene en die vorste solē  
myt vstaen. en sy solen anbeden vmb des he-  
ren wyllen. want he getruwe is in den heylge  
van ysrahel die dy vituerkaren heeft. Dit seg-  
get die here. In die bequame tijt hoirde ick dy  
en in den dage dage des heils hebbe ick dy ge-  
holpen. Ik bewarde dy. en ick gaff dy i des wol-  
kes verbūt vp dattu dat lāt verwecken soldes  
en dattu besitē dat verstroude erflichap. Ende  
dattu seggē soldes den genen die geuangē sint  
gaet vit en den genen die in dunckerheide sijn

werdet verluchret. Op den wegē solen sy wē-  
den geuoyt. en in alle sliche veldē solen wese-  
ere weide. Se en solē geynē hūger hebbe noch  
doistich wese. Ende die hytze en die sonne en  
sal sy nyet slaen. wāt eter verbariner sal sy re-  
geren. ende he sal sy doen drencken to de fon-  
teyne van den waterē. En ick sal sette alle my-  
ne berge to wegen. ende myne voertpade solen  
werde verhaue. Seer desse solen vā verres ka-  
men en sye dye van noede ende van de mer. en  
desse van den sude lande. Gy hēmele lauet en-  
de die erde verblide sich. ende gy berge singet  
loff. want die here heeft sin volck getroest en-  
de he sal sich verbarinen sinre armen. en syon  
sede. Die here heeft my ghelatē ende dye here  
heeft my vergeten. Mach yet eyn wijs eres  
kintz vergeten dat sy sich nyet verbarine des  
kintz eres bukes. Ende all yst dat sy des ver-  
gijth: nochtant en sal ick dijns nyet vergeten  
Su in mynen handen hebbe ick dy beschreuen  
dme muren sijn alletijt vor mynen ougen. Dy  
ne buwers sijn ghekomen die dy verstruen en  
dine verstrouwers solen vp dy gaen Heue vp  
all vmb dine ougen ende sue. alle desse sint ver-  
gadder ende sint dy komen. Neue ick secht die  
here god. want mit alle desen salt du geleyt  
werden als mit eyne tyronghe. ende du salt  
dat vmb dy hangen als eyn bruyt. want dyn  
wyltemisse ende din eynichede en dat lant dīs  
vals solen nu wesen gheenghet vmb der inwa-  
ners wyllen. ende die dy verslinden solen ver-  
te werden veriaghet. noch solen spreken in dy-  
nen oren die kinder dinre vnruichbarheit desse  
stad is my tho enghe macht my ruym dar ick  
inne wone. ende dan salt du seggen in dynem  
herte. We heeft my desse kinder ghewonnen.  
Ick bin doch vndrachtich ende nyet ghebeten  
de auerghewoirt ende geuanghen. en we heeft  
desse vpgheuoirt. Ick bin betrouet van allen en  
de verlaten. ende we waren desse. Dyt spricht  
die here god. Ick sal vphouen myn hant tho  
den heyden. ende tho den volck myn theyken  
Ende sy solen brenghe dme kindere in eren  
armē. ende sy solen din dochtere dragen vp en  
scholderen. ende die koninghe solen wesen dy-  
ne vpuoders ende die koningyne solen wesen  
dine vodersche. Sy solen dy anbeden myt ned-  
derhanghen den anghesichte in der erden. en  
de solen lecken dat ghestubbe van dynen voe-  
then. ende du salt wethen dat ick die here byn  
vp den welken sy nicht beschempt solen wer-  
den die en verwachte. Mach man nyet nemē  
den wuff van den starckē off dat genomen is  
van eynen mechtighen mach dat yet behalde  
blyuen. Wāt dyt segget die here. Noemar dat  
geuecknisse sal werde genomē van de starckē  
en dat ewech gedragē was vā de mechtigē sal



**Psaie**

behalden werden. Men de ghene die dy ver-  
delen sal ick oedelen ende dine kindere sal ik be-  
halden. Ick sal dine vyande spysen myt ereme  
vleysche ende sy solen druncken werde van ere  
blode als van moste. Ende alle vleysch sal we-  
ren dat ick bin die here behalvende dy en dy-  
ne verlosser der starcke Javb.

**D**at. I. Capittel is wo god die ghesuntme  
ker vit sinen eyghenen wyllen sinen licha ghe-  
geuen heeft den ghenen die en gheyselde. ende  
chuyften. en voort wo die prophete der vinge-  
louinger voromenys hijt inne vitwysset dat sy  
in deme lesten ordele verdoempt solen wesen:  
doz en wil heyt.

**D**ie segghet dye here wat is dyt boeck  
der affscheydunge uwer moder dat ik  
sy myt ghelaten hebbe? Effte weeps  
myn gelouet deme ick uw verkofft hebbe? We-  
re seet gy sint verkofft in uwen vngerechtighei-  
den en in uwen sundē lere ick uw moder. wāt  
ick quam en was gheyu man mer ik reyp  
en nyemant en was die dat hoorde. En is myn  
hant nyet ghekoort ende cleyne ghemackt dat  
ick nyet verlossen en mach? Effte en is in my  
gheyne craffe vmb tho verlossen? Seet i my-  
er beispinghe sal ick dat mer woist makē. Ick  
sal dye eyueiren in droicheyden legghen. ende  
die vrschen solen vulen sunder wather ende sy  
solen steruen in dorste. Ick sal den hemmel clei-  
den myt dunckerhelden ende ik sal eynen sack  
legghen to eren auerdecksel. Die here heft my  
ghegeuen eyn gheleirde tonghe dat ick en sall  
moghen vntghalden die gheualen is in dē wo-  
de hee verheuet vro. vro verheuet hee my dat  
om dat ick en hoeren als eynen meyster. Dye  
here god heft my die oren vp ghedaen en ick  
en woddese gghes nyet. Ick bin nyet achter-  
wert en wech ghegaen. Ick hebbe mynē licha  
ghegeuen den slaenden ende myne kenebackē  
den storenden. Myn aughesicht en kijde ick  
nyet van den berispeden. ende die in my spuwē  
die here god is myn hulper. ende hijt vmb en  
werden ick nyet confuys. Hijt vmb settede ik  
myn aughesicht als eyn harde steyn en ik weet  
dat ick nyet beschempt werden en sal. Hee  
is na die my gerechtighet. we weddese gghet  
my. Sta wy tho samen. we is myn wedder  
pare. He ga hijt tho my. Su god die here ys  
myn hulper. We is dan die my verduunen sal.  
Su sy solen alle als eyn cleyt wretteden wer dē  
ende die morre sal sy ethen. we is van uw ludē  
gade vntseende horede fines knechtes styme.  
We wandelde in dunckerheyde. ende em geyn  
licht en is. He hape in des here name. ende he  
laue vp sinen god. Su gy sijt alle vuyt vntse-

kende ende vmb ghegoort mit vlammen. Wan-  
delt in deme lichte van uwen vuyt ende in den  
vlammen die gy vntsteken hebtet van mynre  
hant is dyt vitgescheyt. Gy sult in raste slapē  
**D**at. li. Capitel. wo Isaias troistet dat volk  
van ysrahel doz die geloffte die god den olue-  
deren ghelauet heeft ende wo he sy starckre in  
ereen tribulacien in dyssen leuen ende laeffde en  
die benedictie als volcks in der glorien. en wo  
sy god bekanden in sinre mogentheit ende wo  
men die boesen mynschen nyet vntseen en sall  
wo woel sy mechtich sint in ere quaetheit: mer  
dat men na dē rechte hore en ordelen sall.

**H**ort my die gy nauolgent dat gerecht  
is. en den heren soket. Merket to den  
steyne dat vit gy gehouwen sijt ende  
to dē groeff der kulen daer vit ghy gesnede sijt  
Merket an Abrahā uwen vader ende tho sa-  
ra die uw ghebeirde. Want in alleme reep yck  
en benedide ick. ende en mannichuoldichde ik  
Dar vmb sal die here syon troisten ende he sall  
alle ere nedderualle troesten. Ende hee sall ere  
wyltemisse setthen als walluste. ende ere eym-  
cheyt als des heren toemgart. blijtschap ende  
vroude sal man in er vinden danckerheyt en  
de stymme des laues. Merket thoe my myn  
volck ende myn gheslechte hoyt my. Want  
eyn ee sal van my vuytgaen ende myn ordell sal  
raiken in des volckes licht. Myn gherechtighe  
is by. myn behalder is vuytghegaen. ende myn  
armen solen deme volcke ordelen. My solē die  
eylande verbeyden ende sy solen mynen arme  
vntghalden. Heuet vp in den hemmel uwe ou-  
ghen. Ende seet beneden vnder die erde. Wāt  
die hemmele solen sinelten als rouck ende dye  
erde sal werden wretreit als eyn cleyt. Ende die  
ghene die dat vp wanen: solen veruaten als de  
se dinghe. Men myn heyl sal in ewicheit wese  
ende myne gerechticheit en sal nyet ghebroke  
Horet my alle die dat recht weret: myn volck  
myn. Ce sij in eren herren. En wylt nyet vntse-  
en der mynschen laster. ende en wylt nyet vru-  
chren ere blasphemye. Want ghelik eyn cleyt  
sal sy die woorme ethen ende ghelik als wol sal  
sy dye motthe ethen ende verteren. Mer myn  
heyl sal in der ewicheit wesen. ende myn ghes-  
rechticheit van gheslechte in geslechte. Sta vp  
sta vp do an din starckheyt: den arme des he-  
ren. Sta vp als in den olden daghen in den ge-  
slechte der werlde. En sloghes. du den houerdig-  
ghen nyet. ende en wondes du den drake nyet.  
En verdraghes du dat mer nyet. dat wather  
des groethen affgrundes. Die du makest dye  
deephth des meers thoe eyneme weghe vmb  
dat die verloisten daer doz genghen. ende nu  
die verloist sijn van deme heren wedder keren  
ende kamen in syon en lauen den. ende ewelick



blijtschap vp erme houede. **S**e solen vroude ende blijtschap halde raste en suchte sal vleyen. **I**ck selue sal uw troosten we byst du dattu dy vutfruchtes vā eynē starfflike mynschen. van eynes mynschen sone. de verdroghet als hoy. en hefft vergete dms here dms scheppers dpe die hēmele vit gerekt hefft. en du hefft ewetliken alle den dach vutseē van de angeficht fines tomes die dy gequellē hadde en bereyt dy to verlesen wat is nu die grāschap des. hee sal balde komen die gude is vp to doen: en he en fall nyet doit slaen to vterffnis noch syn broit en sal nyet gebreken. **W**ete ick byn dpe here din god die die meerblome en sin geluen maken vloyende. die here der scharen ys myn name. **I**ck hebbe myn woede gesat in dinē mūt en in die scheme minre hant hebbe ick dy beschermet vp dat du de hēmele planten soldes en dpe erde sunderen en seggē to syon. du byst myn volck. **W**erde verhauen werde verhauen. **S**ta vp iherusalem die du gedrunckē hefft vā der hant des heren den nap sijns tozns bety to deme grunde des kelkes des slapes heffstu gedruncken. en du hefft en vit gedrunckē bety to den heffen. **N**ymant en is die iherusalē vut holdet van alle eren kyderen die sy gewonnen hefft. ende nymant en is die er hant begripet van alle den kindere die sy vpgheuoed heefft. **T**we dinghe sint die dy entegen komende sijn. **W**e sal sich auer dy bedruuen. **W**oistheyt en bedrucke daer is hunger ende stuert. we sal dy troosten. **D**me kinder sint verwoyden sy slepen in den hoefde alle wege als eyn water myns in eynē stricke vol vā des heren vnwerdicheyt ende vol van der berispinge dines gades. **H**ijr vmb hore dit du arm wijff. **D**at is du kercke die du verarmen salt dor anticrist. en druncken ende nyet van wine. **D**it segget die here dijn herschapper. ende dm god die vō sin volck geuochten hefft. **S**u ick hebbe genomē vā dinre hāt den kelck des slaeps den grunt des kelkes mynre vnwerdicheit. **I**ck en fall en voortmeer nyet drinken ende ik sal den setten in der gente hant die dy vwoetmodighet hebben. en dpe dinre selen seden toge dy vp dat wy auergan en du hefft ghesat alle als erde dinen licha en als eyn wech den ghenen die gy auergaen.

**D**at. liij. Capittel. wo die ghelouige kerck ghemannichuoldigt is vmb die tokompst xpi ende sijne apostolen. **E**nde wo god hijr vp erden vernedert is. ende namaels verhoghet in sijne glorien.

**S**Ta vp sta vp do dy an mit dype starkheit syon doe an die cleider dinre glorien. iherusalē du stat des heilge. wen

te he en sal voortmeer nyet tholaten dat eynich vnbesnedenē ende vnreynē ouergae dor dy. **S**chudde dy vit deme ghestubbe. **S**ta vp ende sitte iherusalem. vutbnde die bande dijns bals du gheuangen dochter van syon. **W**ente dit segghet die here verghueus sint ghy ver kofte. ende ghy sult sinder siluet wedder ghegolden werden. wente dit segghet god die here. **I**n egypten ginch myn volck nedder in de me beginne vmb dat dat daerwoen eyn acker man ende assur verdruckde sy sinder eynighe sake ende nu wat is my sprickt die here. **W**ente myn volck is enwech ghelept tho verghueus. **S**in herschapper doen vngerechtlik segghet die here ende ewentliken wart myn name alle den dach geblasphemert vmb dat fall myn volck mynen namen wethen in den daghe. wente ick selue die daer sprack. **S**ert ick bin die here. we schoen vp deme berghe sint de vothe des ghenens die botschapt den vreden. **D**ie daer gued botschapt ende den vreden verkundighet die daer sprickt tho syon. din god sal regneren die stymme dynre wechters. **S**y heuen vp die stymme sy solen tho samen loue. want sy solen mit oughen tho ougen seē als die here syon bekijet. die wert verblit ende lauet tho samen ghy ghewofte stede iherusalem. **W**ant die here hefft syn volck ghetwist ende hefft iherusalem verloest. **D**ie here bereyt sinen heylghen arm in alle der heyden oughen. ende alle dpe ende der werelt solen seē vnres ghades beholdinghe. **G**aet enwech gaet en wech gaet vit en wylt nyet besnyet toren. **G**avit van eren midden. wert geringhet die des heren vat draghet. **W**ant gy en sult nyet vit gaen in gheruchte. noch enwech rissen in pluchte. **W**ant die here sal uw vō gaen. ende god van ysrahel sal uw vergadren. **S**u myn knecht sal verstaen. ende he sal werden verhauen ende vpghehauen. ende he sal harde hoge wesen. **A**ls auer dy verwonderen vele lude also syn anschijn sinder schoenheyt vnder den manen. ende syn forme vnder den mynschen kindere. **D**esse sal vele heyden besprenghe. **D**at is xpi maken myt synem blode. ende sijne do pen. lende auer eme solen dpe koninghe eeremunt holden. **W**ant die den nyet verret en ps van eme solen seē ende die des nyet en horde solent anschouwen.

**D**at. liij. Capittel. wo die prophete beschreyet dpe thokomende passie. ende pine chrysti. ende van der heylsamer salicheyt der seluer.



Isaie

**W**ye ghelochte onsen ghehoit ende des heren arm. wen is hy geapenbart: ende de he fall vp kamen als een iongh lade voer en ende als een wortel vyt do:stigen lan de: en en is gene ghedante noch schoenheit ende wy saghen en ende dat en was sghene an schauwen. ende wy begherden en vermeyt. ende de aller versmadesten der manne enen man der rouwe ende wende kranckheit ende sin ange sichte was als verborghen ende versmaet. hie by so en achten wy en nyet. **D**orwar hy heft vnse kranckheit ghedraghen ende vnse droff nisse droch hy ende wy achten en als enen melarschen man ende geslagen van gode ende ver nedert. mer hy is gewont ymme vnse vnghe= melichheit. hy is vertreden ymme vnse sunden de lere vns vreden is vp em mit syne eyter sint wy genesen. **W**y alle dwaldē als schape. yewe liche is aff ghekeirt in sinen wech. ende de here lede in em vnser aller vngheerlicheit. hy ys goffort. want hy wolde dat. ende hy en dede nyet vp sinen munt. men fall en leyden als eyn schape to dem dode. ende hy fall swyge als eyn lam vor den genen de dat schiet. ende hy en sal sinen munt nyet vp doen. hy is enwech geno men van den angstē ende vā dem ordele. we sal sijne gheburde vertellen. **W**ant hy is aff gesne den van der leuender lande. **D**omme mynes volkes misdaet so sloich ick en. **U**nde hy fall de boe sen gheuen vor eyne graft. ende de rijke vor sin doot. darvme dat hy geen quaet en dede. geen droch in sinen mude en was. ende de here wol de en rouuen in der kranckheit. want he sine kele satt vor de sūder so wert hy seēde eyn lāck kinich saet. **D**at is eyne grote vermētonge der ghelouiger ende des heren wille fall in sijn hāt wēde geschickt ymme dat sijn sele gearbeydt heft so fall he seen ende werden gesadicht. **I**n sijnē kost sal he de gerechte vyl myner knecht ghoricht maken ende ere vngerechtigheide sal he dragen. **H**ynumme fall ick em vele lude dey len. ende der starker roue fall hy deplen ymme dat hy sijnē sele leuerden in de doet ende dat hy mit den misdedigen geacht was. ende dat he vele lude sūde droich ende vor de ouerdadigē bat he

**D**at sijn capitel wo godes mynshwerdin geende salichmakinge sikk ok reket to de hey den ende meer den to dan ioeden

**D**ondrachtighe de du niet en ghebers loue. sijnck loff du. ende weynschen. **D**at is bewise butenwendighe vreude. **I**de du niet en gebers. wāt vele kinder sint der verlatenē vrouwen. **D**at is des heidenschen

volkes is met to dem cristen gelouen gekeirt. **I**dan der ghenre de den man heft. **D**at is des iotschen volkes. **S**egget de here. **S**preyde vyt der stad dine tenten. ende de wellen dinre taber nakel. **S**treck vkt en enspare se nyet. **M**ake lāck dine corden ende dine nagele veste. wāt to der rechter syden ende to der lucher sīden fallt du do:gaen ende dyn saet fall de heiden in affaff ticheiden hebben ende dat fall wonen in de wo sten steden. **E**n wille niet vntseen. want du en fallt niet beschempt werden noch dy schamen du en fallt dy niet beschemen. want du fallt ver geten des lasters dinre ionckheit en der schem den dinre wederuelicheit en fallt du voort meer niet gedencken. want bouen dy fall dy heylhe it hebbe de di gemackt heft de here der scha ren is sine name. ende verlosse de hillige israhel hy fall werden gheheren god vā alle der werlt want de here heft dy gheropen als eyn ghe laten wijsf ende drouede in dem geest. ende als eyn wijsf de verwozpe was van erer ionckheit din god seide. **I**k hebbe dy verlaten eyn oughen blyck enwemich tijdes ende in groten barm herticheiden fall ick dy vergaderen. **I**n eyn oge blick der vnwerdicheit so hebbe ick enwemich myn anghesicht van dy verborghen ende i der eweliker barmherticheit so hebbe ick my dyns verbarnt secht de here din verlosse. **G**elick als in den daghen is mi dit. dan ick swoer dat ick de wateren vp dat ettrick niet met leiden en sullde. also hebbe ick ghesworen dat ick di niet vergrampt werden en fall ende di niet berijspē en fall. want de berghe sullen werden bewegz ende dye houelen sullen beuen. **M**er myn barm herticheit en fall niet van dy gaen in de de ghe loffde mines vreden en fall niet beweget wēde de here din verbarmer sprack. dat arme vrous weken. **D**at is d hillige kerke. **L**is bestoren mit vnweder sūder enygerleie trostonge. **S**ijet ick fall sitten ouermids ordenonge. ende ick fall di funderen in saphiren ende ick sal to dinen tinnē legen den steiju iaspidem. ende din porten mit ghegrauen steinen. ende alle dime ende in beger liken steinen. alle dime kinderen gheleirt vā de heren ende een veelheit des vreden dinen kin deren ende du salt werden ghefundeirt in ghe rechticheide. **G**aet enwech verre van ouerdas ticheit. want du en salt niet vntseen. ende van angstē. want he en fall di niet geneken. **S**ijet die lantwijnre fall kōmē de mit mi niet en was ende de vormals een vjtwendiger was fall mit di werden geuoget. **S**ijet ick hebbe gheschapi den smit de de kalen blaset in dem vuere. ende de voortbrenget dat vat in sin werck en ick heb be geschapē de doetslanre ymme to verderuen. **A**lle vas dat entegē di gemackt is en fall niet geschicket wēde. en alle tunge de di wedde



staet salt du richte i de oedele Dijt is dye aeffa  
le des knecht des heren ende ere gerechtigheit  
vor my sprekt de here **Dat ly. capit**  
**tel wo god sin grote mildicheit heft vns be-**  
**wiset vm vns to sikk tobrenge ende vader stat**  
**haffticheit des wordes fines mundes.**

**G**hy alle de doest hebbet komet to den  
wateren ende gy de geen siluer en heb-  
bet plet. geldet ende etter. kompt gel-  
det sinder siluer ende sinder enych verwisselen  
wijn ende melck. Warumme wechdi uw siluer  
nyet in brode ende uw arbeit niet in saetdicheit  
horende hort mi ende etet dat gude ende uw se-  
le fall genochde hebben in verticheiden. Neigz  
uwe oren ende komet to mi hort ende uwe se-  
le fall leuen ende ick fall mit uw makē eyn ewich  
verbont de getruwē barmherticheit dauids des  
konynks sijet ick hebbe en gegeuen to enen ge-  
tuge dem volcke to em leydere ende ghebedere  
den heyden. sijet du salt ropen die heide die du  
nyet enwustest. ende de dy nyet en kantden.  
sullen to dy lopen vm den heren dinen god en  
den hiligen israhel die dy glorificijden soekt  
den heren die wile gy en vinden mocht. anropt  
en de wile hy by is. De vngenedighe late sine  
wech. ende die vngerechtighe man sin gedachte  
ende kyre wedder to den heren ende hy fall syn  
re verbarmen. ende to vnsen gade. want hy ys  
mer bereyt. Ito vergeuen. dan to verdoemen.  
I myn gedancken en sin uw gedancken nyet.  
noch uw wege en sin mine wege niet sprekt de  
here. want gelick die hemmele werden verhe-  
uen van der erden also sint myne wege verheue  
van uwen wegē. ende myn gedachten vā uwē  
gedachten. Ende gelick dat die regen ende dye  
snee nedder kompt van den hemmel. ende dar-  
wart voermet nyet wedder en keret met hy ver-  
uult die erde ende bestort sy. ende doit sy groeyē  
ende gyfft den seyenden saet. ende brot den erde-  
den. alsoe fall myn woert wesen dat vyt mynen  
monde gaen fall dat en fall to my nyet wedder  
keren ydel. mer dat fall verspoith hebben in de  
dat to dat ick dat gesant hebbe. want in blis-  
schappen sult gy vyt komē ende in vreden sult  
gy werden beleit. die berghe ende de houele sul-  
len vor uw loff singhen. ende alle die holte der  
lantschappen sullen mit der hant vroude singē  
Vor die distel fall vpgaen die danne. ende vor  
die nettele fall wassen mirtus dat kruyt. ende  
die here fall wesen genat eyn here in eyn ewich  
teyken dat nyet affgenomen en fall werden

**Dat lvi. ca. heldet van der bereidonge to ent-**  
**fangen die geloue cristi. ende wo dat die vrom-**  
**de. ende inkomelinge dat to getope fall werde**

**D**ie sprekt die here bewart dat ordel en-  
de doet gerechtigheit. wāt myn heyl is  
by dat dat komē sal. en my gerechtigh

dat geapenbart werde. Selich is die man dye  
dat doit ende des myschē son die angipt war-  
de den sabboth dat hy den nyet besmitre be-  
haldende sin hande dat hy geen quait en do en-  
de dat des tokamelinges kint dat dar anhegt  
den heren nyet en spreke die here fall mi deylen  
van sinen volke mit affscheidoge ende dat die  
gelubde mā nyet en segge. sijet ick bin eyn do-  
re holte. want dit sprekt die here den gelubde  
die dar bewaren mynē sabboth. en die dar ver-  
kesen dat ick wil ende die halden myn gelouft  
ik fall em geuen in mynen huse ende in mynen  
muren eyn stat ende enen beteren namen van  
soenen ende van dochteren. eyn yegelike name  
fall ick en gheuen die niet vorzan en fall. ende  
des tokomelings kinder de an de heren sik hol-  
den dat sy in en ende sinen namen leeff hebben  
ende sint em in knechten. yeweliker bewar de  
sabboth dat hy den nyet en besmitre. ende die  
dat holdet myn verbunt ick fall sy brengen in  
mynen hilligen berge ende ick fall sy verbliden  
in dem huse myner bedinge. ere bernende offer  
ende ere offerhande sullen my genugen vp my-  
nen altar. want myn huis fall werden ghytē  
eyn huis der bedynghen allen volke. Sijet dye  
here god sprekt die dar vergaddert de gestroi-  
de van israhel. Noch fall ick to em vergaderen  
alle sine vergaderde alle woisten des walds en-  
de alle beesten des walds. komet vm to verlin-  
den alle beesten des walds ere wechter sint al-  
le blint. alle enwusten sy nyet. ere hunde warē  
stumme ende en konden nyet bleken seende y-  
del dinghe segen sy. sy slegen ende hadden de  
drome ende die vnschemelike hunde enwusten  
sij niet wanner se sat weren die hunde enwusten  
sulues die verstantnisse niet alle kijden se aff  
in een weghe eynyegelick to sinre giuchet vā  
den hochsten to de vtersten. Kompt nemē wy  
wijn en werde veruult vā druckē. hap en dat  
fall wesen hude gelick als morgē en vele meer

**Dat lvij. ca. wo die vngeloue gestrafft wert**  
**der genre die de gelouigen pyncht minen tho-**  
**werden in dem geletre der ersten kerken**

**D**ie gerechtighe verdrift en nijmant en  
en die māne der barmherticheit werde  
vergaddert. wāt nijmāt en is die dat versteet.  
wāt vā de āgesicht der quaitheid is d gerech-  
tighē afgehaelt die vrede kome en he niste i sine  
tedde die wādelde i siner schickūge mer ere ki-  
dere der wichleerse wike hiewart du saet des  
ouerspelers en der ouerspelers ouer wē hebt gi  
gespot. vp wē hebt gi uwē mōt vbreide en uw  
tūge vytgeworpē. En sijet gi niet misdige hē  
de een logeafftich saet de gi getrost werdet in  
afgadē en iegelick gelouert holt offrede iwe kle-  
ne kindere an den tuien vnder de hoge stene



Psaie

In den deelen der reuleren is dyn deell. dyt ys  
 din lot. ende den affgaden vylstortes du vlete  
 de offerhande en offerste en factifice. Hall ick  
 my vp dese dinghe niet veruwerdygen. Op  
 eynen hogen berch ende verhauen heffstu ghe  
 sar dine slaepkamer. ende daer gmges du vb  
 offerhande toe offeren ende achter der doeren  
 achter dem style settes du din ghedencken.  
 want benueemy vntdeckes du ende vpuemes  
 den ouerspeler. du bryedes din slaepkamer en  
 du makest myt en verbunt. du leefhad des ere  
 bedde myt apete haut ende du verteres dy mit  
 konynckliker saluen ende mannyeuoldyges  
 dine salue. du sendest wrne dine baden en du  
 byst vermedert bis toe der hellen. du arbeides  
 st de menichee dines weges du en sedes niet  
 ick fall rusten Du vundes dat lenen. dinre hat  
 byrumb en bedes du niet. wat voer werstu  
 soechuoldich ende vruchtes. Want du ghelae  
 gen heffst ende myns niet gedacht en heffst.  
 noch en gedachtes in din herre. want ick bin  
 soepghende ende als niet sende. ende du heffst  
 myns vergeten. Mer ick fall dine gherechtie  
 heyt baetschoppen ende din werck en fall dy  
 mit verderen. Als du ropende werdes so wrlo  
 se dy dan din vergaderde. \*schatre. lende alle  
 dye fall de wint enwech voeren ende dat we  
 enwech doen nemen. Mer dye daer betrouwet  
 in my hey fall dat lant toe eme hebben ende be  
 steren den heylighen berch \*Iherusalem. en  
 de ick fall seg ghen maker den wech. keret aff  
 van den pade nemet enwech van myns volks  
 weghen daer se sich aensto ten mogen. want  
 dyt spracke de hoghe verhauen here dye in der  
 ewycheit woent. want sin naeme is heyllych  
 in de hogen. ende in den heylighen wonende.  
 ende myt den bedroeffden ende oetmoedygen  
 geyste vmb dat hey leuendich make der oet  
 moedygher gheyst. ende leuendych make der  
 bedroeffder herten. want ick en fall niet ewe  
 licken striden noch ick en fall to deme ende niet  
 toemich wesen. want dye gheyst fall van my  
 nen ansicht vylgaen. en dye aedem fall ick ma  
 ken. Umb dye vngerechtigheyt sine gnycheit  
 soe bin ick toemich ende hebbe en gheslagen.  
 Ik verbaech my ende bin veruwerdicht wor  
 den. ende hey gink enwech wylde in de wege  
 sine herten. Ick hebbe sine wege gheseen. ende  
 hebbe en weder gebracht ende ick hebbe en en  
 de dye en bescheyden troestinge weder gege  
 uen. ick hebbe geschepen vrede dye dat is een  
 vrucht der lippen. vrede den genen dye dat wt  
 te is en de bi is. secht de here ende hebbe en ge  
 nosen. mer dye vnyliden sullen wesen als die  
 stromende see die niet rusten en mach ende sin  
 vloede ock vloyen in vretedinge ende to dreck  
 den vngenedygen en is gheen vrede secht dye

here myn god.

Dat viij. Capittel. woe Ilayas vermaent  
dye predikers dat se stracffen alle dye gertou  
wen hebben in ghevins der gerechticheyt. en  
de vort van den wercken der barmherticheyt.

**R**oep ende halt niet vp als eyn basune  
 heue vp dine stymme. ende baetschop  
 pe mynen volck ere mys daet ende Ja  
 cobs huse ere sunden. Want van daghe to da  
 ge soeken se my ende se wyllen myne wege we  
 ten als volck dat gherechticheyt gedaen heff  
 ende dat fines gaeds ordel niet ghelaren heff  
 sy bydden my ordell der gerechticheyt ende sy  
 wyllen gade geneken. Warumb hebben wy  
 gheuast ende du en seggest des niet ende heb  
 ben vnse selen veruwerdyget ende du en wu  
 stes niet. Seet in de daeghe uwes vastens so  
 wert uwe wylle ghebunden ende alle dye uw  
 schuldich sint manet gy. Seet toe stridinghe  
 ende to scheldinge vast ghy ende gy slaet nyde  
 licken myt der vuyt. En wilt niet vasten als  
 gy toe desen daege toe gedaen hebt dar uwe  
 roep gehoert werd in de hoeghe. Iset yet dat  
 vasten alsoe dat ick vyluerkaren hebbe dat de  
 mynsche sine syele quellet den dach. doet. Is  
 niet toe neygen sin hoeft als eyn cirkell. ende  
 eynen asche vnder toe strouwen. here ick dyt  
 ene vasten ende bequemeliken dach den heren.  
 Is dyt yet meer dan dat vasten dat ick uw v  
 karen hebbe. Ontbynde dye verbindinghe der  
 vnylidycheit vntbinde dye gebundekin dye  
 daer verdrucken. Laet sy vry gaen dye dar v  
 krenket sin en toerice alle boerde vntwe. Brekt  
 de hungherigen dijn broet ende dye behouige  
 ende dye vrentde leyde in din huis. Als du ey  
 nen nackten sieft. klede en ende vorsma en niet  
 dan fall als dye morgenstunde vylspruten dy  
 licht ende din gesuntheit faell soe haestlicken  
 vpgaen ende din gherechticheyt fall gaen we  
 din angesicht. ende des heren glorie fall dy ver  
 gaderen. Dan saltu antopen ende dye here salt  
 horen. ende du salt roepen ende hey fall dy at  
 worden. Syet ick bin hier want ick bin barm  
 hertich dye he din god. Ist dattu enwech doest  
 van dinen mydden dye kerten. ende laetst vp  
 to recken dinen vinger ende to steken dat met  
 en vordert als du vylstortes den hungherighen  
 bin siele ende du dye gequelde sielen veruulles.  
 soe fall din licht vpghaen in der dunckerhede  
 ende din dunckerheyde sullen wesen als dye  
 myddach. ende dye here din ghot fall dy alle  
 tijt raste gheuen. ende hey fall din sele veruul  
 len myt claerheyden ende hey fall dine botten  
 verloesen. ende du salt wesen als eyn ghe  
 nucht hoff. ende als eyn fonteyne van water



welke watere niet ghebreken en sullen . ende in dy sullen werden gestyght dye woestemien der werlden . Du salt verwecken de fundamēten des gheslechtes . ende des geslechtes . Ende de salst werden geheytē styghster der tynne affkerende dye pade in rouwe . **I**st dattu dynon voet affkerest van deme saboth . vmb toe doen minen willen in dinen heiligen daghen ende herest den saboth bequeme . ende heilighe des heren . ende dat heilige des heren glorioes ende glorificarne see verne als du dine weghe niet en doest . ende dat dine wille niet geuonde en werde vmb toe spreken . **E**ntegen god quade . I woert dan salt du genoechde hebben vp de heren . en di ick sal verheuen bouen die hochde mir erden . **E**nde ick sal di spisen mit **J**acobs dinnes vader erue . want des heren mont hefft dit gesproken .

**D**at neghenendervijftigste Capittel woe die gueden doer die waerheit behalden werde . **E**nde die quaden doer ere vntrechticheit vernedert sullen werden . **E**nde wo dat vyrtu kare wick auertreden hefft dye wege in dye ghebaedere des heren . **E**nde van der wolstan tafficheit der woerde des heren dye hy to en gesproken hefft . doe hy sy leerde ende vnder wisede dat sy in sine gebaden ende ew dye hy en gegeuen hadde wandere solde ende nochtāt sine gebade ouertreden en en hoerde des niet darumb sy mit lest geplaecht worden

**S**et des heren hant en is niet gekort dat hy niet en moege salich maeken . **N**och sin oere en is niet beswert dat hy niet verhoeren en fall . **M**er uwe vngerecheyden hebben gedeelt tusschen uw ende uwen gaede . ende uw sunden hebben sin aengesicht verborgen van uw luden dat hy niet verhoere . **W**ant uw hande sint besmet myt bloede . ende uw vingher van vngerecheyden . **D**we lippen hebben ghesproken logene . ende uwe tonge vngerecheyt . **N**yemant en is dye anwoept dye gherechicheit . **N**och nyemant en is de gherechtlick ordelt . men se betrouwen en niet ende sy spreken ydelheyde . **S**y vntfangen arbeyt . ende sy gebeyrden vngerechicheit . **S**y bracken der slangen eyere . ende sy weuede spinwebbe . dye daer etret van een eyeren hy fall steruen . ende dat vpgheuede fall werden in eyn basiliske . **E**re weuerel en fall niet wesen in den kleyde noch sy en sullen niet werden oudekt myt een werken . **E**re werke sint vnutte werke ende dat werk der vngerechicheit is in eren handen ende ere vote lopen toe dem quaden . ende se haesten sich vmb vyrttoestoren dat vnuoesell bloet . **D**re gedachte sint vn-

nutte ghedachten woesticheyt ende bedrooffheyt ys in eren weghe . ende sy en bekenden de wech des vreden niet . ende nye gheen ordell en is in sinen schreden . **E**re pade sint en gekomet ygelick dye daer in tredt . hy en weet geynen vreden vmb dyt is dat ordell gheueret vā uw . ende de gherechicheyt en fall uw niet aen uangen . **W**y hebben dat licht verbeyt . ende siet dunckerhede duystermissie wy hebben des schyns verbeyt . ende wy wanderen in der duysterige . wy hebben ghetast als blinden na de wenden . ende als luyde sonder oeghen hebben wy gewandelt . **W**y steten vns in myddaghe recht als in dunckerheyde . ende in dunckerheyt recht als doden . **W**y sullen bresche als beeren . ende wy sullen suchten als duuen den kende . **W**y hebben verbeyt ordell . ende dat en ys niet wy hebben ghebeyt des heyls ende is geueret van vns . **W**ant vnse vngerechicheyt sint gemannycduoldiget vor dy . ende vnse sünden hebben vns geantwort . **W**ant vnse mysdaden sint myt vns . ende wy bekennen vnse vngerechicheyt . toe sundyghen ende toe legē tegen den heren . **E**nde wy sin affghekeret dat wy niet gaen en solden achter vns gades nage . vmb toe spreken laster ende ouertredinge . **W**y vntfangen ende hebben gesproken vnt dem heren woerde der logene . **E**nde dat wort is achterwart gekeert ende dye gherechicheyt is verne gaen staen . **W**ant dye waerheyt is ned geuallen in den straeten . ende dye gherechicheyt en mochte niet in koemē . **E**nde dye waerheyt is gheworden in vergetenheyt . ende die deme quade vntquam . **D**er was den roue gheacpent ende dye here sach dat . ende dye dyt scheen quaet in sinen oeghen . **W**ant dat en is gheen ordell . **E**nde god sach dat gheen man was . **D**ie dat beteren mochte . **E**nde hy was bedroefft dat nyemant en was dye entgegen lepe . **E**nde fall sich beholden sinen arm ende sine gherechicheyt fall en sterke . **H**ey hefft gherechicheyt aenghedaen als eyn pantsier ende dat helm des heyls is vp sin hoesse . **H**ey is geledet myt den klede der wraken . **E**nde hy is oudekt als myt eynen mantell des toerns als to der wraken als toe der wederginge der vntwerdicheyt sinen vyanden ende toe betalmghe sinen vyanden . **D**eeme eylande fall hy wedergeuen . ende de van weysten sullē des heren name vntseen . ende van der sonnen vpganghe sin glooe . **A**ls hi komen fall als krafftighe reuue die des heren geist dwinget . ende als die verlosser wederkomt toe sion . ende toe gheuen die weder gekoemen sint van der woestheit in **J**acob secht de here . **D**at is min verbunt mit en spreckt die here . **M**in geist die in di is . en mine worde die ik in dine mōt gesat hebbe en



Plaie

folten myt en wech gaen vā dynē monde noch van dynem monde dyns factys spreect de here nu met bijss in ewicheide.

**D**at .lx. capittel. wo ysaias beschriefft dye groetheit der mynschwerdinge ende selichmakinge christi vit der manickuoldinghe der gelouinghe ende stichinghe der kerken ende tepele gades.

**I**n Ja vp iherusalem ende werde verluchter. want dijn licht is gekomen. en des heeren glorie is vp dy vpghegaen. wā se sye dye dufternisse sollen de erde ouerdeckē. ende dye dunkerheide dat volck. mer ouer dy fall dye here vpgaen. ende syn glorie sal in dijn werden ghesceen. Ende dye heyden sollen wandelen in dynen lichte. ende dye koninghe in de elachheit dynes vpgancks. heue vp all vmb dyn oughen ende syet. alle desse dye vergadert sint se sint dy ghekomen. Dyn sone sollen van wttes komen. ende dyn dochtere sollen vpstan van der syden. dan salt du dat seen ende oueruloen. ende dyn hert fall verwonderen ende ghebeepdet werden als tho dy bekeirt wirt de maniche des meers als der heydenes starckheit dy kamer. dat oueruloen der kamelen sal dy oerdecken. Dye dromedarien van madian. ende van effa. Alle dye van sabba sollen komē golt ende wyroch brenghende ende den heren loff batfchappen. Alle dat quick van cedar sal tho dy vergadert werden. dye wedere van nabioth sollen dy dyenen. se sollen werden gheoffert vp mynen versoeliken altaer. ende dat huys myne vermoghentheyte sal ick eren. Wie sin desse dye als wolken vlyeghen ende als du uen tho een vynsteren. Wāte dye eylande ver wachsen mynre. ende dye se schepen van deme begynne vmb dat ick dyn kindere tho brenge fall van wtten. Ere siluer ende ere golt is myt e me dye naem des heren dynes gades ende den hillighen van ysrahel. wante he heeft dy gheert. ende der vremder kinder sollen syne muren buwen. ende ere koninghen sollen dy dyenen. wante in mynre vnwerdicheyt soe sloch ik di ende in mynre versominghe so hebbe ick dynre verbarmet. ende dyne porten sollen ewichlicken apen stan. se en sollen nacht noch dach gefloren werden vmb dat man tho dy brenghen fall der heyde starckheit. ende dat man ere koninghe fall tho brenghen. wante dat volck ende dat rijk dat dy nyet dpenet fall veruaren. ende dye heyden sollen verwoist werden myt tynsamheyt ende dye glorie des berghes liban. ende dye danne ende dye buscome ende dye peckboume sollen alle thosamen komen to vereren de stad mynre heylonge ende de stad my

re vote fall ick glorificeren ende der ghenre kinder de dy verunwerdighen sollen buckende to dy komen. ende se sollen anbeden dye votstap pen dynre vote alle de dy achterclappeden. ende se sollen dy heten eyn stad des heren van syon den hillighen ysrahel. Vmb dat du vrlaten wttes ende gheharet ende nymant en was dye dor dy gynck. soe fall ick dy setten in houerdicheit der werlt tho vrouden in gheslechten to gheslechten. Ende du salt sughen dye mellick der heiden ende du salt ghesoghet werde myt der koningen mammen ende du salt wete dat ick de here byn de dij behelt ende dijn verloeser starck. Jacob. vor capper fall ick dy brenghen golt. ende vor yser siluer ende vor holt eren. ende vor steyne yser. Ende ick fall den vrede sette tho dynre visiteringhen ende dine vorwesers in gherechtikeit. man fall voet met nyet horen in dineme lande vngherechticheit. ende woesticheit ende bedruck in dinen ende. ende dat heil fall dine mure besitten ende dat loff dine portē. Du en salt voortmer niet hebbe die sone vmb to lichten die den dach doer. noch der manē sehē en fall di niet luchten. men de here sal di wesen in ein ewich licht. ende din god in dine glorie. Dine soune en fall voortmer niet vndergaen. ende din mane en fall niet gheminret werden. wā te de here fall di sin em ewich licht. ende de dā ghe dines weimeus sollen werden voruult ende din volck sollen alle gherecht sijn ende in ewicheit dat lant beeruen. dat fall sijn een saet minre plantinghe een werck minre hande tho glorificeren. De kleinsten sollen wesen in dusentich. ende dat kleine kint in dat alre starckste volck. Ick die here in siner tijt sal dijt hastlick doen.

**D**at .lxi. capittel. wo de hillighe kerke gade danket vor dat he troestet de bedruckeden. ende vor de manickuoldinghe der glouigen dat doer sine ere ende gloue vorbreit wurt.

**D**es heren gheist is vp mi vmb dat mi de here gesaluet heeft vmb to botschappen den sachtmodigen heeft he mi gesant dat ick ghenesen solde de bedruckde van herten. ende dat ick den gheuanghen predicke solde verlose misse ende den bestarenen apeninge ende dat ick verkundigen solde ein versoelick iaer deme heren. ende den dach der wraken vnsen gade. dat ick trosten solde alle bedruoeffden dat ick setten solde starckheit den van syon ende dat ik en geuen solde de crone vor de assche ende olie des blitschaps vor dat schrien. Den mantel des laues vor de geist der droffheit. ende de sterke der gherechticheit sollen in er werden geheten des heren plantinghe vmb tho glorificeren ende se sollen stichten de verlatē sint.



van der werlt. ende se sollen dye alde wallen op  
richtē. en se sollen weder maken de woeste stre-  
de. en dye gestheyden synt in geseckte to ghe-  
slechte. en de vromden sollen staen. en se sollen  
uwe we roden. en der vromder kinder solle we-  
sen uwe ackerlude en uwe wingardes lude. mer  
ghy sult des heren prestere heten ende men sal  
to uw seggen vnses gades dynere. gy sult dye  
starckheit der heydene eten ende in erer glorie  
sollet ghy uw verheue vmb uwe dubbelde wt-  
scheminge ende scheminghe sollen se eten deyl  
lauen. Vmb dat: sollen se vp erre erden dubbel-  
de dinghe besitten ewelike vreuēde sal en wesen  
wante ick dye here byn leeffhebende dat oedel  
ende hare den rouff daer van man offerhande  
doyt. ende ick fall ere werke gheuen in dy war-  
heit. ende dye ewelyke beloeffde fall ik myt mi  
makē. ende men fall wesen in den heydenen et  
saet ende er groeyen in den middel des volkes.  
alle de se seē werden sollen bekennē wante de-  
se synt dat saet den dye here gebenediet heeft  
verblyden in den here. en myn sele fall wturou-  
wen in de here myne heyle wante he heeft my  
geclepdet myt den cleydere der selicheit. mit de  
cleyde der rechtuerdicheit heeft he my vmbte-  
uangen als eyne brudegam die gesiret is mit  
eyner crone als eyn bruyt dye gesiret is myt  
eren vortspanne. wante glyck dat de erde vort-  
bringt er groeycheit en als eyn hoff syn saet  
groeyet. also fall dye here god doen rechtuerdic-  
heit ende loff vor allen luden

Dat. lxxij. capitul. van der macht gades toe-  
veruulle syne geloffde ock wirt gerouet eyn ver-  
manonge tho der glouinger kerken. en wo die  
christen mynschen in dye ewe en ghebaude wa-  
deren fall ende van der thokomst gades in de  
vleysch.

**W**ant syon wille en sal ick nyet swyghen  
ende vmb iherusalem willen en sal ick  
nyet tasten bys dat sine rechtuerdicheit  
vit geyt als eyn schyn ende bys dat syn gesit-  
maker entfenget wert als eyn lampe. ende die  
heyden sollen seē dynen rechtuerdighen ende  
alle koninghe dynen edelen. en men sal di hetē  
eyne myn name. den des heren munt genompt  
heeft. ende solt wesen eyn crone der glorie in  
des heren hant. en eyne koninklike crone des  
rycks in der hat dynes gades. Du en salt vort  
mer nyet werden gheheten ghelaten. ende dyn  
lant en sal vortmer nyet gheheten werden vor  
stueret Mer du salt gheheten werden myne wille  
in er: ende dyn lant sal werde bewoent Want  
den here heeft behaget in dy ende dyn lant sal  
werden bewoent Wante dye ionge sal woenen  
myt der iunferen. ende in dy sollen woenē dy-  
ne kindere. ende dy brudegam sal sik verblyde  
auer dy bruyt. Dy dyn munt iherusalē hebbe ick

geseth wechter: en se en sollen alle de dach en-  
de alle dye nacht in ewichit nyet swyghen. dye  
ghy des here gedenket en swiget nyet. ende en  
geuet eme geeyne geswig bys dat he vaste ma-  
ke en bys dat he iherusalē sette to eynē laue vp  
dat etrick Dye here heeft geswarē in synre re-  
chtere hant en in den arm synre starckheit. Ik  
en wyl vortmer dyne weyte nyet geuen to em-  
te spysen dynē viandē. en dye vromde kindere  
sollen dynē wijn nyet drinken dat du ynne ge-  
arbeydet heft. wante dye die dat vergaden sol-  
len. se sollen dat eten en den here lauen en de de  
wijn tofamen dregen sollen en drinke in mynē  
hilligen vryet houen Gaet dor dye portē ende  
betoydet deme volke den wech maker eyne den  
wech en leset vith dye steyne en heuet vp eyn  
teken to deme volke. set dye here heft don ho-  
ren in de ende der werlt Seget der dochter van  
syon: syet dyn beholder kompt. syet syn loen is  
myt eme en syne wercke by eme. en se sollen se  
hetē hillich volck verlost van deme here. mer  
du salt werden gheheten eyne ghesochte stad  
ende nyet ghelaten.

Dat. lxxij. capitul. wo dye prophete sprikt  
van der vpuart vnses heren. ende van synre to-  
kumpst tho deme latsten oedele ende wo die io-  
den bekant worden tho christum

**W**ie is desse de kumpt van edom: myt  
geuerden cleydere van losra: Desē is  
schoen in synre stolunghe en wandert  
in manichuolt synre crachte. ick byn de ik spre-  
ke rechtuerdicheit ende ik byn dye voruechter  
vmb to beholde Warumb is dyn cleyt roet en  
de dyne cleydere als der gente die treden in der  
wijnparse: Dye wijnparse hebbe ik alleyns ge-  
treden en van de heyde en is geeyn man myt mi  
ick hebbe se vertredē in myne torne en ik hebbe  
se vertredē in myner grymicheit. en er bloet is  
gespreyt vp myne cleydere en ik besmitrede all  
myn gewant. wante dye dach der wrake is in  
mynne herten dat iaer mynes lones kompt.  
ik sochte all vmb en eyne helper en was dye  
my hulpe en myn arm behelt my en myn vwer-  
dicheit dye heeft my gehulpe en ik vertrat der  
volk in mynē torn en ik veruulde se myt minre  
vwerdicheit en ick hebbe ere cracht daer nedē  
der getogen in dye erden des heren. barmhertic-  
heit sal ik gedenke des here loff vp alle den die  
vns dye here weder gegeuen heft. en vp de ma-  
nichuoldich: er der goden des huses ysrahel de  
he eme gegeuen hadde vmb synre godereem-  
heit en na der manichuoldicheit synre barm-  
herticheit ende sprak. nochtant is dat my volk  
ende kindere nyet versackende. ende he is en ghe-  
worden eyn behalder ende dye in alle eren tra-  
bulacion so en wurt he nyet ghemoyet ende de  
engel syns anghesichtes heft se in synre leffden



Ende in ſijnre goedertierenheyt verlost hy ſy: ende droech ſy ende hoefte ſy vp alle de dage der werlt mee ſe reyscheden en to der grimmicheit ende moede den geſt ſines hyligen. ende hy wart en gekeert toe opnen vyande ende hy beſtreyt ſy ende hy dachre der daghe der werlt. hy ghedachte moyses ende ſins volcks waer is hy dye ſy vyleide van deme meer myt dem herten ſijer herten. waer is dye dye in ſinen myddel ſat den geſt ſines heiligen. dat moyses was in deme myddel des volcks van iſrl. Die to der rechte hant moisen vyleiden in den armen ſijne macht die watere vor en toefnept ende dat he ſich makede eimen ewigen namen de ſe vyleide doer die diepe affgrunde als ey per in der wiltemſſe dat ſich niet en ſtoet. als en beſt die nedergeet in deme veld. Des he en geſt was ſin leidesman. aldus brachdeſtu din volck vp datu di makedeſt eimen namen der glorie. merke vut den hemel ende ſiet vut dimer hyliger woning. ende va de troue dimer glorie. waer is din leoffde ende din ſtarcheyt dye mannychuldicheyt dimer goedertieren a boye ende dimer verbarmenſſe. ſe hebben ſich vthalden vp my: want du byſt vnſe vader. ende Abraham en wote vus niet. ende yſrahel ende handt vus niet. du here byſt vnſe vader ende vnſe verlosee van der ewycheit is dyn name wanumb deystu vns dwalen here van di nen wegen ende wanumb heſtu vnſe heete wer harde dat wy dy niet vnſe soldes. Werde be keer vmb dimer knecht wyllen vmb dye ghes lochre dimer erfſtale als niet hebben beſeten di me heylighe volck vnſe vyande. ſy hebben ver tuden dye heylighe makinge. wy ſint geworde als in de beginne. als du vnſer niet herſchopft noch din name niet angeropen en wert ouer vus.

Dat liij. Ca. van der toekompſe ghaedes wo ſy begere dye gerechte en van de ordel gades

**O**ch to wteſtu den hemel ende quemeſt hie neder. Van dine aſeſichte ſolde dye berge neder vlyeren ende ſy. ſolde ſmel ſe al dat verbrande des vuyres. ende ſe ſoelden beruen myt de vuyre vp dat dye name bekant werde dimer vyanden ende vor dimer aenghe ſichte dye heyden gheſtoet werde. Als du wo der doen werdeſt ſoe en ſullen wy des niet mo gen verdragen du quemeſt neder ende van dy nen anghelichte vloyden de berge nederwert van deme beginne en horden ſe des niet. noch nye de oeren en begrepen ſe des niet. Wye gee oghe en heft dat gheseyn god ſunder dy: dat du bent heft den ghenen dye dimer beyden. Du quemeſt toe ghemoere den dye vroelick was ende dye rechtuerdicheyt dede in dinen

wegen ſullen ſy dimer ghedencken ſiet du byſt gram ende wy hebben ghesundyghet. ende in de ſunden hebte wy alle tijt geweest. ende wy ſullen werden behouden en wy alle ſin gewode als eyn vnſumer. ende alsoe eyns wues doech dye die mant ſueringe heft ſint alle vrecht uerdicheyde. Ende wy ſint alle gheualen als eyn blat ende vnſe vrechtuerdicheyde hebben ana enwech gheuoert als dye wint. Myemat en is dye dinen naemen aentropen mach: dye vptaen mach ende dy behouden. Du heft dy anghelicht van vns verborgen ende du heft vns geſtoeren in de hant vnſer vrechtuerdye heyt: Ende nu here: vnſe vader byſtu: en wy ſint dreck. ende du byſt vnſe meker. ende wy ſint alle werke dimer hande. En werde niet ſe re toernich here ende ghedencke voortmeer niet vnſer vrechtuerdicheyt. Syet wy ſint alle dy volck. dm heylige ſtad is woefte ghemaket. Sion is woefte gemaket. Iherusalem is vor laeten. dat huis vnſer heyligheyt ende vnſer glorie dat dy vnſe vedere lauden is gemaket in verbernyng des vuyres ende alle vnſe be gerlicheyde ſin ver wandelt in vallen. Here en ſaltu di vp deſe dinge niet vthalden. ſaltu ſwi gen ende ſaltu anlyken quelen. Sy hebben my geſocht dye toe voeten niet en vraechden na my ſy hebben my gheuonden: dye my niet en ſochten.

Dat liij. Ca. woe de ioeden eyn deyll ſich to de custen ghelouen keren ſullen en va der ropinge der heyde die daer anbede ere nſe godere.

**I**ck ſprack Siet ick: ſiet ick to de vol ke der heyde dat mynen name niet an en wep. Ik hebte myne hande vut ge recht alle de dach to de volck dat niet en ghe lochre dat dat geyt in de weghe de met guet ne is na eren gedanken. Dat volck dat my toe tormelheyt eyſten is vor myne aſeſichte alle tijt dye dat offer in de houe en ſacrificer de vp de daken der huſe. dye dat wone in den graue en in der affgade tepell ſlapan dye daer ere ſwinne vleys en vnhoylige brode in ere vate dye daer ſpreken. Ga enwech van my ende en neke my niet want du byſt vnſuer deſe ſullen weck wesen in myne toene: beennende vuyt al le de dach. Syet dat is geſchreue vor my: ick en ſall niet ſwigen: mer ick der werde geue en gelde ere vrechtuerdicheyt in ere ſchoet ende uwer vedere vrechtuerdicheide to ſame ſprik die here ſacrificerden vp den berghen ende vp den houlen mi verunwerdigheden: ende ick ſall wedorumb ere meten wercken erſt in eren ſchoet: dit ſecht die here. Gelick als man vun de ey kornke in eme windruue. en men ſecht elu verſtrouwe dat met: wat dat is benedidige alsoe ſall ick doen vmb mimer knechte willen



dat ick dat niet allen verderue Ende ick sal vā Jacob vrbrengen eyn saet ende van iuda dye besitten fall myne ber ge ende myne vptuerkaren sullen sy besitten ende myne knechte sullen dar yinne woenen ende dye wylde sullen en wesen schaepstelle. en achors daell in eynre slaep kamerē des wes myn volk dye my gesocht hebben en gy dye dē herē vorlatē hebbet en die gi vergete hebbet mynē heylighē berch dye gy dē gelucke sendet eyn tavelen ende schencket dat vp ick fall uw tellen in dē swerde ende gy sullz alle in der doetslathigen vallen. vmb dat ick geroepen hebbe en gy my niet en antworde ik hebbe gesprakē ende gy en hordet des niet. en gy dedet quact in mynen ogen ende dat ik niet en wolde verkore gy. Hyrumb secht dyt de hē god Seet myne knechte sullē etē en gy sult hū ger hebben Seet myne knechte sullen drinken en gy sult dorst hebben. seet mine knechte sullen werbliden. ende gy sult werden wtschemz seet myne knechte sullen lauē van vrōude eres hertē en gy sult roepen van bedroffnisse uwes herten En van bedruckes wegen des geystes sult gy hulen. Ende gy sult uwen namen verlatē in eynen eyt mynen vptuerkaren Ende de here din god fall dy verlan ende sine knechte sal heynomē myt eynē anderē name. i dē welk gebenedyct is vp erde fall werden gebenediet in dē heren amen. ende die daer swert in d erde hy fall in gade sweren amen Wāt dye eyrste bedrukt sint vergeetē. wāt sy sint verborgē vā vnsern ogen. want seet ik scheppe nye hemelē ende nye erde. en dye yrste en sullen niet wese in gedenken ende sy en sullen niet vp komē vp dat herde met gy sult werbliden en wvrouwē ewyehlick in den de ick schyppe Iherusalem eyne wvrouwinge en sin volk eyne vroude. en ick fall my verbliden in iherusalem en wvrouwē in mynē volke en men sal vortmeer niet horen in er stymen des schriendes en des ropens en fall vortmeer niet wesen eyn kint van dagē en eyn alt mynsche de met wruult en hefft sine dage Want eyn kint van C. iaren fall steruen ende de sunder van hūdert iaren fall wremaladyet werde En sy sullen huysē tymeren ende woenen dar yinne en sy sullen wingardē plantē ende eren ere vruchte Ende sy en sullen mit tymmerē en eyn ander dat yinne woenen sy en sullē niet plantē en eyn ander dat etē. Wāt nae dē dagen des holtes sullen wese de daghe mynes volkes En dye werkē erre hande sullē alt werde. myne vptuerkare sullen niet to vergeues at beydē noch sy en sullen gheene kinder wynnē in wstoeunge want dat is dat saet der gebenedyctē des herē en ere vrūde myt eme en dat fall gescheen eer sy roepen fall ik sy verhoeren. ende also sy noch spreken fall ick sy hoerē die

wolff ende dat lam sullen to samen weyden. en dye lebart ende dye offe sullen kaff eren en dē slangen fall dat stubbe broet wesen sy en sullē niet schaden noch dōdē in alle mynen heyligē bergen secht dye here

**D**at lvi. Ca. wo vrachter wordē dye valsche betrouwinge der ioeden van den tymmer des tempels. ende der offerhande dat in.

**D**it secht dye here dye hemel is myn stoell en dye erde is myn wtschemel mynre vote: wat huises is dyt dat gy my stichtē sult ende welck is dye stede mynre raste Alle dese dinghe hefft gemaket my hāt en alle sint gemaket secht dye here Vp wē fall ick sien dan allene to dē armen en dye bedrucket is van goyste ende myne woerde vntseet Dye eynen offen offert is als dye eynen man doetsleet. dye eyn we doetsleet is alsoe als eyn epe eynen hunde dye hernen vyt doet. dye offerhande \*van den dye vyt der erden wasset. is als eyn dye verken bloet offert Die dye wrokkes gedēket is als eyn dye de affgaden bene dyt Alle dese dinghe verkoren sy in eren wegen en in etē vnmysslichēdē hefft ere siele genoehde gehat. Hyrumb fall ick oese vylefen ere bespottunge en dat sy entseen hebben fall ik en to bringen Darumb dat ick reep ende nye mant en was dye antworde ik sprack en sy en hordē des niet. sy deden quact in mynen ogen ende sy verkoren dat ik niet en wolde. Hoert des heren wort dye gy bruct voer sine woede uwe brodere seden dye uw hareden en wroepen mynē namē dye hē werde glorifiert en wi sullē sien in uwe bluschoy met sy sullen werde geschant des volkes stymme van der stad die stymme van den tempell. stymme des heren dye daer ghijfft den loen sinen vyanden. Et sy ghebeten solde ghebeten sy eer er ghebetinge quam gebetē sy eynen sone Wye hōde er aldus damge dingē ende wye sach des geliken En fall dye erde niet gebetē in eynen dage: off fall dat volck tosa men werden gebetē darumb dat sion was drachtich ende gebetē ere kindere: Fall ick niet dye ick dy do gheeten seluet niet geberen secht dye here. Effte ik dye den anderē geue telinge vndrechtich byn secht die here din god: Werder verblidet mit iherusalem en wvrouwet uw myt er er: alle di sy lieff hebbēt Gy alle die vp iherlm schreyet vblidet mit er i vroude dat gy sugē i oge en vult werde vā dē borstē erer trostige en dat gmelkē en aūulodē mit walluste vā alle eer gloriē Wāt dit secht die hē Seet ik sal nedkomen vp sy als ei reuue des vrede. en als ei aūlopēde schetēde reuue der heydē glorie die gi sugē sult to dē borstē werde gedragē ende vp dye kimpē sullet sy uw smeiken Gelijck alsoe eyn moede



Jeremie.

niemant smeket also sal ick uw troisten. ende i  
 iherusalem solt gy werde getroist. Gy solt dat  
 seer ende uwe herre sal verblijden en uwe bey  
 ne solen groeyen als krypt ende des heren hant  
 sal werden bekant sinen knechte. en he sal sich  
 veruwerdigen sinen vyande. want syet die he  
 re sal komen in deme vuyre. en als eyn storme  
 de wint sine wagen tho vergelden sinen toern  
 in vruwerdicheit en sine berispinge in eyne vla  
 men des vuyres wat die here sal in eyne vuyre  
 oedelen en in sine swerde to allem vleisch. ende  
 die van dem here wslagen werden. solen wer  
 den gemanchuoldicht. die geheylget werden  
 ende meynde dat sy suuer ween ende gingen in  
 den garden eyn geselschop na de andere. **Umb**  
**an tho beden den affgod.** Die dat eten swynen  
 vleisch ende vnmynschlikeide ende die myns  
 desse solen to samen werden verderfft secht die  
 here. wante ick kome vmb ere werck ende ere  
 gedancken to vergaderen mit allen heyde en  
 de tunghen ende solen komen ende syen myne  
 glorien. Ende ick sal en setten in eyn teyken. en  
 ick sal van en die behalden sint senden tho den  
 heyden in dat meer in affrica. ende in lydiam  
 die dat behalden dat geschurte in ytalien ende  
 in greaken ende verre tho den eplanden tho den  
 die van my nyet gehoort en hebben. en die my  
 ne glorie nyet geseen en hebben. ende sy solē de  
 heyden myne glorie botschappen ende sy solen  
 alle uwe wrode te to brengen van den heyden in  
 eyne gauē de heren vp perde ende vpp wagene  
 ende vp bedden ende vp mulen ende vp karen.  
 tho myne heylgen berge iherusalem secht die  
 here. **Gelick als die kindere van ysahele inbre**  
**gen gyfte en eyn suuerlick vat i des here huis**  
**ende ick sal eren luden annemē vit en kesen prie**  
**stere ende leuiren secht die here.** Want gelijck  
 dat dye nye hemmel ende die nye erde die yck  
 doe staen vor my secht die here god. **Alsoe fall**  
**staen uwe stat ende uwe name ende maent sal**  
**wesen vit der maent.** Ende sabboth vit de sab  
 both. **Dat is ewich.** **Alle vleisch sal komē an**  
**tho beden vor myne angelichte secht die here**  
 ende sy solen vit gaen. ende seer der menne ayff  
 die ouelbaet entegen my gedaen hebben. **Et**  
**woom en fall nyet steruen.** ende er vuyt en fall  
 nyet werden geleschet ende sy solen wesen tho  
 der gesadicheit des gesichtes allem vleysch

**Hij is dat eynde der prophecien ysaie. en**  
**de begint Hieremias die prophete**

**Dat neste Capittel wo Hieremias geheylget**  
**was in deme buyck sijner moder. ende wo he**  
**propheteit de die verstuinge der stat iherusalē**  
**by tworpelre gesicht**



**D**ie worde Hieremye des  
 propheten hechias soen  
 vā den priestere die waer  
 in anathot i benyamyne  
 lant sint dese. **Dat dat**  
**woort des here is geschiet**  
**to eme in den dage Josie**  
**Amos soen des konyn =**  
 ges van iuda in den dartyenden dach sijns ti  
 kes ende dat is geschiet i den dagen ioachims  
 iosias soen des konyges van iuda bys tho der  
 vullendingen des eyllfren iaers sedechye des  
 soens iosie des konyges van iuda bys to dem  
 auergange iherusalem in den vpyfste maent. en  
 des heren woort geschach to my seggende. **Et**  
**ick dy mackten in den buyck kande ick dy en**  
**eer du vitquemest doer die vrouwelicheit: soe**  
**heyllichen ick dy ende ick gaff dy den heyde**  
**tho eynem propheten.** Ende ick sede. **A. A. A.**  
**here god.** Syet ik en kan nyet spreken. want  
 ik bin eyn kint. Ende die here sede tho my. **En**  
**wyl nyet seggen want ick bin eyn kint: want**  
**to allen daer ick die to senden sal: salt du gaen**  
**ende alle die dinge die ick beuele saltu spreken**  
**ende en vntiet nyet vor eren angelichte. want**  
**ick bin myt dy dat ick dy beschermē sal secht**  
**die here.** Ende die here stack vp sine hant ende  
 he ruyde mynen munt: ende he sede tho my.  
 Syet ick hebbe myne worde gegeuen in dine  
 munt. Syet ick hebbe dy huden ghesat bauen  
 die heyden ende bauen die rike dat du vitra  
 dest ende destruys ende verstroyest en schey  
 dest ende bowest ende plantest. Ende des here  
 woort geschach tho my seggende. **Wat suetst u**  
**iheremia: Ende ick sacht.** Ick sye eyne waekē  
 de rode. Ende die here sede tho my. **Du heffst**  
**wael geseyn. want ick sal waken vp myn wort**  
**dat ick dat doe.** Ende des heren woort geschach  
 anderwerff to my seggende. **Wat suystu iher**  
**mia: En ick sacht.** Ick sye eyne gloyende pot en  
 sin angelicht is to de noordewart. En die hē se  
 de tho my. **Vā de noordē kompt alle quaet her**  
**auer vp alle die bywoners der erde. wāt ick fall**  
**vergaderen alle die geslechte der rike des nor**  
**den secht die here.** En sy solē komē en yegelik  
 sal sinen stoil sette in de ingack der poertē ihe  
 rusalē en vp alle ere mure all vmb en vmb ende  
 auer alle die stede iuda. En ick sal my ordel mit  
 em spreke auer alle ere quaetheit. wāt sy heb  
 ben my gelatē en hebben vrenden gode geof  
 fert. en he bten angebedet die wercke erer hēde  
**Hij vmb gorde du dine lende en staet vp ende**  
**sprek to en al dat ick dy beuele.** Entiet uw nyet  
 vor erē angelichte. wāt ik en sal dy nyet doen  
 entien er angelicht. Syet: want ick hebbe dy  
 huyde ghegheuen in eyne vaste stad. ende in  
 eynen yseren suyl. ende in eyne metalen muren